BON DIA Aruba
Diahuebs, 10 di November, 2005 Website: bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

Exito di un redo ta depende di esun cu ta tende , y no esun cu ta bise.

Gobernador di Alabama no ta haya sosten di gobierno Mericano pa boycot Aruba

DEN HAAG – Gobernador di Alabama Bob Riley no ta haya sosten di gobierno mericano pa boycott Aruba como destinacion turistico. Esaki embahador mericano interino na Hulanda Chat Blakeman a bisa ayera nochi na Den Haag durante un combersacion na ministerio di Departamento di Relacion Exterior. Algun ora prome, consul mericano staciona na Corsow Robert Sorenson tambe a declara practicamente mescos. Segun e diplomatico mericano na Hulanda, e ta a confirma cu e declaracion di gobernador Riley no ta refleha e vision di Merca como pais.

HULANDA

Mientrastanto di banda hulandes, a subraya un biaha mas cu tur cos ta wordo haci pa soluciona e caso Holloway y cu Aruba ta un destinacion turistico safe pa turista mericano. E embahador hulandes na Washington lo aclarea e un ke otro tambe na e departamento mericano di Relacionan Exterior.

PETICION DI ODUBER

A mustra riba e peticion cu prome minister Oduber a haci na tanto Hulanda como Merca pa asisti cu e situacion di boycott aki pasobra e por perhudica economia di Aruba seriamente. Y ta parse cu ambos pais ta dunando oido na e yamada di prome minister Oduber. For di cifranan di turismo despues di luna di mei, despues cu Natalee Holloway a perde, no tin ningun indicacion di un caida den cantidad di turista mericano. Pero Hulanda ta mustra cu segun Myrna Jansen di ATA, turistanan mericano ta bisa si cu nan tin menos gana di bai Aruba como pa vacacion pero esaki no ta wordo poni den practica.

Gobernador Refunjol na instalacion di Gabinete Oduber IV

Gobierno mester baha gasto y ataca un cantidad di asunto cu no por warda mas



ORANJESTAD – Ayera mainta a tuma lugar e ceremonia di instalacion di e ministernan di Gabinete Oduber IV. E ceremonia a tuma lugar den Fort Zoutman, caminda Su Excelencia Gobernador señor Refunjol a expresa na e ministernan cu Gobierno mester baha gasto y ataca un cantidad di asunto cu no por warda mas. Tambe Gobernador a expresa cu mas impuesto lo nifica cu e poder di compra di nos ciudadano lo wordo afecta. El a desea Gabinete Oduber IV hopi sabiduria pa guia e barco sano y salvo door di e olanan turbulento cu ta azota mundo awendia.

Lesa pagina 5.

Mensahe di Prome Minister Oduber na consul Mericano ayera:

" Gobernador Bob Riley di Alabama mester wordo poni na su lugar!"

ORANJESTAD – Prome Minister Nelson Oduber a manda yama Consul General di Merca pa Aruba y Antiyas Hulandes staciona na Corsow, esta Robert Sorenson pa un encuentro urgente riba e caso di Natalee Holloway. Particularmente e situacion di e boycot di estado Mericano di Alabama contra Aruba. Lesa pagina dos pa entrevista cu Bon Dia Aruba a tene cu Prome Minister Oduber y Consul General di Merca, Robert Sorenson.



Mensahe di Prome Minister Oduber na consul Mericano ayera:

" Gobernador Bob Riley di Alabama mester wordo poni na su lugar!"

ORANJESTAD – Prome minister Nelson Oduber a manda yama Consul General di Merca pa Aruba y Antia staciona na Corsow, esta Robert Sorenson pa un encuentro urgente riba e caso di Natalee Holloway. Particularmente e situacion di e boycot di estado Mericano di Alabama contra Aruba. "Nos a trece nos disgusto serca dje, pa locual a pasa na Merca cu un Gobernador a haya ta bon pa pidi un boycot contra un pais amigo" Oduber a bisa Bon Dia Aruba ayera.



EXPRESION FUERTE

Segun Oduber, Sorenson a compronde e parti aki pero logicamente ta compronde henter e situacion cu e famia tambe. 'Nos ta expect State Department duna un expresion fuerte pa sorto di cosnan asina no ripiti mas" Oduber a sigui bisa. E la indica cu no solamente e boycot aki ta un problema sino tambe centenares di e-mail ta drentando unda cu ta pidi tambe pa bapornan crucero boicotia Aruba y posiblemente companianan di avion.

MENSAHE DI ODUBER

Oduber a mustra cu su mensahe porta mas fuerte ta pa esaki no ripiti cu un otro isla den Caribe. "Boycot ta United Nations of gobierno Mericano lo por pidi un boycot. Un local authority no por haci esei. E mester wordo poni na su lugar" Oduber a bisa.

CANAL DIPLOMATICO

Loke cu gobierno di Aruba a manda awor via su canalnan diplomatico, ta via minister plenipotenciario algo cu gobierno y taskforce a traha. "Locual cu gobierno Mericano a manda, nos ta haya cu e por a manda esaki mas fuerte pa algo asina no ripiti" Oduber a sigui bisa. "Nos a ripara cu aunke a bin cu e statement, e-mailnan ta sigui di ciudadanonan Mericano cu no ta bon informa pa boycot, y no bin cu cruise ship Aruba.

MINISTER BOT

Minister Bot a haci su trabou, segun minister Oduber. "Señor Pechtold a yamami na telefon awe mainta, cu State Department di Merca ta bai issue un declaracion. Pues sr Bot a contact Merca y sr. Baarh a reuni cu senadornan di Alabama" Oduber a sigui bisa. Como tal Oduber ta contento cu Hulanda a asumi su responsabilidad.

Gobierno di Aruba ta considera e 'statement' como uno hopi swak y kier mas

State Department a bisa cu oficialmente Merca no tin boycot contra Aruba

Pero ta exigi di Aruba pa haci tur posibel pa resolve e caso Holloway


Carta cu State Department a manda pa gobierno di Aruba ayera

U.S. State Department
Press Guidance
Tuesday, November 08, 2005

ARUBA: Natalee Holloway Update / AL Governor's Comments

ORANJESTAD–Mientras cu gobierno Mericano a manda bisa Aruba cu e declaracion di Gobernador di Alabama Bob Riley, no ta refleha e politica internacional di Merca y cu no tin ningun boycot Mericano of restriccion di biahe pa Aruba, impone riba ciudadanonan Mericano. Di otro banda, State Department ta confirma cu nan ta sostene famia Twitty/Holloway y cu Aruba tin cu haci tur posibel pa soluciona e caso di desaparicion di Natalee Holloway.

STATEMENT

E 'statement' cu State Department di Merca a emiti ayera merdia, a resulta di ta uno swak den wowo di gobierno. Y como tal gobierno lo instrui via su canalnan diplomatico na gobierno Mericano cu nan kier un declaracion mas fuerte di gobierno Mericano. Esaki ta e prome reaccion cu Bon Dia Aruba a logra haya di representantenan di gobierno di Aruba ayera despues cu a ricibi e 'statement' aki.

Pa un Gobernador pidi boycot contra un isla no ta normal segun consul Mericano Sorensen pero

Trabou di gobierno Mericano ta pa sostene su ciudadanonan (Holloway) ora nan tin mester

ORANJESTAD – E motibo principal di bishita di consul Mericano ayera tabata pa scucha e mensahe di gobierno di Aruba. Esaki Robert Sorenson a bisa Bon Dia Aruba na su salida di reunion cu prome minister Oduber ayera. "My message to the government today was to continue the strong cooperation that we have had in all areas of our relationship" Sorenson a bisa. "And we assured him that that remains the policy of the United States" Sorenson a sigui bisa.

APOYO DI FAMIA TWITTY

Segun e consul general Mericano, e politica Mericano no ta pa support un boycot contra Aruba. E hecho cu sinembargo Merca ta pidi si pa apoya famia Holloway ta corecto tambe segun Sorenson. "Esei ta corecto. Esei ta e trabou di gobierno Mericano. Sostene su ciudadanonan, ora cu nan ta den necesidad" Sorenson a bisa.

MENSAHE DI CONSUL

E mensahe di e consul ora cu e bolbe su oficina ta pa duna e mensahe di prome minister Oduber na Washington manera ta apropia. Aki prome minister Oduber a añadi cu Aruba a garantisa cu autoridad local lo sigui haci tur cos posibel cu e investigacion. "Si nos mester asistencia di FBI, of Hulanda, nos lo haci uso di esaki. Pasobra nos kier resolve e caso aki" Oduber a bisa finalmente.

BOYCOT NO TA NORMAL

Finalmente, riba pregunta di Bon Dia Aruba cu si e hecho cu un Gobernador riba su mes ta pidi un boycot contra un isla manera Aruba, ta normal y prome biaha e consul tabatin e siguiente contesta. " no ta prome biaha pero tampoco mi considera esaki como algo normal" Sorenson a sigui bisa. Pero mas leu cu esei e no kier a bai, indicando cu no ta apropia pa e comenta riba declaracion di un persona electo na Merca.

Merca no ta un filantropo pa Aruba. Nos isla tin un balo commercial grandi pa e pais aki

Experto turistico local ta bisa cu ta ora pa Aruba bira fuerte cu Merca, y bringa cu hechonan

"E yamada pa boycott a bira un asunto internacional"

ORANJESTAD—Turismo di Merca no ta un regalo of limosna. Aruba ta duna un servicio y turistanan ta paga pa esaki. Y si tin un hende cu ta firme den e pensamento aki, ta ex Director di Turismo na Merca y actualmente, miembro di e team di AHATA na Merca, Sr. Marcial "Charlie" Ibarra. Ibarra a urgi pa na Aruba haci un calculacion di tur locual Aruba ta produci pa Merca y laga prensa Mericano haya sa di esaki.

Y basa riba e puntonan aki, Bon Dia Aruba a busca informacion pa mira berdad si Aruba tin un importancia economico pa Merca, no obstante cu nos ta un isla chikito.

E resultado di e investigacion chikito aki ta indica cu Aruba ta un pais importante pa economia Mericano. Pasobra banda di e importacion di producto for di Merca, companianan Mericano tambe ta haci ganashinan grandi danki na Aruba.

VALERO CORPORATION

Si mester pensa riba Valero, aki ta e compania Mericano mas grandi den refinamento di petroleo, cu tin un refineria na Aruba cu ta bon pa 250 mil bari di petroleo pa dia, na un balo di 60 dollar. E ganashi di Valero Aruba Refinery ta inclui den e ganashi astronomico di e compania aki na Merca. Es mas, Valero ta un di e companianan cu lo mester bai comparti algo di e ganashi aki bek cu e comunidad Mericano, si e plannan di Congreso Mericano sigui. E pregunta ta, atrobe Aruba lo a yuda Merca, pasobra ta ganashinan di Aruba tambe ta inclui den e pakete total. Y esaki sin cu Valero ta paga impuesto riba ganashi na Aruba. Es mas, ta un hecho conoci, cu Valero ta haci uzo di nos facilidadnan di lei pa por opera na Aruba, pasobra leinan ambiental na Merca ta hopi stricto. Mas ainda, e refineria, cu prome tabata bou Esso, despues Exxon, Coastal, Coastal El Paso y awor Valero ta na Aruba danki na e confianza di inversionistanan den nos sistema legal. Ironico ta cu ta net e sistema legal aki ta bou atake awor.

IMPORTACION DI MERCA

Pa loke ta importacion directo di producto, Aruba cumpra 65 porshento di tur su productonan for di Merca, na un balo di 869,070 miyon florin, cu ta casi mei biyon dollar. E productonan aki ta varia di maquinaria grandi, vehiculonan, paña y cuminda. Di otro banda, Aruba ta exporta un alrededor di 14 miyon y mei di florin na producto pa Merca.

Banda di esaki, hopi di e Producto Bruto Nacional di Aruba ta inclui sumanan cu en realidad ta bai bek pa Merca, entre otro. Tuma por ehempel aña 2001, unda a registra un Producto Bruto Nacional di 3,399 miyon florin. Di e suma aki, 225 miyon florin a sali bek for di Aruba pa paga dividendo, mas interes. Un gran parti di e 225 miyon aki, a bai bek Merca. Pues hasta asina Merca ta gana cu Aruba. Esakinan ta inclui e sumanan cu hotelnan manera Radisson, Marriott, Hyatt, Divi, tur ta manda pa Merca. Pero algun di e hotelnan aki, tambe tin of tabatin e famoso 'tax holiday' cu a permiti e doñonan na Merca haci ganashi grandi sin cu a paga belasting riba ganashi

Pero, na Merca mes, aerolineanan, companianan crucero, tour operators, agentenan di biahe, tur ta haci ganashinan barbaro danki na Aruba. Si e destinacion Aruba no tabata asina bon, anto e companianan aki lo no kier a traha cu e isla.

RELACION CU MERCA TA BAI MAS PROFUNDO AINDA

Pero e contribucion di Aruba ta Merca ta mucho mas cu cifra. Aruba a yega di perde 47 ciudadano pa motibo di presencia di un refineria Mericano na nos isla. Durante e Di Dos Guerra Mundial, Alemannan a ataka Lago, y a haci Aruba a prome pais den e hemisferio pa sufri un bombardeo Nazi. Esaki pasobra Aruba tabata produci mayoria di e combustible pa avionnan di aliadonan den e guerra aki.

Awe, e Gobernado di Alabama pa bisa e yiunan y nietonan di e heroenan local cu a perde nan bida, hendenan di famnan conoci manera Williams, Van Putten y otro, cu nan no ta bal nada, y cu nan merece di sufri bou di un boycott.

Asina mes, cu tin Arubianonan cu a y ta bringando na Iraq, poniendo nan bida tur dia den peliger djis pasobra Hulanda, Antiya y Aruba ta aliadonan incondicional di Merca. NO QUESTIONS ASKED.

Pero, Aruba tambe ta un aliado fuerte den e lucha contra droga. Nos isla a habri porta pa FOL (Forward Operation Location) bin aki. A invita Imigracion Mericano y Duane Mericano pa opera riba nos teritorio. Ta permiti agentenan di e Drugs Enforcement Agency pa traha na Aruba. Ta inverti miyones pa percura cu Aruba ta haci su banda contra e transporte di droga pa Merca

TUMA CONTACTO CU MEDIA INTERNACIONAL

"Nos mester pone hechonan fuerte dilanti, y percura cu media Mericano publica esakinan tambe," Charlie Ibarra a bisa Bon Dia ayera mainta. "Nos no ta haya nada por nada di Merca. Y media mester sa di esaki." Ibarra kende tin añan ta bibando na Merca ta hopi disgusta con cierto media Mericano a lastra Aruba, te cu awor e Gobernado di Alabama ta tribi mishi cu bienestar di un pais, unda 99.99 porshento di nos hendenan ta inocente den e caso di Natalee Holloway. "Nos no a haci nada, y nos a haci tur cos pa yuda."

E unico forma pa bringa pa e imagen di Aruba na Merca, ta pa actua firme y directo. Y esaki no ta peligroso pa e industria turistico, segun e ehecutivo, kende ta contento di bisa cu Aruba tin hopi apoyo na New Jersey por ehempel. Pero e media Mericano no ta refleha e sentimento aki, al contrario.

"Ta ora pa bringa bek," Ibarra a bisa. "Nos mester aserca medianan manera Associated Press y mustra nan riba e hecho y cifranan concreto. E no ta berdad cu Merca ta yuda Aruba. Al contrario, e ta djis un partner economico, nada ta por nada. Merca ta haya mucho mas cu e turismo cu nan ta produci pa Aruba."

Charlie Ibarra ta insisti cu e tempo pa ta lief y cariñoso cu media Mericano a pasa. Si esunan di Merca no kier coopera, anto mester busca sosten di e media Internacional. "E cos aki ta coriendo rond mundo, e no ta un noticia local di Merca so mas."



Miembro di e team di AHATA na Merca, Sr. Marcial "Charlie" Ibarra.

ARUBA TABATA MUCHO SUAVE

E ex Director di Turismo na Merca no ta de acuerdo con e Comision Strategico a anda cu henter e pesadiya pa relacion publico di Aruba aki. Den opinion di Ibarra, e comision tabata mucho 'soft.' "E soft approach aki no a haci su trabou. E ta prueba. E noticia ta birando pio cada biaha. Y nos ta keda perhudica cada biaha djis pasobra nos kier ta 'nice.' Tur e tempo cu nos a bira nos cara cada banda pa haya bofta no a yuda. Nos no a haya nada bek."

Finalmente Ibarra a bisa cu Aruba no por permiti pa 'bulldoze nos sin mas. Ta tempo pa nos bringa bek. Mericanonan ta tuma henter e man si bo ofrece nan un dede. Bo mester ta fuerte cu nan, y enfrenta nan cara cu cara. Y e manera ta pa tira hechonan den nan cara. Ta prueba cu nos a haci tur cos cu nos tabata por. Kico mas nos por haci. Enough is enough. Guerra nan kier, anto guerra lo haya, pasobra nos ta afecta caba. Loke e Gobernado ei a haci ta inacceptabel."

RELACION EXTERIOR

Sinembargo, Bon Dia Aruba a combersa cu otro hendenan, kendenan a mustra cu henter e 'backlash' aki di e caso di Natalee Holloway ta pa motibo cu no a traha riba relacionnan di amistad cu Merca of cu otro pais. No tin contacto regular cu alto ehecutivonan Mericano, mientras cu e relacion cu Gobierno Hulandes tambe a pasa den su momentonan dificil. Es mas, tabata Sr. Nelson Oduber kende na 1989, durante campaña politico a bisa cu 'Mundo no a cuminsa na Hulanda y no ta caba na Merca." Awe nos mester di Hulanda pa bringa pa nos mantene Merca como amigo, pues pa Aruba, tur dos pais ta di vital importancia. Y bon relacion ta posibel, solamente si tin bon contacto.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 2012430190
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal
CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero
REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gersterkamp
Geneve Garcia
REDACTOR ECONOMIA
Tito Lacle
E-mail: noticia@bondia.com
REDACTOR INVESTIGATIVO
Dima Arends
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Farro
(Editor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
Deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)
FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
ELECTRONIC PAGINATION
Gladys Palomino
Dina Maria
Carlos Pimienta
AVISO Y VENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus
ARTE GRAFICO
Sandra Loefstop
(Reservacion)
Erold de Haseth
Lando Rafael
E-mail: aviso@bondia.com
ADMINISTRACION y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Carrera
Jenny Kelly
Mirella Farro
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
(PRE) PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Piedad Gomez
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENCIA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa
(SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
EMail Address:
E-mail noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redactá y imprimí na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por worde reproduci sin permiso di Editor.
Www.bondia.com

Relaciona cu prijs di huur di edificio na Cumana

J/M Car Rental N.V. a perde caso contra Gobierno



ORANJESTAD – Ayera mainta Corte den Prome Instancia a dicta sentencia den e caso sumario cu J/M Car Rental N.V. a cuminsa contra Gobierno.

E caso aki ta relaciona cu e prijs di huur cu Gobierno mester a paga pa e edificio na Cumana unda antes Warda Nos Costa tabata situa.

Dia 25 di Augustus 2004, Corte den Prome Instancia a duna un sentencia intermedio.

SCUCHA TESTIGO

Sinembargo a sigui diferente interogacion di testigonan riba 28 di October 2004, 12 di Januari y 14 di April 2005, caminda entre otro Minister di Husticia, señor Rudy Croes, tambe a wordo interoga na Corte. Ta obvio cu ta reina un diferencia di opinion riba e prijs di huur di e edificio. J/M Car Rental ta para riba cu Gobierno a bay di acuerdo pa paga casi 180 mil florin pa e edificio. Door di e diferencia di opinion, na dado momento Gobierno a desaloha e edificio y Warda Nos Costa a muda pa un otro edificio na Eagle.

EVALUACION

Despues di a scucha e testigonan, Hues a fiha ayera mainta pa sentencia. Hues den su evaluacion di e caso ta mustra cu e ta mantene loke el a evalua den su sentencia intermedio.

El a mustra cu a instrui J/M Car Rental pa prueba cu na Juni 2002, Conseho di Minister a dicidi pa paga 179.754,62 y cu e decision aki a wordo haci di tal manera cu no por bin riba esaki mas.

J/M Car Rental no a logra presenta e prueba cu Corte den Prome Instancia ta desea. Ademas ningun testigo a confirma e decision ariba menciona. Esei ta nifica cu Corte mester rechasa e demanda di J/M Car Rental.

SENTENCIA

Hues a rechasa e demanda di J/M Car Rental. Manera ta conoci, J/M Car Rental tin e oportunidad di apela e sentencia, si e ta desea esaki. Tempo lo mustra si esaki lo sosode of no.

Scooter ta pega patras di pick-up

Chofer ta fractura su pia drechi, a consecuencia





MOKO – Diaranson mainta ta sosode un accidente na crusada di Moko, caminda chofer di e scooter no a controla su velosidad y ta dal patras di un pickup cu tabata bayendo direccion suit.

Segun informacion compila na e sitio, lo ta trata akinan di santo riba caminda cu a pone e scooter slip y no por a para na tempo. Chofer di e scooter a wordo transporta cu ambulans pa hospital.

Gobernador Refunjol na instalacion di Gabinete Oduber IV

Gobierno mester baha gasto y ataca un cantidad di asunto cu no por warda mas



ORANJESTAD – Na ocasion di instalacion di e ministernan di gabinete Oduber IV, Su Excelencia Gobernador señor Refunjol a tene un discurso, cual ta papia pa su mes.

"Bon bini awe na nos Fort Zoutman. Un lugar historico pa un ocasion historico den e historia politico di nos pais Aruba.

Awe Gabinete Oduber IV lo cuminsa su prome dia di trabou. Historico, pasobra nunca antes prome un Minister Presidente ta mira su nomber na un Gabinete pa di cuater biaha.

Futuro lo mester demostra cu si Oduber IV lo ta un arma den e bon sentido di palabra.

Pa e motibo aki, mi ta desea di dirigi algun palabra.

E necesidad pa cambionan structural, cu enfasis riba e tereno di finanzas publico ta mas grandi cu nunca.

Fuera di esei tin terenonan, esaki a resalta durante e campaña electoral, cu ta exigi riba termino corto e atencion necesario di Gobierno.

Eynan tambe e reto mas grandi ta pa e Gabinete aki: Gobierno mester rebaha su gastonan, mehora e calidad y alaves mester ataca un cantidad di asunto cu no por wordo aplaza mas.

Esaki a wordo bisa mas biaha pero tambe como Gobernador mi ta mira esaki como mi obligacion pa mustra riba e hecho cu e finanzas publico di e decennia cu a transcuri no ta refleha e desaroyo economico fuerte, al contrario!

Nos mester ta honesto cu nos mes y reconoce cu e gastonan di Gobierno ta halto. Mi ta tende algun hende pensa caba: nos por aumenta e entradanan. No laga nos schuif pa futuro.

Tur caminda y esaki ta comprendibel, ta wordo keda riba e gastonan halto di awa, coriente y combustibel. Hopi otro productonan tambe a bira mas caro. Mas impuesto lo nifica cu e poder di compra di nos ciudadano lo wordo afecta.

Como Gobierno nos mester demostra cu na un manera responsabel nos por percura pa nos hendenan, no solamente awe, pero tambe mayan y otro mayan.

Esei kiermen cu nos mester desaroyo un maneho cu lo no tin efectonan beneficioso awor so, pero pa mas despues tambe. Laga nos realisa nos mes tambe, cu e motor di nos economia ta turismo.

Nos isla, nos pais, ta nos capital. Laga nos ta cuidadoso cune. Alaves nos mester realisa cu den cierto sentido nos ta vulnerable. Prensa a demostra esaki ultimo dianan.

Cu e nocion aki, nos mester mira nos propio futuro. Nos no mester kere cu tur factor semper lo keda favorable.

Mi ta desea Gabinete Oduber IV hopi sabiduria pa guia e barco sano y salvo door di e olanan turbulento cu ta azota mundo awendia".

Segun programa di Catherine Crier riba Court TV

Awe ciudad di Philadelphia ta firma resolucion pa nan boycot Aruba tambe

A jama nos isla un paraiso pa terorista y cu turista no ta safe aki

ORANJESTAD – Un otro ciudad y estado tin planea di boicotia Aruba awe. Esaki segun un entrevista riba e programa di Catherine Crier di Court TV diamars ultimo. Durante e programa aki, un persona hopi conoci na e estado di Pennsylvania, Joe Mammana a duna di conoce cu awe, 10 di november, e ciudad di Philadelphia lo firma un resolucion bi-partisan esta di tanto representantenan democrata como republicano pa 'shut down' Aruba den e estado di Pennsylvania. Fuera di esaki nan ta trahando den areanan pafo di e estado pa logra mas apoyo pa e boycot aki. "Nos lo bai serca tur directiva di scolnan tambe y lo haci tur posibel pa logra mas apoyo" MamMana a bisa.

CHOKA ARUBA

Durante e entrevista aki tambe MamMana a bisa cu famia Holloway a keda keto mucho tempo y cu e intencion aworaki ta pa choka Aruba financieramente. E persona aki a bisa tambe cu e tin informacion cu Beth Twitty a wordo menasa na Aruba mientras cu e mes, tambe a haya menasa di morto aunke e no ta mucho precupa cu esaki.

B O Y C O T PENNSYLVANIA

Ora cu Bon Dia Aruba a confronta tanto prome minister Oduber cu e noticia aki y e consul Mericano, nan no tabata na altura di e noticia y a keda sorprendi. Di otro banda, nan ta na altura di e persona Joe Mamana y cu nan sa di su intencionnan den pasado. Tin cu mira awor cu si di berdad e boycot aki lo tuma lugar na Pennsylvania, particularmente den e ciudad di Philadelphia. Como contesta, prome minister Oduber a bisa "Mi no ta spera cu esaki lo ta un noticia confirma".

PARAISO PA TERORISTA

Loke a hala atencion tambe durante e programa, ta cu Joe Mammana a yama Aruba un paraiso pa terorista unda cu Mericanonan lo por ta un blanco cualkier momento pa e teroristanan y cu un turista na Aruba ta core mesun risico cu si e ta na Iraq of cualkier otro pais cu tin terorista. Tur esaki a pasa riba television Mericano durante e programa cu tabata riba Court TV, un canal di cable cu ta enfoca riba casonan den corte na Merca.

Debi na problema cu transmision

Bus di de Palm Tours a keda pega riba caminda dilanti di Renaissance Hotel



ORANJESTAD – Ayera tardi un di e busnan di De Palm Tours a daña net dilanti di e brug di Renaissance Hotel. Segun informacion di e mecanico, ta problema cu transmission di e bus. Esaki a pone cu pa un bon rato e bus a keda pega riba caminda. Menos mal cu no tabatin e bakinan mei mei di caminda unda cu e bus a keda pega sino trafico lo a keda mal pega. Riba e potret por mira momento cu e bus a keda pega riba caminda.

Segun sr. Nelson Oduber Prome Minister di Aruba

E contactonan a keda haci y e proceso a cuminsa cana pa soluciona e asunto di boycott contra Aruba



ORANJESTAD – Prome Minister ta keda riba su punto cu e declaracion di e Gobernador di Alabama ta uno desproporcional y ridiculo, pasobra ken ta Bob Riley pa pone Aruba den rij hunto cu Iraq, Iran, Nort Korea y Cuba.

E mandatario a indica cu nos ta amigo di Merca y nos ta den un reino Hulandes y e sistema Hulandes ta mas anticua cu esun di Merca, kiermen sr. Ben Bot, Minister di Relacionnan exterior, a haci e trabou di bisa Minister Pechthold cu e lo bai haci e trabou na Merca.

Sr. Nelson Oduber a indica cu na e momentonan aki e ta satisfecho cu esnan a logra nan meta riba tereno diplomatico y ta en espera na e momentonan aki con gobierno Mericano lo reacciona.

Sr. Nelson Oduber a indica cu e la haya hopi yamada di Arubianonan biba pa hopi anja na Merca y tambe di amigonan Mericano tambe cu ta condena y cu nan no por kere cu otro Mericanonan y nan gobernado lo bai haci algo asina.

Nan a bisa cu prensa Mericano a haci sr. Bob Riley un cantidad di pregunta riba e hendenan perdi na Alabama y tur e casonan cu ta tuma luga na Alabama.

Sr. Oduber ta componde cu e ta precupa pa loke e pasa na Aruba, peor e mester ta precupa pa e Mericano nan perdi tambe na su estado y na Merca, paso esei si ta su responsabilidad.

Cos ta bayendo den bon direccion y sr. Henry Baarh, Minister Plenipotenciario di Aruba na Washington mester ta reuniendo cu un par di miembro di congreso di Alabama.

Sr. Oduber ta contento cu sr. Edwin Jacobs a contact un bon amigo di MEP, sr. John Leerdam, cu tambe a haci un bon trabou na Hulanda pa nan.

Na e momentonan aki tur hende a bai bek na normalidad.

Na e momentonan aki no tin embahado na Hulanda, cu sr. Bot por a yame pa e acudi na su despacha pa nan atende e asunto aki.

Ayera tardi pa cuater e Consul General di Merca, situa na Antiyas a acudi serca e prome Mandatario.

Nan a discuti diferente puntonan di importancia, ya cu locual cu a sosode, no ta bon pa e relacion, ya cu den e region aki, ta Aruba, Antiyas y Barbados ta e unico nan cu no a firma e acuerdo di Petro Caribe.

Aruba tin un bon relacion y un bon comprondemento cu Merca y e ta spera cu gobierno Mericano bisa sr. Bob Riley cu e por tin un opinion den campaña, pero ken e ta pa pidi un boycott di henter un nacion pa mata un pais chikito manera Aruba.

Gobierno tin su punto cu e kier tende for di gobierno Mericano. Sr. Nelson Oduber a indica cu gobierno Mericano no por para nunca tras di e boycott aki.

Nacionnan Uni ta esun cu ta dicidi di boycott paisnan manera tempo di Iraq, Iran y Nort Korea y gobierno Mericano ta boycott Cuba, kiermen gobierno Mericano por bisa di Boycott un pais, pero no un Gobernador di un estado.

Comunidad por imagina su mes, cu si na Hulanda cualkier "burgemeester" di un di e gemeente nan di Hulanda, dicidi di bisa pa boycott Merca, sr. Oduber ta kere cu gobierno Hulandes por bise cu e no a corecto.

E mandatario ta spera di e gobierno Mericano, cu e lo no aproba na un manera of otro di e asunto aki y distancia su mes for di e asunto aki.

Hecho ta cu e desaroyonan pa contra aresta e asunto aki a cuminsa cana nan caminda ye contactonan a keda haci, pa cuminsa hala otro su atencion riba e desaroyo nada positivo aki pa pai Aruba.

Segun Maurits Malmberg Studiante na Hulanda

Studiantenan na Hulanda a prepara tur cos pa organisa un protesta na Hulanda

ORANJESTAD – E asunto di Boycott cu Alabama a pidi contra di pais Aruba a yega mesora Hulanda y studiantenan di Aruba biba na madre patria mes ora a dicidi di cuminsa un proceso di protesta, pa mustra Hulanda e importancia pa mobilisa tur forsa riba e asunto aki.

E studiante Maurits Malmberg a indica cu nan a lesa den corant y nan a keda hopi desapunta di loke ta pasando e dianan aki, no solamente na Alabama, pero na Aruba tambe y e studiante nan ta kere cu e ultimo gota di e hemchi a yega y nan ta kere cu nan tambe mester tuma accion na Hulanda, ya cu ta parse cu Hulanda no tabata tuma e situacion aki mucho na serio, kiermen si no pro pone presion desde Aruba, pa Hulanda haci algo, e studiantenan ta kere cu nan mester pone presion na Hulanda mes, pa e pais haci algo pa Aruba.

Ayera mainta e studiantenan a tuma contacto cu “gemeente den Haag”, tmabe nan a tuma contacto cu Arubahuis y tambe cu polis di den Haag, pa asina wak kico mester haci, pa mas pronto posibel tuma accion.

E studiante nan ta spera cu nan por sper un grupo di 500m Arubiano na Hulanda y nan ta kere cu gobierno di Hulanda mester pone oido na nan, pasobra e hora ei nan tin atencion di prensa Hulandes y kisas di prensa internacional tambe, pa asina mustra con e studiantenan ta desapunta con gobierno Hulandes ta atende cu e asunto aki.

E intencion tabata pa organisa e protesta den Centrum di den Haag, na unda cu Binnenhof ta, caminda cu Tweede Kamer ta situa y einan e protesta lo mester a tuma luga.

Malmberg a indica cu nan a informa tur studiante riba e situacion aki, pa asina termina cu e problema aki.



Señora ta duna keho di ladronisia den su apartamento

SANTA CRUZ—Diamars 2’or di madruga Polisnan ta bai na un cas na Seroe Pita, na unda un señora ta duna keho di ladronisia. Na e cas polisnan ta papia cu e señora G.V. naci na Venezuela di 25 aña ta bisa polisnan cu desconoci a drenta su apartamento y a bai cu aparato electrico manera television, dvd y algun cos mas. E ta bis cu e ta sospecha cu ta su casa R.H. di 24 aña lo a hacie. E ta bisa cu su casa a bai KIA y despues cu el a Sali nan no a biba hunto mas. Tambe e ta bisa cu nan ta den proceso di divorcio. E señora ta declara cu dos dia prome, e homber a bai na su trabou y a menase cu morto y a bise cu e ta bai kita su cosnan for di dje. Tambe el a mustra e señora algo, cu ta parce un arma di candela. El a bisa polisnan cu mainta e lo bai duna keho.

Sr. John Leerdam di Partij van der Arbeid na Hulanda

No por ta asina cu Mericanonan por haci y deshaci riba un isla manera Aruba

ORANJESTAD – Un di e prome persona nan cu a keda poni na haltura di e situacion aki na Hulanda, tabata e miembro di Tweede Kamer, sr. John Leerdam, cu ta di Partij van de Arbeid y cu por cierto ta un Antiano tambe, cu tin masha bon relacion cu ciudadanonan Arubano.

Sr. Edwin Jacobs a yama sr. Leerdam pa bise kico ta pasando y na momento cu e la lanta mainta, sr. Leerdam a tuma contacto cu sr. Pechthold y banda di 9or e la yama sr. Bot, pa informa nan di e asunto aki.

E la bisa nan hunto, esta sr. Pechthold y sr. Bot, cu e la haya un yamada di precupacion di sr. Jacobs for di Aruba, anto e asunto aki ta hopi serio, cu pa awor aki, sin tene na cuenta cua color politico ta na mando, mester percura pa e asunto aki keda soluciona.

No pro ta asina cu Merca ta haciendo cierto declaracionnan, anto Hulanda not a reacciona y not a yuda e isla di Aruba pa percura cu e asunto aki ta keda soluciona.

Mes ora e dos mandatarionan Hulandes a compronde e yamada aki y nan a tume masha na serio ya nan a bai informa sr. Balkenende y durante dia sr. Leerdam a haya un e-mail for di sr. Pechthold, caminda cu e ta bisa cu nana atende e asunto aki.

E punto ta, cu locual cu ta pasando cu Aruba, e por pasa cu cualkier otro pais.

Leerdam ta bisa semper, cu ora un pais chikito, manera Aruba of e otro islanan di Antiyas, ora bot a asina dependiente di turismo of cualkier otro industria, mesun cos cu dia cu Shell a bai for di Curacao y mesun cos cu dia Lago a bai for di Aruba, no ta solamente un compania, peor e ta toca henter e comunidad y pesei ta masha importante pa e relacion entre Hulanda y Antiyas y Aruba mester ta bon, pa nan por comunica cu otro y atende cierto cosnan cu otro, entre otro e caso di Holloway.

Ta importante pa Tweede Kamer ta para firme, pa sostene y duna Aruba tur sosten awor aki, pa loke e pais ta pasando aden.

Leerdam sigur lo pone di su banda, pa yuda den tur forma cu ta den su alcanse, pa percura pa e cos aki keda soluciona y pa Hulanda duna un man den un proceso asina.

No por ta asina cu Mericanonan pro haci y deshaci riba un isla manera Aruba manera nan kier.

E ta un bon les pa nos, pa nos sa kico nos por spera di e hendenan aki, debi cu Aruba semper tabata amigo di Merca y awor por mira con lihe cosnan por cambia.

Lamentablemente esaki mester bira asina aki, ya cu e relacion tabata hopi bon.

Ayera no pro a atende e asunto aki den un reunion den Tweede Kamer, pero awe lo atende e asunto aki den e comision fiho di Asuntonan pa Antiyas y Aruba.

Sr. Leerdam a indica cu e precupacion di Hulanda tabata visibel na momento cu e la papia cu sr. Pechthold.

E miembro di Tweede Kamer a indica cu mes ora e la compronde e seriedad di e situacion y sr. Bot tambe a compronde y nan a bisa pa percura pa un solucion di e problema aki imediatamente.

Adapter di celular probablemente a causa candela den cas

SAVANETA—Diamars pa 8.30 di anochi ta bai na un cas na Savaneta pa un cas na candela. Na yegada polisnan ta constata cu lo tin huma ta Sali for di un cas. Personal di bombero ya tabata na e sitio, y a bisa cu e candela ta den un camber parti patras di e cas. Polisnan a mira cu bisiñanan a hinca un slang den e cas via di un bentana y tabata pagando e candela. Probablemente un adapter di celular a causa e candela.

Homber bou di influencia haciendo fastioso na cas

SAN NICOLAS—Diamars atardi, pa 6'or polisnan ta bai na un cas na Watapana Gezaag, pa un homber burachi fastioso. Na e cas nan ta papia cu e señora J.L. nace na Santo Domingo, kende ta bisa cu su casa F.M. tambe Dominicano, ta burachi y ta haci fastioso. Polisnan a bai na e cas y ta papia cue homber, kende a dicidi di bai dal un buelta y despues bin cas bin drumi.

Mucha muhe di diesseis aña cu problema cu su ex amigo

ORANJESTAD— Polisnan diamars anochi pa 8.30 durante patruya ta wordo yama pa un hoben di 16 aña, kende tabata hopi agita, y ta bisa polisnan cu e tin problema cu su ex amigo R.C. kende no kier compronde cu e relacion a termina. E ta bisa polisnan cu R.C. hasta ta bini na su trabou, y por pone perde su trabou. Polisnan a papia cu e homber, y a prininti cu e no ta bai molestia e mucha muhe mas.

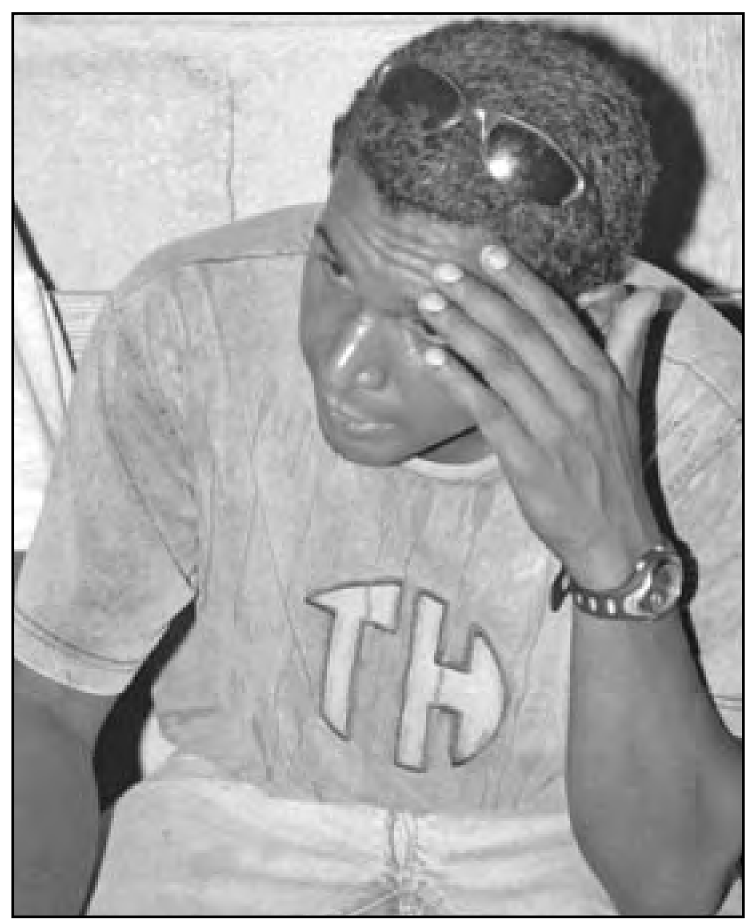
Varios ilegal atrapa den construccion

Un total di 12 detencion a cai









BORONCANA – Den un accion cu Warda Nos Costa a tene diaranson mainta, un total di 12 dos hende a keda deteni.Entre e detenidonan tabata tin Peruano, Colombiano y Venezolano.Na momento cu WNC a bai tira un control na un sitio construccion na Boroncana, a topa nan cu un sorpresa caminda un hala di empleado cu lo por tabata ilegal a core drenta mondi halando tuna y cadushi cu nan man, den nan desesperacion pa no wordo deteni.Asina mes a logra detene un total di 12, di cual 3 a wordo laga liber na momento cu nan por a demostra documentonan legal.Den e detenidonan tin un Venezolano cu a declara cu e la bin hunga pa un team di baseball Arubano. Si multa wordo traha pa e compania di construccion aki, e chens ta grandi cu e proyecto no lo termina.

Relaciona cu e caso di daño per huicio cu el a cuminsa contra Gobierno

Mayan lo haya sa si mr. Paul van der Sloot lo wordo persigui of no

ORANJESTAD – Mayan Hues for di Curaçao lo bisa kico su opinion ta riba e caso cu mr. Paul van der Sloot a cuminsa dia 21 di October contra Gobierno.

Manera Bon Dia Aruba a publica, mr. van der Sloot a cuminsa un caso di daño per huicio contra Gobierno. Tratamento di e caso aki a tuma lugar den un forma secreto y cu portanan sera. Bon Dia Aruba tabata presente den edificio di Corte y por a mira mr. van der Sloot acompaña pa su señora y abogado mr. Swaen bay den e sala chikito ariba mientras cu Ministerio Publico a wordo representa pa mr. Kruimel.

Apesar cu e caso a wordo trata cu porta sera, Bon Dia Aruba a logra e dia ey haya un entrevista exclusivo cu e abogado cu mr. Swaen, kende a splica con tratamento di e caso a bay.

PERSIGUI OF NO

Ta asina cu mr. van der Sloot a cuminsa un caso di daño per huicio inmaterial. E pregunta cardinal den e caso aki tabata si mr. Paul van der Sloot ta wordo persigui pa Ministerio Publico of no. Bon Dia Aruba por a compronde cu debi na e hecho cu Hues a declara mr. van der Sloot liber y un periodo a pasa, a dicidi di cuminsa cu e caso aki.

Awor cu a presenta e situacion cu mester determina si mr. van der Sloot lo wordo persigui ainda pa Ministerio Publico, Hues a bisa cu e ta bay evalua esaki y dia 11 di November e lo tuma un decision riba esaki.

DAÑO MATERIAL

Abogado mr. Swaen, den un entrevista exclusivo cu Bon Dia Aruba e dia ey, a splica cu mr. van der Sloot ta den un incertidumbre ya cu e no sa kico lo bay pasa. E motibo cu a cuminsa e caso di daño inmaterial ta pa tur e momentonan emocional cu e famia a pasa aden. Ta asina cu mr. van der Sloot tin prohibicion pa drenta edificio di Corte y su contract cu Gobierno pa traha na Corte ta termina otro luna.

INCERTIDUMBRE

Awor cu mr. van der Sloot a pasa den tur e situacionnan aki, e pregunta ta si e lo por haya un trabou. Antes e tabata traha como consehero di Procurado General pero awor ta reina un incertidumbre kico lo ta su futuro. Mayan mr. van der Sloot lo haya sa si e ta wordo persigui of no y si su demanda tin base of no.

Esfuersonan pa sake te ainda no a duna resultado

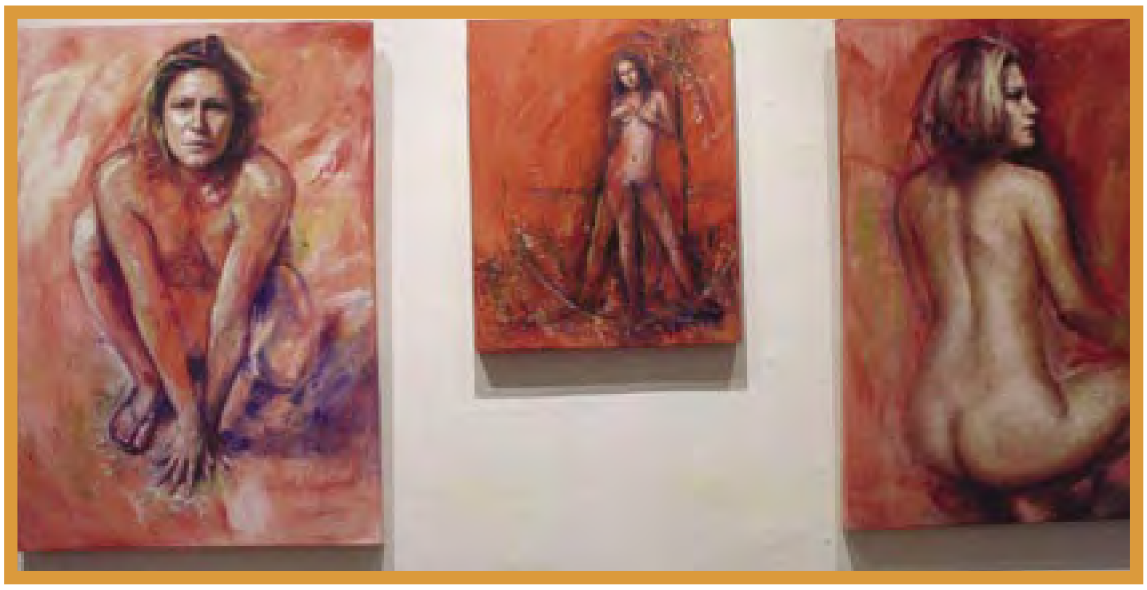
Barco di carga ta sigui pega riba rif na Savaneta





ORANJESTAD – For di dialuna tugboat di Valero tabata purba saca e barco Venezolano, Rio Limon, for di e situacion den cual e ta. Ta asina cu e barco aki tin un cargamento di papel abordo y door di bruhamento di e capitan, e barco a keda mal pega riba rif. Dialuna te den oranan di anochi, tugboat di Valero a purba saca e barco pero sin resultado. Ayera durante dia atrobe por a mira un tugboat cu lo bolbe purba saca e barco. Awor lo mester warda te ora lama subi pa asina bolbe purba saca e barco mal pega aki.

"Monumento" di Gustave Nouel na Access Art Gallery cu anecdotanan



E obra interesante aki di Gustave Nouel a ser inspira riba e cuadra inmortal di Leonardo Da Vinci "Mona Lisa". Nouel a combina Mona Lisa cu e inspiracion di su modelo Arubano, Jeuline Abspoel-Oduber. E obra aki su nomber ta: "Jeuline en Mona Lisa".



Homenahe na Noeul su "tio" Padu Lampe y su gran amigo, Hubert Booi

ORANJESTAD - Actualmente ta tumando lugar un exposicion individual di artista Arubiano, Gustave Nouel na Access Art Gallery. Actualmente e artista Gustave Nouel ta na Hulanda, pero e ta biniendo pa asisti na e clausura di e exposicion magistral aki cu lo keda habri te dia 22 di november.

E exposicion "Monumento" tin un "toke" di romanticismo y "remembransa" den dje. E ta un exposicion dualista cu ta consisti di obranan abstracto y figurativo masha yamativo.

NATURAL BRIDGE

Den su exposicion Nouel ta haci enfasis riba e balor pictorico y artistico di Natural Bridge. E artista ta explora den tur faseta e monumento natural aki cu pa añanan a bira y ta sigui bira un atractivo turistico y un icono nacional di nos isla.

El a señala cu e mata di Fofoti y Natural Bridge, nan ta un emblema nacional pa basta aña, ta dos lesnan di Nouel cu a wordo publica den e revista prestigioso Palet na aña pasa. Un aña despues tabatin un atentado riba e Fofoti, y el a mira e hecho aki masha teribel, sinembargo el a haya consuelo pasobra ainda nos tin e Natural Bridge. Ademas e Natural Bridge ta e tema principal di e prome les di e buki di arte cu Gustave Nouel a pone den circulacion caba, cu tambe ta un instrumento pa stimula loke e mes ta yama: E turismo cultural.

Durante un serie di estudio cu e tabata realisando di e Natural Bridge di repenti e icono nacional aki a cai. E ta bisa cu na cuminsamento e hecho aki tabata teribel p'e, y e publico cu ta bin bishita su exposicion "Monumento" por interpreta riba e obranan di e Natural Bridge cu a cai e drupnan cu ta core abou como sufrimento.

El a sigui bishita e sitio aki pa analisa diferente perspectiva, ya cu e tabatin masha hopi idea pa bin pinta e monumento Natural Bridge pero cu su caida el a cambia completamente. "E expresion a bira otro expresion cu mi tabatin den mi cabes", asina e artista Nouel a declara na Bon Dia Aruba.



E obra "Glorious Return" No.7 (performace Nouel). Ta e pintura mas monumental di e exposicion aki, caminda ta ser refleha sujetivamente e doctrina Cristiano comobase di e cultura Occidental y di cultura Arubano.

ANECDOTANAN

Nouel ta conta su propio anecdota ora cu e Natural Bridge a cai. E ta relata na nos cu e sorpresa cu e tabatin ta cu e tabata na Aruba den e momento husto. Riba algun di su obranan unda e Natural Bridge ta kibra bo por aprecia manera "lagrima", pero e ta kere cu tambe tin cos bunita nobo. "M'a descubri cu e otro banda di Natural Bridge, tin un



Den e conhunto di obra cu Nouel ta presenta na publico den su exposicion "Monumento" tin un cu e ta aprecia y balora hopi, y cu no ta na benta. E ta un studio cu a fasina e artista aki ya cu den e obra aki e ta refleha un beyesa nobo cu Aruba tin despues cu e Natural Bridge a cai.

Art Gallery: Un exposicion individual pinta



E artista Nouel ta mustra su buki di arte nobo.

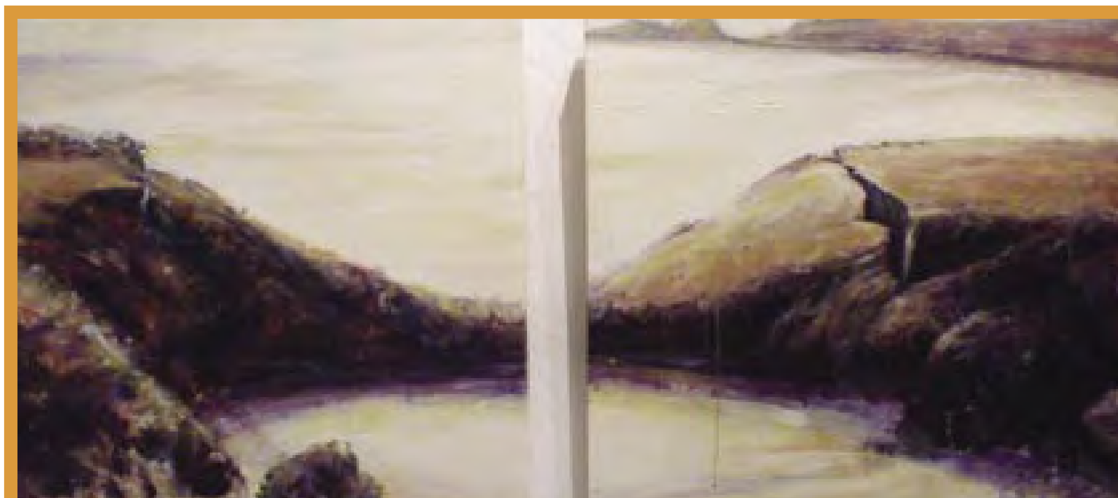


E palo di Fofoti y Natural Bridge, ta un emblema nacional pa basta aña cu a inspira e dos lesnan duna dor di Gustave Nouel y cu a wordo publica den e revista prestigioso Palet na aña pasa.

parti precioso. Bo ta wak e forsa di lama ta dal contra dje, cu indudablemente ora cu nos bin

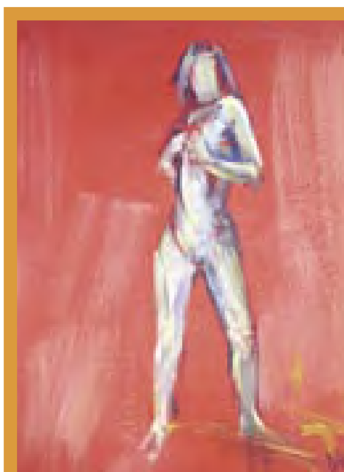
cu grupo nobo otro aña, nos lo mester pinte", asina e artista a declama masha emociona.

Relaciona cu e desaroyo di e exposicion aki, despues cu e Natural Bridge a cai Nouel mester a bin cu cierto cambio. El a declara cu algun cosnan basico cu ya caba el a traha riba nan manera esun di e dos personahe di cultura, Padu y Booi y e Fofoti cu ya caba e tabatin den su cabes a keda, pero pa resto di exposicion e Natural Bridge a bira algo cu a bira e punto culminante di su exposicion "Monumento".



Den su exposicion Nouel ta haci enfasis riba e balor pictorico y artistico di Natural Bridge. E artista ta explora den tur faseta e monumento natural aki.







Den su exposicion Nouel ta haci enfasis riba e balor pictorico y artistico di Natural Bridge. E artista ta explora den tur faseta e monumento natural aki.

Pesei e serie di obra cu el a traha dedica na e estatuanan di nos Arubianonan destaca historicamente, nan balor artistico a bira menos, y pesei nan ta wordo refleha den forma di miniatura den exposicion aki. El a bisa cu a prefera di pinta e personanan cu ya caba tin nan reconocemento manera e politiconan cu tin un monumento caba.

El a bisa cu a traha un obra dedica na su omo Padu Lampe y su bon amigo Hubert Booi kendenan a duna un bon aporte pa cultura di Aruba, y nan ta hopi serca di e sector cu e ta traha aden. Nan ta punto monumental, "puntonan cu ta bale la pena", manera e mesun artista a bisa, ya cu ta aspectonan cu nos no por neglisha, nos mester reconoce nan y bisa cu e aspectonan aki tin su balor… su derecho di existencia.

E obra di un modelo ta e producto di un workshop cu recientemente nan tabatin na Access Gallery. E tabata un topico fiho cu ya e artista tabata trahando riba dje. Pero e sorpresa cu e artista Nouel tabatin ta cu e tabata na Aruba na e momento husto.

Tur interesa ta cordialmente invita pa mira e exposicion gratis te dia 22 do november 2005 di dialuna te cu diasabra, for di 10'or di mainta te cu 8'or anochi.

JCI Dutch Caribbean reconoci na Austria

ORANJESTAD - Durante e di sesenta Congreso Mundial di Junior Chamber Internacional (JCI) teni na Viena, Austria den e siman di october 24-29 ultimo; JCI Dutch Caribbean por medio di su Presidente Nacional Sigfried Lumenier a wordo reconoce cu e premio di "JCI 100% Efficiency Program".

E programa aki di Junior Chamber Internacional (JCI) ta pa encurasha y reconoce Organizacionnan Nacional pa nan suporte y asistencia duna na JCI administrativamente y tambe pa improvisa eficiencia den operacion y maneho di nan organizacion en general.

E aña JCI Dutch Caribbean a organisa diferente programanan di JCI na Aruba y na e islanan di Antias Hulandes tambe a participa na diferente programanan di JCI den exterior. Programanan manera e.o. Best Business Plan Competition, The Outstanding Young Person Program, Public Speaking, Participacion na Eventonan Internacional di JCI, Programanan di Premio y tambe Cursonan di JCI.



E Organisacionnan Nacional di JCI cu a cumpli cu e reglanan di maneho eficiente durante e aña aki a wordo reconoci durante e Asamblea General na Congreso Mundial na Viena, Austria. Presidente Nacional di JCI Dutch Caribbean Sigfried Lumenier a ricibi e premio aki for di Presidente di JCI Kevin Cullinane di Irlanda den presencia di mas di cien hefe di delegacion y nan respectivo miembronan for di diferente paisnan di tur continente global. Otro paisnan cu tambe a ricibi e premio aki ta Canada, Panama, Turkia, Colombia, Francia, Irlanda, Hong Kong, Brazil, Cameroun, Filipinas, Austria.

Cu e premiacion aki JCI ta reconoce JCI Dutch Caribbean como un organisacion cu codigo eficiente y eficaz dentro di su organisacion mundial.

Sinterklaas y su Pietnan lo yega Aruba dia 20 di november

Nan lo drenta banda di oficina di APA N.V.

ORAMNJESTAD - Sinterklaas a laga sa cu e boto cu e lo mester a bini cun'e y drenta na haf chikito no ta disponibel pa motibo di fayonan tecnico. Pero esaki no to stroba e Homber Santo di bini Aruba pa saluda nos mucha.
Aruba Ports Authority a dicidi di coopera pa busca Sinterklaas y su Pietnan riba lama y trece nan via e entrada di APA N.V. Pues Sinterklaas lo yega Aruba dia 20 di november, pero e lo drenta banda di oficina di Aruba Ports Authority. For di aki e caravana di Sinterklaas lo bai direccion pa Stadhuis.

Pues tur mucha acompaña pa nan mayornan ta keda invita pa bin topa Sinterklaas banda di oficina di APA N.V y join e parada. Muchanan no mester tene miedo ya cu Zwarte Piet ta bini cu saco di cos dushi y no pa hiba ningun mucha.

Bishita di Rekenkamer di Hulanda, Antiyas y Aruba serca Premier Oduber



ORANJESTAD – Dialuna mainta Minister President Nelson Oduber a ricibi bishita di e presidente y miembronan di Algemene Rekenkamer (AR) di Hulanda, Antiyas y Aruba.
Meta di e bishita ta pa estrecha e lazonan di cooperacion entre e Algemene Rekenkamer di e tres partnernan den Reino Hulandes y esaki entre otro pa loke ta relaciona cu e retraso cu tin den e publicacion di e relatonan anual. Tambe a acorda cu lo brinda asistencia tecnico p'asina optimalisa e trabounan di Algemene Rekenkamer.
Riba e foto por aprecia e Presidente di Algemene Rekenkamer di Hulanda drs. S. Stuiveling, presidente di AR di Aruba mr. H. Toppenberg y miembro di AR di Antiyas H. Silvario.
Tambe tabata presente R. Harms (miembro di Aruba), drs. G. de Jong (miembro di Hulanda), K. Ersilia RA (secretario di Antiyas), jonkheer mr. M. de Braun (secretario di Hulanda), mr. C. van Heukelom y drs. E. de Cuba RA (secretario di Aruba).

Chekeo di sucu, colesterol, triglyceride y presion den diferente districto na Wit Gele Kruis

ORANJESTAD - Dia 14-15-16-18 di november 2005 Fundacion Het Wit Gele Kruis ha organisa nan ultimo chekeo pa aria 2005 pa e comunidad Arubano. Esaki lo tuma lugar den diferente edificionan di WGK, en ta den e diferente districtonan na Aruba. Orario atadi 7.00-9.30 or di mainta. E servicio aki ta ensera: peso, haltura, controla sucu, presion, cholesterol y triglyceride. Tambe lo ricibi foyeto y information preventivo, pasobra Optica Oduber & Kan tambe lo ta presente pa personanan cu ta desea pa check nan bista y midi presion den wowo.
E fechanan y dianan na e siguiente edificionan di WGK ta :
14 november – Dialuna – San Nicolas
15 november – Diamars – Sta. Cruz
16 november – Diaranson - Oranjestad
18 november – Diabierna - Noord

Pa e servicio aki nos ta cobra un suma chikito di ft. 8,00 pa persona. Por desayuna por lo menos 2 ora prome cu e chekeo of tuma un kopi te sin sucu un ora prome cu e chekeo pa invita biramento di cabez y stoma.
Awor cu nos ta na drempel di fin di aña, ta bon pa haci e chekeo aki, unda den temporada di dia di fiesta come no tin limite. Wit Gele Kruis ta invita tur persona pa haci uso di e oportunidad aki pa asina bo persona por mantene un curpa balansa y saludabel.

Aspecto financiero ta un reto pa e gobierno actual

Gabinete Oduber IV a keda instala dor di Gobernador sr. Fredis Refunjol

Premier Oduber ta desea tur e ministernan hopi exito











ORANJESTAD – Ayera Gabinete Oduber IV su ministernan oficialmente a asumi nan posicion pa e proximo periodo di gobernacion nobo 2005 - 2009.

Dilanti Gobernador, sr. Fredis Refujol den Fort Zoutman, algo completamente diferente, e Ministernan a huramenta cu nan lo sa di guia e pais aki na e forma corecto y honesto.

Premier Nelson Oduber a cuminsa na gradici nan 22 mil votado y e pueblo cua duna nan sosten pa e gobierno di MEP por regresa, tur e 29 candidatonan, tur hende cu a yuda durante e proceso tambe.

E no tabata facil pa yega na finalmente na e gobierno cu tabata desea, pero a yega si.

E consentracion di e gobierno aki lo ta riba e aspectonan social y asuntonan financiero y tambe riba e asunto di structura estatal.

Si tur cos bai bon, dia 26 di november proximo lo bai tin un conferencia id mesa rondo na Antiyas, pa determina futuro di e otro islanan, asina e Prome Mandatario di Aruba a señala.

E Prome Mandatario ta kere cu e no lo bira un periodo facil pa e gobierno aki, si ta tene na cuenta e aspectonan financiero cu e pais tin cu tene cuenta cune, problemanan energetico mundial cu ta bai keda pa hopi aña. Ademas di e problemanan di naturalesa cu ta acusacion problema an hopi pais rond mundo.

E mandatario ta desea tur e ministernan hopi exito, tambe esnan cu a asumi posicion den Parlamento, e lider di MEP ta desea nan exito y sperando cu nan lo sostene e gobierno y sperando cu e gobierno pro traha pa bienestar y felicidad di e pueblo, cu e accent poni masha hopi mes riba e asuntonan social.

E retonan ta serio pa loke ta e aspecto financiero. 96 porshento di e gastonan ta permanente, kiermen gobierno mester bira mas eficiente y busca mas entrada, mesun cos cu AZV, lo kita tur vet den gobernacion, kiermen esei ta Tin reto pa yena e hotelnan y crece e economia, kiermen e gobierno aki no ta uno facil pa guia, peor e Ministernan tin e boluntad pa traha pa e proximo cuater añanan y despues bisa pueblo kico a haci cu nan mandato.

e reto di gobierno y pone tur hende traha y produci mas.

Trata na opera gobierno, mesun cos cu a bai di ocho Minister pa shete, opera realmente cu e hendenan cu berdaderamente gobierno tin mester di nan.


SETAR
Ta introduci su servicio nobo di Alerta'mi
ALerta'mi
Cliente di celular postpaid
lo ricibi tur luna
un Alerta Gratis via SMS
ora su uzo di e bundel
di minuutnan Gratis
ta yegando 90%.
BAL
Manda un SMS
cu e palabra BAL pa 225
y verifica bo Roll-Over Minutes*
SETAR
Pa mas informacion yama 139 of
bishita nos website www.setar.aw
* Tarifa Normal di MAS ta aplicabel

Segun Armand Hessels di partido RED

Un Minsiter ta costa pueblo di Aruba por lo menos 60 mil florin pa luna enves di 20 mil

Debi cu nan no ta paga prima di pensioen

ORANJESTAD - Despues di a fungi apenas 4 aña como gobernante y sin cu nan a paga ningun cen di premie, e politiconan hoben Lopez-Tromp y Swaen por hala rosea trankil.

Na momento cu nan lo desocupa e stul di minister, nan por cobra nan pensioen di minister di mas di 6000 florin pa luna una bes cu nan cumpli 45 aña di edad.

Esaki ta mes hopi cu 5 famia cu entrada minimo ta ricibi como salario despues di labora pisa durante un luna.

Sinembargo, ta hopi straño cu hustamente e dos politiconan hoben aki, cu apenas algun aña pasa tabata e unico politiconan cu ainda por a inspira confiansa den pueblo pa nan ideanan fresco di hiba politica, a permiti sobrevivencia di e lei inhusto, discriminatorio y hasta ilegal na beneficio di e elite politico.

E echo cu Ministro Lopez-Tromp ta dirigi e ministerio di asunto social na unda e mester a ricibi informacion concreto di e situacion di pobresa real di un parti substancial di nos comunidad, lo mester ta suficiente pa inculca serca dje cu no por tin situacion elitario pa ningun grupito den nos comunidad.Specialmente si ta trata di 'representante di pueblo' y mas ainda mientras cu un partido cu signatura social democrata ta na mando.

Simpelmente a base di solidaridad lo mester a elimina e inhusticia aki den nos lei pa hopi tempo caba.

Na mesun manera ta hopi straño cu hustamento e ministro cu e responsabilidad mayor riba nos asuntonan financiero a laga di cuestiona e enbergadura di e lei en cuestion.

E hecho, cu no a cumpli cu e exigencia di Lei di Comptabilidad di duna un bista di e consecuencianan financiero di lei manera esun cu ta regla e posicion financiero di minister y parlamentario, mester ta suficiente motibo pa revoca e lei aki sin mas.

Specialmente si tuma na cuenta e situashon financiero deplorabel di nos pais.

Calculo di experto financiero independiente a mustra, cu e falta di pago di prima di pensioen di minister, ademas di e tempo cortico di 4 aña di trabou pa por ricibi pensioen, tin como consecuencia cu en realidad un minister no ta costa pueblo di Aruba 'solamente' 20.000 florin na salario y toelage pa luna, sino minimo 60.000 florin.



Por lo menos 40.000 florin extra pa luna ta necesario pa por paga su penshon den caso cu e ta cobr'e desde e edad di 45 aña te un edad di 80 aña.

Cu otro palabra, pa cada ministro cu ta acepta e inhusticia aki, pueblo di Aruba mester reserva minimo 4 (aña) x 12 (luna) x 40.000 florin = casi 2 miyon florin durante e 4 aña cu e ta minister. Di e manera aki lo crea un reserva.

Lamentablemente no ta crea ningun reserva, sino ta paga pensioen di minister for di presupuesto di Aruba.

Tumando na cuenta, cu no solamente ta trata di gasto di salario, pero cu igualmente ta posibel cu e maneho di gobernante por a resulta desastroso pa e salud financiero general di pais Aruba y/of por a costa Aruba hopi miyones extra na proyecto mucho caro y/of otorgamento di tereno balioso na sponsor di partido, lo mester resulta cada bes mas dificil pa pueblo di Aruba sigui acepta e inhusticia aki di parti di e elite politico.

Sr. Hessels ta kere cu e situacion aki mester por temrina un dia, ja cu si e sigui asina, dentro di poco e situacion financiero di pais Aruba lo no por bai carga e peso aki mas.

Bijstand ta wordo paga entrante November atrobe na Postkantoor Noord

ORANJESTAD - Director di Departamento di Asunto Social ta participa cu e renobacion di e edificio di Hulpbestuurkantoor Noord a keda cla y pa e motibo aki e page di bijstand pa luna di november 2005 ta tuma lugar atrobe na Postkantoor Noord situa den e edificio di Hulpbestuurkantoor Tur cos ta keda mescos manera custumber.

E dia di pago y orario ta riba diasabra, un bes pa luna segun e schedule cu a wordo parti na cuminsamento di aña. Ta pidi e cobradornan di bijstand pa tene bon na cuenta cu e cambio. Pa mas informacion, yama libremente na 5821100 y pidi pa seccion di Bijstand.

BRUL TV



DEN MAIN BRANCH

ULTIMO OPORTUNIDAD

pa 'Open Video Day' na Main Branch di CMB.

Pa cumpli cu peticion di nos clientenan AWE lo duna clientenan un ultimo oportunidad pa filma nan "BRUL" pa asina participa pa gana 10,000.00 florin. Mayornan por trece nan yuinan pa nan tambe por participa.

Si, bo tin un klas di skol cu kier participa of bo tin un comishon cu ta traha pa deporte of pa comunidad tambe por pasa den grupo y participa.

Tambe nos kier anuncia cu debí na e gran cantidad di participantenan, e Leon a dicidi di pone **10 premio mas di 500 florin.**

Dia: 10 di november, 2005
Ora: di 1'or di merdia pa 4'or di atardi
Lugar: Main Branch di CMB na Caya Betico Croes

Pa mas informacion tuma contacto cu Armin Solognier na 582-3118, ext. 293

CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

"...los e Leon den bo!"

Opinion

Aruba, waar is Uw gezicht?

Geen ander lied symboliseert voor mij zo het karakter van Aruba dan het Aruba Dushi Tera. Bij het beluisteren van ons volkslied zie ik in ieder couplet van deze wals het karakter van het Arubaan zijn of het nu gaat over onze palm bomen of het strand. Er komt een gezicht naar voren ons allen wel bekend van "E Arubiano di karakter", opgevoed zoals wij zijn met normen en waarden waar wij trots op zijn zoals mijn kinderen opschepperig aan hun familie uit het buitenland vertellen "how lucky we are to be born in Aruba". Waar is dan het officiele gezicht die Aruba tegen de Amerikaanse media verdedigt in de zaak NH? Waar is deze woordvoerder die op onze eigen respektabele manier de pers uitleg geeft van ons reilen en zeilen op dit mooie eiland? Waar is hij of zij die na de klappen van onder de gordel van een Bill O'Reilly, Nancy Grace en Greta van Susteren op koele wijze wat krom wordt aangeboden aan het publiek in de VS en elders recht zet? Het schijnt dat een team van experts onze privé en publieke sektor adviseert dat NH wel weg zal gaan. Dat wij het beste de klappen maar kunnen incasseren want geld om de op sensatie en ratings geaarde Amerikaanse pers te woord te staan hebben wij toch niet, en veel schade zal het niet aanbrengen! De strategie is om low key en via onze PR kanalen de op Amerikaanse media te bewerken met het argument dat de Amerikaanse bevolking over het algemeen wantrouwend staat tegen over wat zij door deze zelfde media voorgeschoteld krijgt. De winter cijfers van de hotels zouden allemaal wel meevallen is het argument! Een argument dat een gebrek aan werkelijk leidersschap in zowel de privé als publieke sektor in deze zaak tracht te bagatellizeren. De werkelijkheid is dat NH (voorlopig) niet weg gaat of er moet op korte termijn uitsluitsel komen in deze zaak. De recente toevallige aanwezigheid van Paramount Pictures tijdens een kort bezoek van Mevrouw Holloway op Aruba spreekt duidelijke taal. Binnenkort komt er een boek en een film uit die het hele NH verhaal nog eens fijntjes in geuren en kleuren op het witte doek brengt en geen mens die maar moet denken dat dit een zeer gunstige promotie voor Aruba zal zijn. Wij krijgen een groepje koor knaapjes en maagden uit Alabama voorgeschoteld die op school reisje naar Aruba zijn gekomen met zeer strenge chapperones. En die hier niets anders dan limonade gedronken hebben. Wij krijgen een film voorgeschoteld waar de honden geen brood van lusten zou mijn vader gezegd hebben waar het donkere Aruba van choller houses, drugs en prostituees floreert! Natuurlijk hebben wij sympatie voor de ouders en familie van NH. Niettegenstaande zou het Aruba goed staan een gezicht te hebben die de halve gevoede waarheden en lage aanvallen van de Dr.Phils en Nancy's in de VS kan weerleggen. Die de andere medaille op diplomatieke en efficiente wijze brengt en die sympathie genereert tegenover het Noord Amerikaanse publiek tegen deze agressieve en oneerlijke media frenzy! De guru's die onze privé en publieke sektor in crisis management adviseren hebben waarschijnlijk een korrekte benadering met betrekking tot de media en de marketing op korte termijn maar er komt echter een moment dat het gevoelsmatig van essentieel belang is voor onze eigen waarde (self esteem) dat ons eiland op waardige wijze verdedigd en vertegenwoordigd wordt en ik zie in deze (nog) geen initiatief noch van de privé en noch van de publieke sektor. Ik ben van mening dat de eerste aangesproken persoon onze Minister van Toerisme is of een door hem aange-wezen persoon. Op de tweede plaats zie ik hier een taak voor de privé sektor. Het is namelijk deze sektor die de klappen gaat opvangen als de boycot van Mw. Holloway en Dr. Phil gehoor vindt. Volgens de experts doet één programma van Dr.Phil geen kwaad, doch iedere week Dr. Phil in stereo met Fox en Nanvy Grace en geloof me, Aruba gaat het binnenkort voelen in ons toerisme. De timeshare members blijven wel komen, de andere repeaters ook wel doch er zijn nieuwkomers die elders zullen gaan en het wordt echt tijd voor Plan B. Recent heeft AHATA onze pioniers in het zonnetje gezet die ons toerisme de afgelopen jaren gemaakt hebben wat het vandaag de dag is. Onder hen zie ik bijvoorbeeld zonder enige twijfel zeer kapabele personen die in meer dan één opzicht dat gezicht van Aruba kunnen zijn als er maar een beroep op hen zou worden gedaan of als het een deel van een nieuw strategisch plan zou vormen. Wat ik nu zie gebeuren doet mij denken aan struisvogel politiek "van het gaat wel weg". Wishful thinking! Het doet mij verdriet dat ons "One Happy Island" een "One Faceless Island" aan het worden is, vandaar de titel, Aruba, waar is Uw gezicht?

Jan van Nes Palm Beach - Aruba

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.

Cuatro Barco Crucero: Simbolo di Progreso y Confiansa den Pais Aruba



ORANJESTAD - Manera ya menciona diamars 08 di November nos pais a wordo honra cu bishita di cuatro barconan Crusero. Mester menciona Adventure Of the Seas di e Compania operador Royal Caribbean International-cu un total di 3458 pasaheronan y 1178 miembronan di tripulacion. Norwegian Majesty di e compania operador Norwegian Cruise Line-cu un total di 1379 pasaheronan y 682 miembronan di tripulacion. Veendam di e operador Holland American line cu un total di 1191 pasaheronan y 571 miembronan di tripulacion y tambe Arcadia di e compania operador P&O Cruises – cu un total di 1915 pasaheronan y 888 miembronan di tripulacion sumando na un sub total di 7943 pasaheronan y 3319 tripulantenan pa un total di 11262 personanan bishitando nos Pais na e mes un momento cu sigur ta algo unico y cu mester yena nos cu orguyo di ta biba 'riba e pida baranca aki.

Mester remarca cu e 3 gigantenan den e mundo Crusero esta, Carnival Corporation, Royal Caribbean Cruises Ldt. Y Star Group tabata representa cu nan respective crusero den waf, esta Veendam y Arcadia, Adventure of the Seas y Norwegian Majesty-cu pa añanan largo ta trece miles di bishitantenan pa nos pais. Cuatro barco den nos waf sigur lo faborece e comercio local y e confiansa tey den un bon temporada halto di Barconan Crusero bishitando nos pais.

Pa conmemora 10 aña di existencia

Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad lo tene un siman di concientisacion "Ban stop cu violencia"

For di 21 te cu 26 di november benidero

ORANJESTAD - E aña aki Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad ta cumpli 10 aña di existencia y ta mira atras riba logronan grandi di entre otro e trabou di concientisa hoben y adultonan, como tambe e funcionamento di un cas di auxilio temporal pa hende muhe. Sinembargo ainda falta hopi pa haci.

Pa conmemora 10 aña di existencia Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad lo tene un siman di concientisacion desde 21 te cu 26 di November benidero. Lo enfoca riba e aspecto preventivo di violencia y lo reflexiona riba e trabou di fundacion durante e ultimo 10 añanan.

Violencia! Kico e ta? Con e ta cuminsa ? Kico por haci pa stop cu violencia ? Preguntanan cu kizas hoben y adultonan ta haci diariamente y cu tal bes nan no a haya e contestanan pa esaki. Violencia no conoce rasa, ni cultura, ni sexo, E ta un conducta y trato inacceptabel. Sinembargo a tolera actonan di violencia fisico, emocional, mental, verbal, sexual y te asta menasa comosifuera cu esakinan ta algo normal. Por ehempel dal. scop, morde, pusha, ranca cabei, zundra constantemente, ofende, papia palabranan denigrante, abuso di confianza, menasa, forsa un persona pa tene relacion sexual contra su deseo, kima un persona cu sigaria, menasa bida di hende cu arma, of menasa di bandona hogar, matamento di hende debi na jaloezie, asina nos por sigui menciona.

Anualmente Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad ta tene su campaña di concientisacion den luna di november cu e meta pa mehora e posicion di e hende muhe en general, traha pa combati violencia contra hende muhe (hende homber) y den famia y duna asistencia den esaki. Den cuadro di esaki ta inicia e campaña di concientisacion 2005 cu programanan informativo den tele-noticias nan seccion social riba diahuebs 10, 17 y 24 di november proximo entre 8'or y 20 pa 8'or y mei.

Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad ta lamenta e suceso di dia 1 di november ultimo na unda Aruba a conoce dos caso di violencia cu a resulta na e morto di ambos victima.

Como ciudadanonan cu ta stima e pais Aruba nos mester sinti nos mes yama pa conhuntamente cuminsa na denuncia cualkier acto di violencia. Y si bo ta un victima, corda cu bo no ta bo so. Ningun ser humano merece di wordo abusa, menasa of golpea.

Corda sintonisa Tele Noticia seccion social entrante diahuebs awor 10 di november, y dianan 17 y 24 di november benidero relaciona cu e conmemoracion 10 aña di FHMDD.

Ministerio di Hobennan Catolico di Aruba ta organisa e di 7 conferencia di Adult Explosion

ORANJESTAD - Ministerio di Hobennan Catolico di Aruba, bow guia spiritual di Pastoor Canuto "Toti" Fuentebella, tin e placer di invita tur 30 aña pariba, pa e di 7 conferencia di Adult Explosion.

Esaki ta un conferencia caminda ta bini hunto pa scucha e palabra di Dios, pa canta y alaba Señor y experencia e Cristo bibo na un manera special, bow di e guia di Spirito Santo.

E aña aki e tema di Adult Explosion ta simplemente: KERE! BELIEVE! E tema aki ta basa riba e aña di Eucarestia, declara pa nos defunto Papa Huan Pablo 2 caminda cu nos lo profundisa un poco mas riba e nificacion di Santo Eucarestia. Palabra di Dios ta bisa den Huan 6:35 "Hesus a bisa nan: T'Ami ta e pan cu ta duna bida! Esun cu bini cerca Mi, lo no haña hamber nunca mas; esun cu kere den Mi, por conta cu nunca mas e no ta haña set."

E conferencia lo tuma lugar dianan 11, 12 & 13 di November 2005,

na Centro Kibrahacha na Piedra Plat.

E orarionan ta lo siguiente: 7:00 p.m.- 10:00 p.m. (porta ta habri 6:00 p.m.)

Diasabra: 1:00 p.m.- 7:00 p.m. Diadomingo :10:30 a.m. - 3:00 p.m.

Entrada pa e conferencia aki ta Awg. 25,00 pa persona.

E ticket ta inclui: 1 t-shirt, snacks, pan y cuminda pa Diadomingo.

E orador invita pa e fin di siman aki ta Sr. Mika Matos de Leon, for di nos hermana isla Corsow. Sr. Mika no ta un desconoci, paso den pasado el a yega di trece diferente tema na Youth Explosion caba y ta bon conosi pa su talento di predica cu hopi zelo, dunando Dios tur honor y Gloria.

BENTA DI KARCHI

Karchi ta obtenibel na: St. Therese Bible, Book & Gift Store, tambe serca tur miembronan di MHCA y si resta na porta. Lugar ta limita na 150 persona, pues busca bo karchi trempan.

Pues ruman, si bo ta sinti bo cansa y carga y bo tin mester di un alivio of solucion, nos ke bisa bo cu Cristo ta e solucion pa tur nos problemanan. Anto ricibi e invitacion special aki caminda nos ta bini hunto pa siña y gosa den Señor y asina prepara nos mes pa e fin di aña aki, caminda nos ta recorda y celebra e nacemento di nos Rey y Salbador, Cristo Hesus di Nazaret.

Hesus ta warda bo y nos tambe! Dios Bendiciona bo ricamente!

Kere den e Curpa y Sanger, Kere den e Pan di Bida, Kere den Su Presencia!



E Comienso di proceso di e fase final di e cursonan di di dos grado na IPA

ORANJESTAD - -Dialuna dia 31 di oktober cu a pasa, e prome 3 studiantenan di e cursonan di e di dos grado di IPA a finalisa nan studio. Cu esaki nos ta marca inicio di e fase di finalisacion di e cursonan di e di dos grado di IPA. Na 2002 IPA a cuminsa cu cinco curso di e di dos grado' a amplia e cantidad despues cu un curso mas: Informatiekunde.

E cursonan di e di dos grado cu IPA a ofrece ta algemene Sociale Wetenschappen(ASW), Papiamento(PAP), Natuur en Techniek(N&T), Culturele en Kunstzinnige Vorming(CKV) y Informatiekunde(IK). Na juni 2006 lo tin un grupo grandi di graduado di e di dos grado, cu lo drenta enseñansa secundario como docente cualifica y positive, cu gana di eherce e bunita trabou di maestro.

E material nobo aki'riba menciona ta den e circulo di enseñansa secundario general (Algemeen Vormend Onderwijs), principalmente den Ciclo Basico. Ciclo Basico a inicia na aña 2003 cu materianan nobo docente cu tabata cla pa cuminsa, pero cu mester a sigui un trajecto cortico pa capacitanan completamente.

E meta di e cursonan di e di dos grado ta: formacion di maestro cu ta duna e studiante e materianan nobo, na un manera integra y responsabel. Te awor e scolnan mester a haci uzo di e servicio di maestronan cu no tawata cualifica, of ainda no a ser cualifica pa duna e materianan aki. E tres studiantenan di Persoonlijke Vorming ta dilanti den e grupo grandi di maestro cualifica, cu lo guia e alumnonan di Ciclo Basico den nan caminda pa haya e habilidadnan, conocemento y competencianan cu lo yuda nan den nan futuro studio, y tambe den bida en general. IPA ta convenci cu e logro di e prome grupo di studiante aki ta un motivacion positive pa e studiantenan di e cursonan di dos grado cu ainda no ta asina leu cu nan studio.

E tres docentenan felis cu a yega final di e studio a haci e curso di Persoonlijke Vorming (Formacion Personal). E docentenan aki ta: Afke Goedgedrag, Alexandra Beumer y Agnes Tromp. Nan tawata studiante trahado, ya cu nan tabata duna les caba y alabes tabata sigui e curso na IPA. Nan a cuminsa e trayecto na augustus 2002 cu un trayecto di capacitacion (bekwaamheidstraject) di un aña y na september 2003 nan a drenta e trayecto cortico y asina a finalisa nan studio den dos ana.

Dia 11 di November e tres, studiantenan aki lo ricibi nan diploma durante un ceremonia cu ta tuma lugar na IPA mes, desde 5'or di atardi. Banda di e tres damanan aki dos otro studiante di e curso di e di tres grado di Spaño lo ricibi nan diploma durante e ceremonia di 11 november 2005. Nan number ta Sealene Navas y Aquanette Gunn.

E proximo grupo cu lo finalisa su studio di e di dos grado na IPA lo haya oportunidad pa haci esaki na januari 2006 y e grupo mas grandi lo haci esaki na juni 2006.

IPA ta orguyoso di e grupo cu a finalisa y ta desea e graduadonan hopi exito den nan carera como maestro.

Dor di creditonan nobo pa compra di auto y hipoteca pa cas

Credito na consumidonan a subi cu Afl. 13.4 miyon

Segun relato ultimo di Banco Central di Aruba

ORANJESTAD - Na luna di September 2005 e cantidad di placa den circulacion a baha cu Afl. 28.8 miyon of 1.2 porciento te na Afl. 2,438.8 miyon. E caida aki a wordo causa pa un fluho di fondo pa exterior di Afl. 68.7 miyon, cual a wordo parcialmente compensa pe un subida di Afl. 39.9 miyon den e activo domestico neto.

E fluho di fondo pa exterior menciona a wordo causa pa pagonan di importacion di mercancia pa consumo, pagonan di dividendo pa exterior y pagonan riba debenan di termino largo dor di e sector priva. Consecuentemente, e reserve di divisa a baha te na Aft. 658 miyon na final di September 2005, cual ta Afl. 22.7 miyon of 3.3 porciento menos cu e periodo corespondiente un aña anterior.

E subida den e activo domestico neto a wordo causa principalmente pa un aumento di Afl. 24.4 miyon den transaccionnan no relata na credito, dor di transaccionnan di clearing. Tambe, credito bancario na e sector priva a crece cu Afl. 20.8 miyon compara cu e luna anterior.

Credito na consumidonan a subi bastante cu Afl. 13.4 miyon (2.7 porciento), dor di creditonan nobo pa compra di auto. Ademas, hipoteca pa construccion di cas y prestamonan na empresanan a aumenta cu Afl. 6 miyon (0.9 porciento) y Aft. 2.6 miyon (0.3 porciento), respectivamente. E debenan neto die sector publico na e sector bancario, di otro banda, a baha cu Afl. 5.3 miyon, principalmente asocia cu un subida di Afl. 7 miyon den e depositonan di gobierno.



Na luna di september 2005

Ocupacion di hotelnan ta mustra un bahada

Segun relato di Banco Central di Aruba

RANJESTAD – Segun resumen di e relato mensual di Banco Central di Aruba pa september 2005 nos mercado turistico a registra e siguiente comportacion.

Aruba Tourism Authority ainda no a publica e datonan di turismo y nan anochinan di permanencia pa Juli, Augustus y September 2005. E tasa promedio di ocupacion di hotelnan na September 2005 ta mustra un bahada di 6.2 punto di porsentahe te na 69.3 porciento, compare cu e periodo corespondiente e aña anterior.

Na September 2005, e cantidad di turistanan crucero a cai cu 35.4 porciento, apesar di un subida di 16.7 porciento den e cantidad di barconan.

E indice di prijs di consumo pa September 2005 tabata 3,7 porciento mas halto cu e luna corespondiente di e aña anterior. E promedio anual die tasa di inflacion a sigui acelera te na 3.2 porciento na September 2005, for di 2.3 porciento e aña anterior, E tasa aki ta 0.1 punto di porsentahe mas abou cu e promedio anual di 3.3 porciento die tasa di inflation di Merca.



Awe tardi…

Actividad pa mucha na Biblioteca Nacional cu Gabriel Mercera



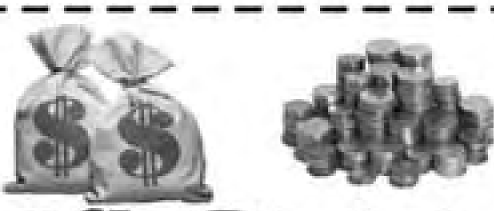
ORANJESTAD - En conexion cu e siman di festival di buki di mucha 2005, Biblioteca Nacional Aruba ta presenta diahuebs, dia 10 di november 2005 un atardi di actividad pa mucha. Pa e atardi aki nos tin como invitado sr. Gabriel Mercera.
Sr. Mercera ta di Boneiro y ta conoci pa su talento musical. E aña aki sr. Mercera a saca su prome buki "Respetpagrandiichiki". Un buki di poesia ritmico pa mucha y grandi. Tur mucha ta bon-bini na Biblioteca Nacional Aruba di 3 'or pa 4 'or di atardi.

Invitacion na tur deboto di Santa Filomena

ORANJESTAD - Entrante diabierna 11 di November 2005, cada di dos diabierna di luna lo tin un Santo Sacrificio di misa na Parokia di Paradera pa tur debotonan di Santa Filomena.
Ta cuminsa e celebracion aki pa 6.30 p.m. cu un Santo Rosario di Santa Filomena sigui pa un Santo Sacrificio di Misa.
Intencion di e misa ta especialmente pa tur deboto di Sta. Filomena y na mes momento pa tur Filomena y Filomeno defunto. Nos ta pidi tur familiar cu tin un Filomena of Filomeno defunto acerca nos pa pone nan nomber den e lista di intencionnan. Personanan di contacto: Rev. Pastoor Mariano Matubis (tel.582-1400), sr. y sra. Jimenez (tel. 582-4661), sra. Mechy Croes-Garrido (tel. 585-8247), sra. Irene Delaney (tel. 564-1212).

Invitacion di e Grupo Carismatico Uni di Paradera

ORANJESTAD - Grupo di Oracion Carismatico Uni di Paradera ta bai tin un anochi cu encuentro cu nos Señor Cristo Hesus. Diabierna awor, 11 di November 2005 lo bai tin un anocho di oracion, canto y alabansa. Esaki mta tuma lugar na Sitio di Doktor Jose Gregorio Hernandez na Tanki Leendert pa 8'or di anochi. Henter e pueblo di Paradera y becindario y Aruba henter ta keda invota na e encuentro aki. "Caminda tin dos o tres reuni den Su Nomber, einan E lo ta presente meimei di nan.



Comision Embaraso Hubenil (CEMBRAH) ta presenta

E obra 9 luna "Causa, efecto y consecuencia" pa mayornan na Cas di Cultura

E ta tuma lugar diabierna anochi awor

ORANJESTAD - Comision Embaraso Hubenil (CEMBRAH) ta presenta e obra: "9 Luna "Causa, efecto y consecuencia" diabierna awor na Cas di Cultura Arubano. E ta un documental narativo estilo experimental contemporaneo, basa riba diferente caso real di embaraso hubenil.

E obra aki ta ser presenta diabierna awor dia 11 di november 2005 pa tur mayornan interesa. E anochi aki e mayornan lo experencia loke e hobennan a presencia algun dia pasa. E ora ta 8'or pa 10'or anochi. Entrada ta 5 florin pa persona. Carchi ta obtenibel na: ATHA, Wit Gele Kruis na St. Cruz, na oficina principal di Wit Gele Kruis den Koningstraat 22, Y.M.C.A San Nicolas, Horacio Oduber Hospital y Asunto Social Districto di Savaneta.

E meta principal di CEMBRAH ta pa informa otro riba trabou pa hubentud, stimula colaboracion y profesionalismo. Pa logra e meta aki CEMBRAH ta organisa curso y metodo cu ta ensera ayudo na mayornan hoben. E instancia aki ta organisa actividad preventivo, duna informacion educativo y brinda sosten na hubentud.

Acusa di a sende e candela intencionalmente

Autoridad Hulandes a detene homber Libanes relaciona cu candela na Schiphol

E homber mes ta un di e heridonan grave den hospital

HAARLEM – Marechaussee a detene un homber dialuna ultimo na Beverwijk, acusando e di a intencionalmente sende e compleho di cel na Schiphol na candela. Esaki Ministerio Publico na Haarlem a declara dialuna.

KICO A PASA ATROBE

E candela di den oranan di marduga di diahuebs marduga 27 di october a laga 11 preso morto y un cantidad herida. Un total di 15 a keda herida di cual 4 gravemente. For di principio a sospecha cu e candela tabata uno intencional. E homber cu a keda deteni, tabata un preso cu lo a sende e candela den su cel, cu e tabatin pa su so.

KEN E PERSONA TA

Ta trata di un homber Libanes di 25 aña di edad. E ta un di e 4 personanan cu ta gravemente herida den e centro pa kemadura na Beverwijk. Ministerio Publico no a publica su nomber y identifica ainda. "Den interes di e investigacion, a impone restriccion na e sospechoso, pero no kier a duna mas declaracion riba e topico aki.



Tremendo y exitoso Fiesta Kibrahacha 2005









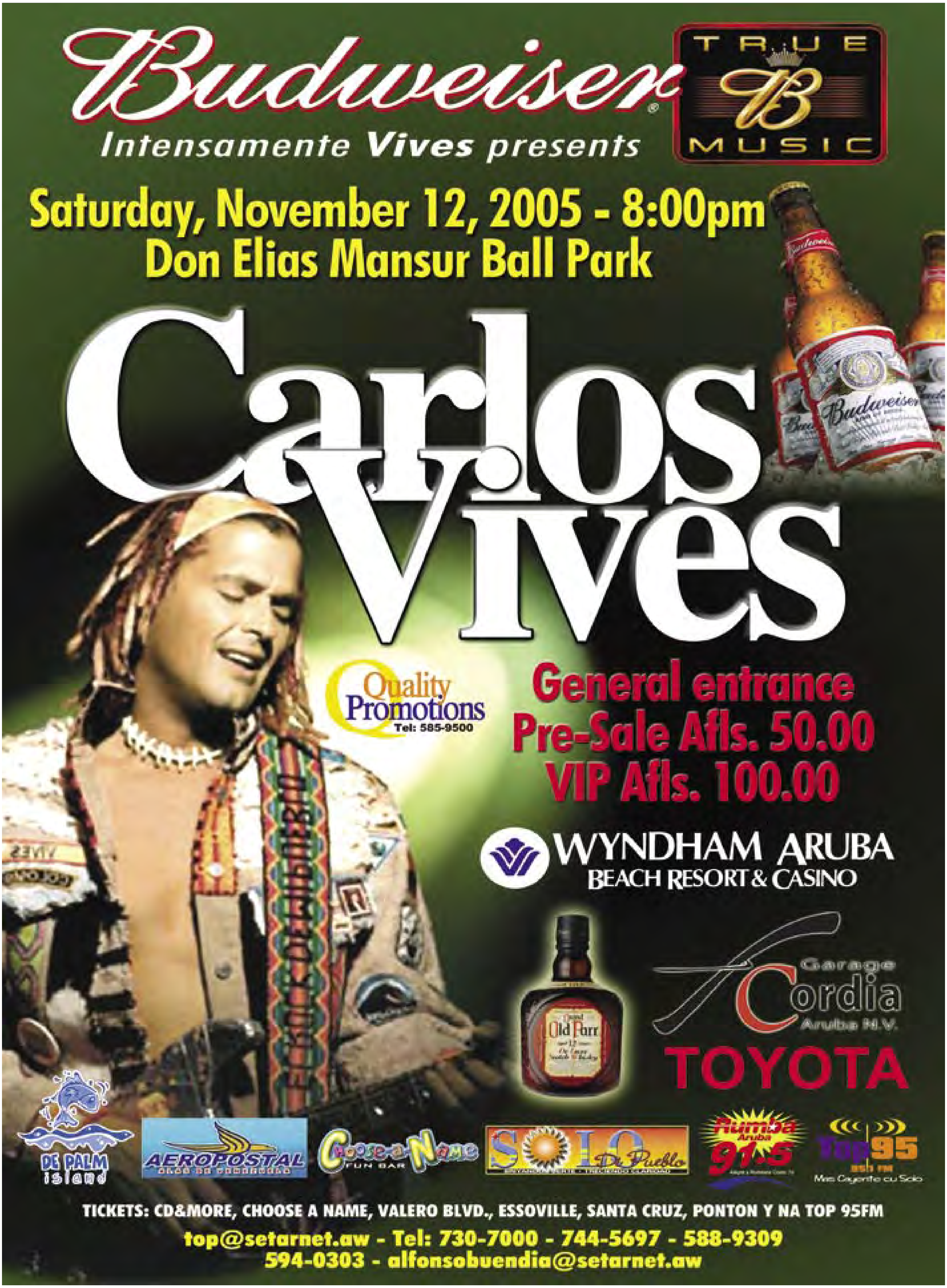
ORANJESTAD - Dia 6 di november awor, Fundacion Centro Pa Nos Grandinan Kibrahacha tabatin su tremendo Fiesta Kibrahacha 2005 (Bazaar) pa recauda fondo pa por sigui ofrece servicio na nos grandinan cu a conta cu asistencia di hopi hende. E aña aki tambe Fiesta Kibrahacha tabatin varios actividad y tent cu articulonan na prijs atractivo, manera: minimarket bon surti, adornonan bunita traha di flor pa temporada di Pasco, obra di man, nan "greenhouse" cu ta matanan masha bunita mes, stand cu paña, coi hunga y souvenir, y no lubida cu nan lo tin bar y cushina bon surti a la Kibrahacha, etc... Riba e combinacion di potret aki nos lector por haya un bista di e tremendo fiesta Kibrahacha 2005.











Budweiser
Intensamente Vives presents
TRUE B MUSIC
Saturday, November 12, 2005 - 8:00pm
Don Elias Mansur Ball Park
Carlos Vives
Quality Promotions
Tel: 585-9500
General entrance
Pre-Sale Afls. 50.00
VIP Afls. 100.00
WYNDHAM ARUBA
BEACH RESORT & CASINO
Old Parr
Garage Cordia Aruba N.V.
TOYOTA
DE PALM island
AEROPOSTAL
Choose-a-Name
FUN BAR
SOLO Di Pueblo
Rumba Aruba 91.5
Top 95
Mas Caliente cu Solo
TICKETS: CD&MORE, CHOOSE A NAME, VALERO BLVD., ESSOVILLE, SANTA CRUZ, PONTON Y NA TOP 95FM
top@setarnet.aw - Tel: 730-7000 - 744-5697 - 588-9309
594-0303 - alfonsobuendia@setarnet.aw


SALUD
BON DIA
Aruba


"Comision Lechi di Pecho Aruba"
ta yama ....
Bon Bini
Na Orador y
participantenan
Di e Prome Congreso Internacional
Cuminsa trempan pa un miho mayan
Een goed begin is het halve werk
"Lech'i Pecho :
Cuminsa Trempan
pa un
Miho Mayan !"
Aruba 11-14 november 2005
Aruba Wyndham Resort

Lechi di pecho…

E nutricion mas completo pa bo baby

Un proteccion pa malesa den futuro!

ORANJESTAD - E prome lunanan den su bida, bo yiu ta depende puramente riba alimentacion di lechi. Naturalesa a percura den un forma optimal pa esaki, esta den forma di lechi di pecho. Lechi di pecho ta contene tur e substancianan nutritivo net locual cu e baby mester pa e por crece saludabel y yega na desaroya su mes bon. Lechi di pecho ta contene tur anticurpa cu e baby mester pa asina e por combati malesa.

Kico ta haci e lechi di pecho asina sublime?

Lechi di pecho ta percura pa e baby haya den su prome seis luna di bida tur locual e mester pa su alimentacion. Esaki ta e substancianan nutritivo, manera vet, awa, sucu y proteina. E cantidad di caloria ta proporcionalmente corecto. Lechi di pecho tambe ta contene anticurpa cu ta proteha e baby contra bacteria y virus. Un baby cu bebe na pecho tin e habilidad mas grandi pa combati infeccion y malesa manera diarea, excema, infeccion di orea y malesa respiratorio den forma di pulmonia. E babynan aki ta menos frecuente malo. Hopi importante ta cu'n baby cu haya lechi di pecho tin menos chens pa haya malesa manera obesidad y diabetes mas den bida. Un yiu na pecho ta mas contento y e ta bebe segun cu e tin necesidad. Esaki ta haci cu e produccion di lechi di pecho ta bai segun demanda. E prome lechi di pecho ta traha como un laxante den e sistema di e baby cu ta saca tur sushi cu ta presente den su sistema digestivo mientras cu e tabata den bariga di su Mama.

Ki beneficio tin pa e Mama cu ta duna lechi di pecho?

E Mama no mester di keinta ningun lechi, ya cu e lechi di pecho ta 24 ora na disposicion di su yiu. Cu siguransa por bisa cu e lechi di pecho ta steril, kiermen liber di microbio. E lechi di pecho ta barata contal cu e Mama percura pa su mes alimentacion ta optimal. Dunamento di pecho pa e Mama tin e beneficionan cu e Mama por yega di haya su peso bek (cu e tabatin) prome cu el a sali na estado. Tambe e utero ta bai bek na su tamaño original y bashamento di sanger ta bira hopi menos. Dunamento di lechi di pecho ta baha e riesgo pa e Mama haya cancer na pecho of ovario.E Mama cu duna su yiu lechi di pecho ta crea un laso estrecho cune. E contacto fisico aki ta importante pa e resien naci ya cu e ta yuda e sinti mas sigur, haya e calor di su Mama y e ta sinti su mes confortabel cerca su Mama.

Oradonan Congreso Lechi di Pecho ta di gran taya!

ORANJESTAD - Durante di e Congreso e programa cu lo wordo presenta ta di calidad specialmente si observa e curiculo di e oradonan internacional y local. Participantenan local y esnan cu ta bin di Corsow, Bonaire y Isla Ariba ta bon informa di e 4 oradonan internacional kendenan no ta desconoci den e mundo di Lechi di Pecho.
Aki ta referi na:



Pamela Allyn di Illinois Merca, cu ta un specialista riba tereno di Lechi di Pecho cu mas di 30 aña di experencia. Actualmente e ta director y docente di e "Breastfeeding Support Consultants Center for Education".



Gonneke van Veldhuizen ta un Lactatiekundige (Specialista riba tereno di lech'i pecho) cu tin su centro na Hulanda y Alemania y e ta practica como docente na Belgica. Gonneke tambe a skirbi hopi articulo publica den diferente revista pa medico, partera y specialista di lechi materno (lactatiekundige) rond mundo.



Adrienne de Reede ta un persona hopi conoci den e mundo di Lechi Materno. Actualmente e ta trahando pa Unicef den diferente pais. Den pasado e la skirbi diferente buki pa profesional y Mamanan tocante Lechi di Pecho y ademas e ta director di e organisacion "Stichting Zorg voor Borstvoeding" na Hulanda.



Marion Schroen ta un partera trahando na Corsow. Awor e ta traha den Seccion di Maneho na GGD Corsow y e ta cordinado di e proyecto "Consperansa". Un proyecto pa stimula lechi di pecho bou di un grupo di Mama cu no ta registra na Censo.

Aruba no ta keda atras. Diferente orado local lo comparti nan experticio durante di e congreso. Oradonan local nos por menciona Dr. Wicha Ponson-Wever y Dr. Louise Rafael Croes ambos Pediatra; Dr. Henriette Bijlhout di SVB, Sr. Wouter Tieks encarga cu e analisis di e datonan tuma na aña 2003. Sra. Marlene Giel enfermera y specialista di lechi materno den formacion. Actualmente ta traha na verloskamer di dr. Horacio Oduber Hospitaal. Sra. Minouche Lopez terapista ocupacional, presidente Fundacion Pro Lechi Mama, specialista di lechi materno den formacion. Actualmente trahando na Departamento di Salud Publico na Seccion di Informacion. Drs.Caroll Kock ehecutivo di maneho na Departamento di Salud Publico, actualmente ta presidi Comision Lechi di Pecho Aruba.
Representando Fundacion Pro lechi Mama tres miembro di directiva Sra. Jonnie Tilma, Sra. Pauline Dinkelberg y Sra. Doret Stevens lo elabora nan experencia den guia mayornan.
Nan lo presenta temanan di valor indiscutibel pa prepara Aruba pa e maneho nobo cu lo bai drenta na vigor na aña 2006.

Motibonan pakico lechi di pecho ta asina special



Efecto Positivo pa e Yiu

Lechi di pecho ta alimenta e baby cu tur energia y casi tur substancia nutritivo cu e tin mester den e prome seis luna di bida. Tambe lechi di pecho ta contene hopi anticurpa pa proteha e babynan contra malesa y infeccion. Specialmente e colostro, cu ta e prome lechi cu e Mama ta produci den e prome dianan despues di parto, ta contene bastante substancia pa proteha contra malesa. Despues e cantidad di e substancianan protector por baha, pero si e baby ta bebe mas hopi anto e lo haya mes hopi proteccion cu e prome dianan. Ta pesei mas largo un baby bebe na pecho, mas miho e ta pa e baby mes. Lechi di pecho ta contene poco vitamina D y K cu despues di tempo mester suplementa e baby cu nan.

Efecto Positivo pa e Mama

Lechi di pecho ta haci cu e Mama ta perde menos sanger despues di parto y ta yuda e baha di peso mas lihe. Tambe lechi di pecho ta baha e riesgo pa haya cancer di pecho, cancer di ovario y gastamento di weso (osteoporosis).

Con e curpa di un mama ta produci lechi di pecho y con e 'produccion' ta keda constante?

E kliernan den pecho ta produci lechi. Pa traha e lechi, e curpa ta saca materia prima for di sanger. E hormona prolactina, di cual su produccion ta subi mesora despues di parto, ta activa e produccion di lechi den e tehido di e kliernan den pecho. Pa mantene e produccion constante y na nivel, mester di un produccion continuo di e hormona prolactina. Esaki ta unicamente posibel ora e baby ta chupa fuertemente na pecho, posiciona e baby bon y regularmente na pecho y tambe laga e baby bebe suficiente tempo na pecho. Mas biaha e baby bebe, mas lechi ta wordo traha. Esaki ta lei di segun mas pedida tin mas e demanda lo ta.

E Mama por tin Poco Lechi?

Un di e motibonan pa stop di duna lechi di pecho ta pasobra e Mama ta duda cu e tin suficiente lechi pa duna su yiu. Casi tur Mama (98%), segun su condicion fisico, por duna lechi di pecho den e cantidad y calidad necesario. Mayoria di Mama no ta yega nan top, pasobra cada Mama por alimenta un baby te hasta un morocho, esta dos yiu na mes momento. Loke ta mas importante pa un bon produccion di lechi ta duna yiu pecho segun demanda y pone e yiu bon na pecho pa e por bebe bon. Mas e yiu bebe mas e Mama por produci.

Con bo Sa como Mama si bo Yiu ta Bebe Suficiente?

E pregunta si e yiu ta bebe suficiente lechi di pecho por trece duda cerca cualkier Mama, pasobra con abo como e Mama por controla esaki. Wel, pa kita tur duda, e produccion di lechi di pecho ta bai segun e principio di pedida y demanda. Mas biaha e baby keda poni na pecho pa bebe lechi di pecho, mas bo curpa ta traha lechi di pecho segun e demanda. Pone bo yiu mas biaha na pecho pa bo haya sa si e ta bebe suficiente. Si bo yiu ta bebe mas cu loke bo ta custumbra di wak e bebe ta pasobra e no a haya ainda suficiente lechi. E produccion di lechi ta bai segun e necesidad di e yiu. Semper bo por consulta cu e docter na Wit Gele Kruis ora di bai pa controla bo yiu.



Funcion di Fundacion Pro Lechi Mama Aruba



ORANJESTAD - Meta di Fundacion Pro Lechi Mama (PLM) ta pa stimula criamento di baby na pecho. Pa logra esaki, nan ta suministra informacion na futuro mayornan y tambe e colaboradonan di Salud Publico y ta ofrece sosten na e muhenan cu ta duna pecho na nan yiunan. Esaki pa medio liña telefonico di consulta, un biblioteca y hasta yudansa individual den cierto caso.

Desde 2003 PLM ta organisa e anochinan di informacion pa futuro mayornan, pa mamanan cu ta cria na pecho y nan baby. Riba e anochinan aki e mamanan por intercambia experencia y haci pregunta den un ambiente relaha y ameno. E anochinan informativo aki ta fomenta cu e mamanan tin e tendencia di cria nan yiu na pecho pa un periodo mas largo. E topiconan cu sa wordo trata riba e anochinan aki ta: e importancia di lactancia, e prome simannan, con pa soluciona problema, introduccion di cuminda solido, regresa trabou, no tin suficiente lechi etc.

PLM tambe ta haci un yamada pa boluntario cu kier yuda cu organisacion di e gruponan di sosten, esta "moedergroepen". Esnan interesa por tuma contacto cu Doret Stevens na telefon 593-6870 of Jonnie Tilma telefon 594-9999.

Esaki ta e miembronan di Comision Lech'i Pecho

ORANJESTAD - Comision Lech'i Pecho ta un comision cu a wordo instala mediante decreto Ministerial na februari 2002. E tin representantenan di instancianan y profesionalnan di salud den cuido materno-infantil, manera Wit-Gele-Kruis, Hospital, CIZKA, Pediatranan y di Dept. Salud Publico. E tarea di e Comision tabata pa produci e Plan di Accion Lech'i Pecho Aruba. Esaki nan a cumpli cune caba, te cu el a ser entrega oficialmente na Minister di Salud Publico



Rij dilanti, di robes pa drechi: Wicha Ponson-Wever (Pediatra); Janice Hooft (Seccion di Salud Infantil, Dept. di Salud Publico); Minouche Lopez (Fundacion Pro Lechi Mama, Specialista di lactancia den formacion); Marlene Giel-Stamper (Verloskamer, dr.H.O. Hospitaal, Specialista di lactancia den formacion); Mylene Everon-Angela (Wit Gele Kruis, Specialista di lactancia den formacion); Siliva Damian (CIZKA)

Rij patras, di robes pa drechi: Renita Blindeling (Verloskamer/Kraamafd. dr.H.O. Hospitaal); Deninah Martina (Kinderafdeling, dr.H.O. Hospitaal); Sonja Kappel (Grupo di Trabou di Alimentacion y Movecion); Caroll Kock (Dept. Salud Publico); Jontsje Tilma (Specialista di lactancia den formacion).

Comision Lech'i Pecho ta apoya e Specialistanan di Lechi Materno

ORANJESTAD - Comision Lech'i Pecho a conclui cu ta bon pa Aruba tin su propio profesionalnan riba tereno di lechi di pecho. Esaki lo ta un persona specialisa den e materia di lechi materno, cu lo yuda e mamanan cu ta dunando nan baby lechi di pecho.Den e documento "Plan di Accion Lechi di Pecho Aruba", ta indica cu pa aña 2007 e profesionalnan aki mester ta trahando na beneficio di e mamanan cu ta duna nan yiu lechi di pecho. Na e momentonan aki ya caba e formacion mas extenso den e materia di lechi di pecho ta tumando luga. Actualmente tin dos studiante pa e estudio di specialista di lechi materno. Nan ta Marlene Giel, trahando na Sala di Parto ("Verloskamer") di Hospital y Minouche Lopez, funcionario na Departamento di Salud Publico. Nan lo tin di caba un estudio di dos aña y tambe pasa un otro examen internacional cu lo duna nan e



titulo di specialista di IBCLC ("International Board Certified Lactation Consultant").

Nan tarea lo ta pa guia e mamanan cu tin dificultad pa duna lechi di pecho y con pa mehora e situacion aki. Esaki lo ta pa stimula y apoya lechi di pecho. Tambe nan lo keda encarga pa traha maneho y protocol pa e instancianan den cuido di materno-infantil. Duna informacion y curso na trahado den cuido di mama y yiu. Duna informacion na futuro mayornan. Hunto cu e comision Lech'i Pecho duna guia pa controla e maneho y yuda realisa e leinan necesario pa facilita dunamento di pecho y trabou. Duna formacion na e personal di e departamentonan di Hospital y di Wit Gele Kruis cu tin di haci cu cuido materno-infantil lo ta un di e tareanan di e specialistanan aki. Ademas di e dos specialistanan di lechi materno, Aruba tambe lo haya dos consultant di lechi materno. Nan tarea lo ta pa duna guia na e mamanan cu ta duna nan yiu lech'i pecho. Duna presentacion tocante lechi di pecho na grupo di mayornan. E consultantnan di lechi materno tambe mester caba un estudio pa bira un consultant di lechi materno y lo mester pasa un examen pa esaki. E dos personanan cu ta sigui e curso pa consultant di lechi materno ta Mylene Everon di Wit Gele Kruis y Jonnie Tilma, un boluntario di Fundacion ProLechi Mama. Un consultant semper ta traha hunto cu e specialista di lechi materno, sea na Hospital of na Wit Gele Kruis.

Alimentacion di un Mama cu ta duna lechi di pecho



ORANJESTAD - Mama cu ta duna lechi di pecho mester di mas energia (caloria) y proteina. Ademas e Mama mester di otro substancia nutritivo (vitamina y mineral) tambe. Pero kico si no ta necesario ta pa cuminsa come pa dos persona.

Pa dia ta importante pa uza un alimentacion balansa cu'n total di 500 caloria mas y suficiente likido, esta 2 liter. Un conseho ta pa tuma un glas di likido cada biaha cu cria e yiu na pecho.

Come segun "Nos guia di alimentacion", varia y balansa.

Tuma adicional:
1-2 snechi di pan
1 porcion di berdura
1 pida fruta
1 glas di lechi, un pida keshi of 1 cup di yogurt

Evita di uza alcohol durante e periodo di dunamento di lechi di pecho y baha man cu alimento cu ta contene cafeina, manera cofi, te sterki y refresco cu ta contene cafeina: cola. Cafeina por haci bo baby bira intrankil.

Manera ta conoci loke e mama ta come y yiu ta haya e lechi di pecho cu e ta bebe. Asina tambe holo y sabor di loke e mama ta come y bebe ta pasa bai den e lechi di pecho. Solamente si tin indicacion fuerte di loke e mama ta come tin efecto directo riba e yiu anto e ora ei por tuma accion pa lag'e for di alimentacion di e mama. Sa sosode cu bo yiu tin molester di cramp den bariga, anto aberigua kico bo por a come algun ora prome cu duna bo yiu pecho. Baha man cu e producto aki pa algun dia.

No ta bon pa tuma un diet pa baha peso den e periodo cu bo ta duna lechi di pecho. Esaki ta crea tension cerca bo mes, como mama, y cerca bo yiu.

Come di menos por afecta e cantidad y calidad di lechi di pecho.

Dunando lechi di pecho automaticamente e peso cu a acumula durante di embaraso lo bira menos.

Ta mas cu claro cu humamento tampoco ta bai hunto cu dunamento di pecho.

Concluyendo por bisa cu e Mama por come tur alimento contal cu e alimento ta sano, varia y den e cantidad necesario pa salud di Mama y yiu.

Fruta y berdura y dunamento di lechi di pecho

Un recomendacion di Fundacion Pro Lechi Mama

- En general un Mama por come tur sorto di fruta y berdura tambe despues di nacemento di su yiu.
- Tur Mama, cu ta duna lechi di pecho, tin cu keda come suficiente fruta y berdura diariamente.
- Trata di come un variacion di fruta y berdura.
- Nunca asumi cu bo no por come algo.
- Poco biaha e yiu por reacciona cu cram di bariga despues cu e Mama a come cierto fruta of berdura.
- Si un baby haya cram den bariga despues cu e Mama a come cierto fruta of berdura, purba di come menos di e tipo fruta y berdura ei y varia e sorto cu otro tipo di fruta y berdura.
- Tur baby ta diferente y ta reacciona diferente.
- Semper laga e baby ta e guia di locual e Mama si por come of no.

E miho manera pa pone e baby na pecho

Percura pa bo baby ta bon lanta. Busca un posicion comodo y trankil; esei por ta drumi riba cama of sinta den un stul comodo. De bes en cuando scohe un otro posicion.



Corda sinta stret. Pone un cusinchi riba bo scochi pa bo brasa por haya sosten. Pone bo baby riba cusinchi, cu su bariga contra esun di bo, cu su boca na haltura di bo bik (punta di pecho).



Si bo ta cria bo baby drumi anto drumi di banda y pone bo baby cu su bariga contra di esun di bo. Percura pa su cabes ta den e mesun liña cu su lomba (stret).



Stimula bik pa e bira duro y pa e sali.



Pasa e bik riba cara of lip di e baby. Si e tin su boca hancho habri, bo ta hiba su cabes na e bik. Mira pa e tuma e bik completamente hunto cu'n gran parti di e parti scur rond di dje den su boca.



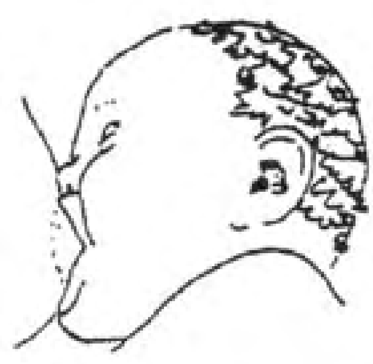
Si e tin solamente e bik den su boca, bo ta kit'e un rato for di bo pecho y lag'e purba un biaha mas. Bo por coi bo pecho suavemente den bo man pa yude. Ora e baby ta bon poni na bo pecho bo ta laga bo man los di e pecho.



Bo no mester tene su nanishi liber; bo no mester tin miedo cu bo baby no por hala rosea bon. No primi bo pecho durante di criamento, sino e lechi no por core bon



Na principio di criamento na pecho, esaki por ta un poco doloroso dor cu bik mester custumbra ainda. Si di berdad e ta haci hopi dolor bo baby probablemente no a gara bon. Kit'e di bo pecho poniendo bo dede chikito ("pink") den skina di su boca y pone di nobo na bo pecho.



Asina bo baby ta bon poni na bo pecho. Mira e posicion di e lipnan.

Cambio y mantencion fisico ora ta duna pecho

Mi pechonan ta duro y nan ta haci dolor. Kico awor?

ORANJESTAD - Algun dia despues di a cuminsa cu dunamento di lechi di pecho, por sosode cu bo pechonan ta haci dolor y nan por sinti duro. Esaki nos ta yama "stuwing". Tin biaha hasta bo por haya un tiki keintura. Esaki ta normal y e ta pasa despues di algun dia. Corda sigui cu dunamento di lechi di pecho, si no bo por haya un infeccion di pecho.

- Mira pa bo baby bebe un pecho completamente bashi. Por resulta cu despues di un pecho ya e tin suficiente. Lag'e bebe for di e otro pecho e siguiente biaha.
- Pone bo yiu mas frecuente na bo pecho pa alivia e dolor.
- Si bo baby tin problema pa pone e pecho bon den su boca, purba saca algun gota di lechi cu bo man, pa asina e pecho por bira un poco mas moli. Asina e baby por gara e pecho mas facil.
- E lechi lo bai core mas facil si bo pone un serbete medo cayente of un "hot pack" riba bo pechonan prome cu bo ta pone bo yiu na pecho. Tambe bo por tuma un baño cu awa medo cayente prome cu bo cria bo baby.
- Despues di dunamento di lechi di pecho bo por haya alivio si bo pone un paña friu of "cold pack" riba bo pecho.
- Pa alivia keintura, bo mag tuma un paracetamol (calpol). Esaki no ta bai den e lechi di pecho.

Mi bik ta haci dolor, kico mi mester haci?

E prome dianan bo bik por ta sensibel of ta haci un poco dolor. Percura pa bo baby pone e bik bon den su boca. Si e ta haci bo dolor, kita e baby for di bo pecho y pone di nobo.

Causa di e problema di bik ta pasobra e baby no ta bon poni na bo pecho, criando e baby semper den e mesun posicion, iritacion di cuero dor di uza crema of habon, compres di pecho muha of dor di uza tapa di bik ("tepelhoedjes").

- Sigui duna lechi di pecho sino bo por haya infeccion di pecho.
- Pone bo baby na pecho mas biaha, pero pa un tempo mas cortico. (Mira pa e ta bon poni na pecho!).
- Corda cambia bo posicion regularmente.
- Laba bo pechonan cu awa; laga e lechi di mama riba e punta di pecho seca bon na aire despues di dunamento di pecho. No uza crema.
- Corda cambia e compresnan di pecho regularmente.
- Prome cu duna pecho por verdoof bo bik c'un bloki di ijs. Bo por tuma un paracetamol (calpol) mei ora prome cu dunamento di lechi di pecho.

Uza e tapa pa bik ("tepelhoedje") menos posibel. Esaki hopi biaha ta ocasiona mas problema. Si bo kier uza e tapa pa bik toch, haci esaki den menos tempo posibel. Bo por pone bo baby un rato na pecho cu tapa. Ora e lechi ta sali bon, bo ta kita e tapa atrobe. No use mas cu 2 te 3 dia sigui. Un tapa pa bik mester ta di silicon; esaki ta mas miho pa e forma di e pecho.



Con mi mester cuida mi mes ora cu mi ta duna pecho?

- Prome cu haya baby, esta durante di e embaraso bo por laba bo pechonan cu awa friu.
- Preferiblemente NO uza habon, esaki ta seca bo cuero. Despues di baña seca bo pechonan bon. De bes en cuando ta bon pa cana sin brazier, esaki ta saludabel pa bo pechonan.
- Prome cu bai duna pecho, laba bo mannan bon. Bo no tin mester di haci e pechonan limpi cada biaha cu bo ta bai cria bo yiu.
- Tuma un baño diario ta suficiente.
- Despues di parto tambe ta recomendabel pa keda laba bo pechonan cu awa friu.
- Despues di duna pecho, laga e pechonan seca din an mes prome cu bo bisti bo brazier atrobe. Bisti un brazier cu ta sinta bon y comodo na bo curpa y ta importante pa e no ta preta.
- Sit a necesario bo por uza "pads" di catuna pa evita cu lechi cu lek ta muha bo brazier y paña.

PLM ta informa

Lactancia despues di cesaria ta posibel



ORANJESTAD - Ora un baby nace via cesaria, e Mama tin un parto dor di a opera na e bariga tras di lomba. Esaki ta nifica cu e Mama ta move cu dificultad e prome dianan pa motibo di e dolor, e infus y catheter. Ta importante pa e Mama haya ayudo ora di pone e baby na pecho pa por cria e. Fuera di esei e baby por ta un tiki suf dor di e narcose of e por tin dificultad pa hala rosea. Ora e baby ta prematuro e lo tin cu keda riba kinderafdeling na hospital. Den e situacion aki e Mama por pomp su lechi.

Por ta bo ta pensa: tur e trabou ei? Dicon no cuminsa di biaha cu boter cu lechi di polvo, esta formula? E contesta ta cu lechi di pecho tin hopi bentaha: lechi materno pa un prematuro tin e bon consistencia. Ta tristo ora bo baby ta den couveuse y bo por wak so un par di biaha pa dia. Pero dor di pomp bo por brinda bo baby algo hopi balioso. Ademas bo lechi ta semper di un bon consistencia, bo matris ta contrae miho y asina bo tin menos perdida di sanger, bo matris ta haya su forma original mas lihe. Informacion, ayudo y sosten ta importante den comienso na hospital, pero tambe ora bo ta na cas. E Mama lo mester sosega hopi pa su recuperacion fisico y pa un bon produccion di lechi. Ayudo na cas di, por ehempel, famia ta hopi importante.

Cria na pecho ta un inversion unico cu bunita resultado pa futuro. Criamento na pecho ta brinda oportunidad pa un bon crecemento, desaroyo y salud di e baby, pero e ta di importancia tambe pa e salud di e Mama y di comunidad en general. Ora cria mas baby na pecho pa un tempo largo lo reduci e gastonan medico a corto y largo plaso. Babynan cria cu formula ta core riesgo pa contrae infeccion y otro malesa.

Tin indicacion cu tin un relacion entre formula y e malesanan, manera por ehempel sobrepeso, diabetes y malesa di curason y ader. Ta consehabel pa cria minimal 2 aña na pecho di locual e prome 6 lunanan solamente cu lechi di pecho. Despues di e 6 lunanan bo baby mester di alimento adicional mientras cu bo ta sigui cria na pecho. Fundacion Pro Lechi Mama kier duna su aporte brindando informacion, conseho y ayudo na tur Mamanan cu ta cria na pecho of cu ta desea di cria na pecho y asina tambe na Mamanan prome y despues di cesaria! Pesei nan ta trata e topico aki den 2 di nan grupo di sosten pa aña como topico informativo.

Informacionnan importante riba proceso di duna pecho



Con mi por sa si mi baby ta haya suficiente lechi?

ORANJESTAD - Si bo cria bo baby hopi biaha riba un dia y bo laga e baby bebe lechi di pecho cuanto cu e kier den 3 pa 4 dia bo produccion di lechi lo ta optimal.

Pone atencion riba e siguiente puntonan:

- Bo baby ta trankil y satisfecho despues di a bebe lechi di pecho.
- E mester tin por lo menos 6 bruki ("pampers") yen cu orina pa dia
- E tin un "af" moli y geel.

Na principio bo baby ta perde poco peso. Esaki ta normal y no ta nifica cu bo no tin suficiente lechi. Te cu e di 10 pa 14 dia despues di nacemento, bo baby ta pisa mes hopi cu dia el a nace. Despues su peso lo aumenta. Pesei no tin mester pa pisa bo baby prome cu dos siman di edad.

Cuanto biaha y con largo mi baby por chupa na pecho?

Criamento di baby na pecho ta un cuestion di demanda y oferta. Esaki ta nifica cu mas biaha y mas largo bo baby ta tuma pecho, mas lechi bo pechonan ta bai produci. Duna bo baby pecho cada biaha cu e tin hamber y lag'e chupa con largo cu e kier.

Pa e produccion di lechi funciona, lo ta bon pa duna bo baby pecho (den tur caso) cada 2 te 3 ora; anochi tambe.

Lag'e chupa bon na tur dos pecho y cuminsa cu e mesun pecho cu bo a termina e ultimo biaha.

Na principio bo baby mes ta laga los na momento cu el a bebe bastante. Tin biaha bo mester stimula e un rato pa e no pega soño ora cu e ta tumando pecho.

E prome dies dianan, bo baby mester di alimentacion por lo menos 7 pa 8 biaha pa dia; pesei no lag'e drumi mas cu 4 ora sigui.

Despues bo por duna e pecho riba peticion; bo baby mes ta indica bo ki ora e kier bebe. Ya bo no mester di lanta e mas.

Te cu 6 luna bieu bo yiu mester solamente di lechi di pecho. Alrededor di su 6 luna Wit Gele Kruis lo conseha bo pa cuminsa poco-poco cu alimento solido. Esaki lo reemplasa gradualmente e lechi di pecho y e produccion di lechi lo bira menos. Si ainda bo tin lechi di pecho, sigui duna bo yiu esaki mas largo posibel. Bo yiu mes lo duna bo indicacion ora e no kier pecho mas.

Cual ta e miho momento pa cuminsa cria mi baby na pecho pa prome biaha?

E refleho pa chupa di bo baby ta mas fuerte e prome ora despues di parto. Puntra bo partera of enfermera pa yuda bo un rato duna bo baby pecho den e prome ora despues di e parto.

Chupando na pecho, bo baby ta haya e prome lechi ("collostro"). E collostro ta un lechi geel y diki cu ta contene suficiente substancia nutritivo pa bo baby. Por ta algun gota so e ta bebe, pero esaki ta suficiente pa e prome tempo.

E prome 24 pa 48 ora despues di nacemento bo no tin mester di duna bo baby extra boter di lechi of awa. Ni na Aruba cu ta haci calor. Motibo ta cu bo yiu ta nace cu'n reserva, y si e chupa bon na pecho e ta haya suficiente likido paden.

Bo matris ta contrae miho di modo cu bo ta perde menos sanger y e ta bai bek mas lihe den su posicion original. Bo por sera conoci cu bo baby den tur trankilidad.

PLM ta informa

E prome simannan

ORANJESTAD - Mayornan tin e responsabilidad pa percura pa nan yiu haya e alimentacion corecto pa crece y desaroya bon.

Lactancia (criamento di baby na pecho) ta ideal pa esaki. Lactancia materno ta e miho nutricion pa bo baby. Durante e prome 6 lunanan, e baby no mester nada otro pa por crece y desaroya bon. Despues esaki ta forma un bon suplemento banda di su otro alimentacion. Dor di scohe di cria bo baby na pecho, bo ta yuda bo baby proteha su mes contra malesa manera verkoud, infeccion di orea y diarea; e malesanan pa cual e baby ta hopi sensibel durante e prome simannan y lunanan di su bida. Bo lechi ta adecuado pa bo baby. Di dia pa dia hasta di ora pa ora e composicion ta cambia, dependiendo di e necesidad di e baby. Lechi di mama semper ta disponibel, cu e temperatura husto, no mester prepara e y e ta gratis. Bo ta crea un laso estrecho entre abo y bo baby y un baby cu ta yora ta trankilisa hopi lihe si bo lag'e bebe na pecho un rato.Pa bo tambe tin beneficio ora cu bo duna lechi di pecho. Bo curpa ta recupera mas rapido despues di duna lus y pa tempo largo hende muhe tin menos posibilidad di haya cancer di pecho y di ovario.Dunamento di pecho ta algo cu bo mester siña y tin biaha na principio mester di tempo, pasenshi y ayudo.



Con pa aumenta mi produccion di lechi di pecho

Tin un cantidad di paso cu bo por haci pa aumenta bo produccion di lechi di pecho.

- Bebe bastante awa, por lo menos 2 liter pa dia (8 glas).
- Laga bo baby bebe na tur dos pecho.
- Cuminsa semper cu e pecho cu bo a caba cune ultimo biaha.
- Laga bo baby bebe cada biaha cu e ta indica cu e tin hamber, den anochi tambe.
- Percura pa bo baby pone e bik y e pida scur rond di esaki bon den su boca.
- Percura pa un ambiente trankil y relahante.
- Descansa suficiente; acepta ayudo di famia y amiga.
- Bebe te di "venkel" of di "anis" pa stimula produccion di lechi.
- Zjozjoli ("sesamzaad") ta stimula e produccion di lechi tambe.

Tin momento ta parce cu bo no tin suficiente lechi mas pa bo baby. E kier bebe henter ora y e ta yora hopi. Esaki ta "e dianan pa regula".
Bo baby ta creciendo y di repenti e tin mas hamber cu prome. Esaki ta sosode hopi biaha alrededor di e di 10 dia, 6 siman y 3 luna despues di nacemento. Laga bo baby tuma pecho mas biaha atrobe anto cuanto e kier.



Despues di 2 of 3 dia bo produccion di lechi ta aumenta atrobe y bo baby lo ta satisfecho.
E regla mas importante ta: No duna bo baby lechi formula (lechi di bleki) (solamente si docter a duna conseho pa haci esaki).

PLM ta informa

Pomp y wardamento di Lech'i Pecho

ORANJESTAD - Si despues cu bo a caba di duna lus bo tin planea di bai traha bek, e prome pregunta ta si bo por combina criamento na pecho cu'n carera. Naturalmente ta posibel! E ta costa bo si un tiki mas tempo. Bo mester pensa delanta y planea. Bo tin cu busca un solucion pa e tempo cu bo lo ta aparta di bo baby. No solamente riba tereno di 'kinderopvang' pero tambe relaciona cu criamento na pecho. Unabes e lechi di Mama cuminsa anda bon, banda di e di 4 of di e 5 siman ta e momento pa ofrece e baby un boter di lechi gepomp cu a wordo warda. Asina e ta yuda bo ora bo cuminsa traha atrobe of duna bo oportunidad pa sali sin baby. Escohencia pa un cierto tipo di pomp ta importante. Ta consehabel pa un biaha bo bishita un Mama cu ta trahando y cu ta pomp lechi pa wak ki experencia nan tin pa asina bo haci bo escogencia. Fundacion PLM tambe por yuda bo scohe un tipo di pomp. Con bo ta cuminsa pomp lechi? Cua tipo di pomp ta



obtenibel? Asina tin mas pregunta cu bo por tin cu por wordo contesta. Wardamento di lechi di pecho! Lechi di pecho gepomp mester wordo poni den frigidaire di biaha. Preferiblemente mas patras unda e ta keda mas friu. Bo por warda lechi gepomp den mesun boter. Den frigidaire bo por warda lechi gepomp 48 ora. Den freezer bo por warda e lechi mas of menos 3 te 6 luna. Bo por bishita nos website tambe pa haya mas informacion na www. prolechimama.org.

Instruccionnan pa warda lechi di pecho cu a pomp

ORANJESTAD - Lechi cu a pomp mester fria mas lihe posibel den un frigidair. Den frigidair por warda e lechi te cu 48 ora. Lechi cu a pomp bo por transporta den un tas pa wanta cos friu.

Tambe bo por warda un cierto cantidad di lechi. E ora ei bo mester "vries" e lechi. Den un freezer cu ta fria te -18º C bo por warda e lechi te cu 3 luna. Laga e lechi cu bo a pomp fria prome den frigidair. Lechi mester bai den freezer dentro di 24 ora. Pa "vries" e lechi uza pochinan di glas of plastic. Tambe por uza sakitonan pa traha bloki di ijs, esakinan ta mas facil pa parti e lechi na e cantidad cu bo baby ta bebe. Tambe tin e sakitonan desechabel special pa warda lechi cu a pomp. Pone e fecha riba e pochinan of e sakitonan pa controla e duracion cu e ta hinca den freezer.
Pa warda un cantidad di lechi ta miho pa pomp e lechi entre e biahanan cu bo ta pone e baby na pecho despues cu bo a caba di cria bo yiu na pecho durante cu bo ta duna bo yiu pecho. E baby ta chupa na un pecho y di e otro pecho bo ta pomp e lechi haciendo uso di e lechi cu ta basha bon e prome minuutnan.
E prome biaha cu bo ta duna pecho mainta ya cu bo ta produci extra lechi durante anochi. Despues di pomp un tiki, bo ta pone bo yiu na pecho.Ta miho pa ora cu bo kier cria e baby cu lechi ca bo a vries, pa lag'e "defrost" prome den frigidair. Tambe bo po keinta e dor di pone e boter den un "baño di maria" y laga esaki keinta poco-poco. Bo no por defrost of keinta lechi den microwave. Despues di defrost e lechi, e lo mustra straño, parti den diferente capa, pero esaki ta normal. Sacudi e lechi poco-poco prome cu uza e. Lechi defrost no por warda e di nobo y unabes keinta no mag di keinta e atrobe. Lechi cu resta mester tira e afo.



Presentacion di Poster nobo "Lechi di pecho na cas y den comunidad"

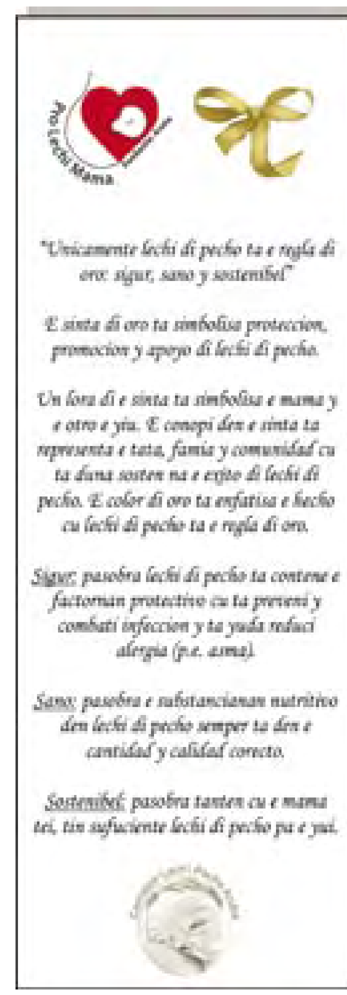


ORANJESTAD - E poster "Lechi di pecho na cas y den comunidad" ta presenta pa e "Grupo di Trabou di Alimentacion y Movecion" hunto cu fundacion "Pro Lechi Mama", cu sosten di "Comision Lech'i Pecho Aruba". E poster kier stimula cu dunamento di pecho ta algo cu mester forma parti di e convivencia den nos comunidad.

E famia ta e nucleo di un comunidad y e mensahe riba e poster ta accentua e hecho cu Mama, Tata y yiu tin derecho di alimenta nan baby na momento cu e yiu ta demanda esaki. Tambe ora ta trata lechi materno. Si nos como comunidad sostene e Mamanan cu kier duna lechi di pecho pafo di cas, nos ta contribui pa e yiu haya e miho alimentacion cu e por haya.

Comision Lechi di Pecho Aruba" ta di opinion cu mester ta posibel cu Mamanan ta haya oportunidad na cas, na trabou y den comunidad pa duna nan yiu lechi di pecho y nan merece respet y sosten di comunidad pa haci esaki.

Organisadonan ta yama danki na Famia Angela cu a contribui na e logro di e poster aki.



Informacionnan importante riba proceso di duna pecho

<u>Con mi por sa si mi baby ta haya suficiente lechi?</u>

ORANJESTAD - Si bo cria bo baby hopi biaha riba un dia y bo laga e baby bebe lechi di pecho cuanto cu e kier den 3 pa 4 dia bo produccion di lechi lo ta optimal.

Pone atencion riba e siguiente puntonan:

- Bo baby ta trankil y satisfecho despues di a bebe lechi di pecho.
- E mester tin por lo menos 6 bruki ("pampers") yen cu orina pa dia
- E tin un "af" moli y geel.

Na principio bo baby ta perde poco peso. Esaki ta normal y no ta nifica cu bo no tin suficiente lechi. Te cu e di 10 pa 14 dia despues di nacemento, bo baby ta pisa mes hopi cu dia el a nace. Despues su peso lo aumenta. Pesei no tin mester pa pisa bo baby prome cu dos siman di edad.

<u>Cuanto biaha y con largo mi baby por chupa na pecho?</u>

Criamento di baby na pecho ta un cuestion di demanda y oferta. Esaki ta nifica cu mas biaha y mas largo bo baby ta tuma pecho, mas lechi bo pechonan ta bai produci. Duna bo baby pecho cada biaha cu e tin hamber y lag'e chupa con largo cu e kier.

Pa e produccion di lechi funciona, lo ta bon pa duna bo baby pecho (den tur caso) cada 2 te 3 ora; anochi tambe.

Lag'e chupa bon na tur dos pecho y cuminsa cu e mesun pecho cu bo a termina e ultimo biaha.

Na principio bo baby mes ta laga los na momento cu el a bebe bastante. Tin biaha bo mester stimula e un rato pa e no pega soño ora cu e ta tumando pecho.

E prome dies dianan, bo baby mester di alimentacion por lo menos 7 pa 8 biaha pa dia; pesei no lag'e drumi mas cu 4 ora sigui.

Despues bo por duna e pecho riba peticion; bo baby mes ta indica bo ki ora e kier bebe. Ya bo no mester di lanta e mas.

Te cu 6 luna bieu bo yiu mester solamente di lechi di pecho. Alrededor di su 6 luna Wit Gele Kruis lo conseha bo pa cuminsa poco-poco cu alimento solido. Esaki lo reemplasa gradualmente e lechi di pecho y e produccion di lechi lo bira menos. Si ainda bo tin lechi di pecho, sigui duna bo yiu esaki mas largo posibel. Bo yiu mes lo duna bo indicacion ora e no kier pecho mas.



<u>Cual ta e miho momento pa cuminsa cria mi baby na pecho pa prome biaha?</u>

E refleho pa chupa di bo baby ta mas fuerte e prome ora despues di parto. Puntra bo partera of enfermera pa yuda bo un rato duna bo baby pecho den e prome ora despues di e parto.

Chupando na pecho, bo baby ta haya e prome lechi ("collostro"). E collostro ta un lechi geel y diki cu ta contene suficiente substancia nutritivo pa bo baby. Por ta algun gota so e ta bebe, pero esaki ta suficiente pa e prome tempo.

E prome 24 pa 48 ora despues di nacemento bo no tin mester di duna bo baby extra boter di lechi of awa. Ni na Aruba cu ta haci calor. Motibo ta cu bo yiu ta nace cu'n reserva, y si e chupa bon na pecho e ta haya suficiente likido paden.

Bo matris ta contrae miho di modo cu bo ta perde menos sanger y e ta bai bek mas lihe den su posicion original. Bo por sera conoci cu bo baby den tur trankilidad.

PLM ta informa

E prome simannan

ORANJESTAD - Mayornan tin e responsabilidad pa percura pa nan yiu haya e alimentacion corecto pa crece y desaroya bon.

Lactancia (criamento di baby na pecho) ta ideal pa esaki. Lactancia materno ta e miho nutricion pa bo baby. Durante e prome 6 lunanan, e baby no mester nada otro pa por crece y desaroya bon. Despues esaki ta forma un bon suplemento banda di su otro alimentacion. Dor di scohe di cria bo baby na pecho, bo ta yuda bo baby proteha su mes contra malesa manera verkoud, infeccion di orea y diarea; e malesanan pa cual e baby ta hopi sensibel durante e prome simannan y lunanan di su bida. Bo lechi ta adecuado pa bo baby. Di dia pa dia hasta di ora pa ora e composicion ta cambia, dependiendo di e necesidad di e baby. Lechi di mama semper ta disponibel, cu e temperatura husto, no mester prepara e y e ta gratis. Bo ta crea un laso estrecho entre abo y bo baby y un baby cu ta yora ta trankilisa hopi lihe si bo lag'e bebe na pecho un rato.Pa bo tambe tin beneficio ora cu bo duna lechi di pecho. Bo curpa ta recupera mas rapido despues di duna lus y pa tempo largo hende muhe tin menos posibilidad di haya cancer di pecho y di ovario.Dunamento di pecho ta algo cu bo mester siña y tin biaha na principio mester di tempo, pasenshi y ayudo.





Con pa aumenta mi produccion di lechi di pecho

Tin un cantidad di paso cu bo por haci pa aumenta bo produccion di lechi di pecho.

- Bebe bastante awa, por lo menos 2 liter pa dia (8 glas).
- Laga bo baby bebe na tur dos pecho.
- Cuminsa semper cu e pecho cu bo a caba cune ultimo biaha.
- Laga bo baby bebe cada biaha cu e ta indica cu e tin hamber, den anochi tambe.
- Percura pa bo baby pone e bik y e pida scur rond di esaki bon den su boca.
- Percura pa un ambiente trankil y relahante.
- Descansa suficiente; acepta ayudo di famia y amiga.
- Bebe te di "venkel" of di "anis" pa stimula produccion di lechi.
- Zjozjoli ("sesamzaad") ta stimula e produccion di lechi tambe.

Tin momento ta parce cu bo no tin suficiente lechi mas pa bo baby. E kier bebe henter ora y e ta yora hopi. Esaki ta "e dianan pa regula".
Bo baby ta creciendo y di repenti e tin mas hamber cu prome. Esaki ta sosode hopi biaha alrededor di e di 10 dia, 6 siman y 3 luna despues di nacemento. Laga bo baby tuma pecho mas biaha atrobe anto cuanto e kier.



Despues di 2 of 3 dia bo produccion di lechi ta aumenta atrobe y bo baby lo ta satisfecho.
E regla mas importante ta: No duna bo baby lechi formula (lechi di bleki) (solamente si docter a duna conseho pa haci esaki).

PLM ta informa

Pomp y wardamento di Lech'i Pecho

ORANJESTAD - Si despues cu bo a caba di duna lus bo tin planea di bai traha bek, e prome pregunta ta si bo por combina criamento na pecho cu'n carera. Naturalmente ta posibel! E ta costa bo si un tiki mas tempo. Bo mester pensa delanta y planea. Bo tin cu busca un solucion pa e tempo cu bo lo ta aparta di bo baby. No solamente riba tereno di 'kinderopvang' pero tambe relaciona cu criamento na pecho. Unabes e lechi di Mama cuminsa anda bon, banda di e di 4 of di e 5 siman ta e momento pa ofrece e baby un boter di lechi gepomp cu a wordo warda. Asina e ta yuda bo ora bo cuminsa traha atrobe of duna bo oportunidad pa sali sin baby. Escohencia pa un cierto tipo di pomp ta importante. Ta consehabel pa un biaha bo bishita un Mama cu ta trahando y cu ta pomp lechi pa wak ki experencia nan tin pa asina bo haci bo escogencia. Fundacion PLM tambe por yuda bo scohe un tipo di pomp. Con bo ta cuminsa pomp lechi? Cua tipo di pomp ta



obtenibel? Asina tin mas pregunta cu bo por tin cu por wordo contesta. Wardamento di lechi di pecho! Lechi di pecho gepomp mester wordo poni den frigidaire di biaha. Preferiblemente mas patras unda e ta keda mas friu. Bo por warda lechi gepomp den mesun boter. Den frigidaire bo por warda lechi gepomp 48 ora. Den freezer bo por warda e lechi mas of menos 3 te 6 luna. Bo por bishita nos website tambe pa haya mas informacion na www.prolechimama.org.

Instruccionnan pa warda lechi di pecho cu a pomp

ORANJESTAD - Lechi cu a pomp mester fria mas lihe posibel den un frigidair. Den frigidair por warda e lechi te cu 48 ora. Lechi cu a pomp bo por transporta den un tas pa wanta cos friu.

Tambe bo por warda un cierto cantidad di lechi. E ora ei bo mester "vries" e lechi. Den un freezer cu ta fria te -18º C bo por warda e lechi te cu 3 luna. Laga e lechi cu bo a pomp fria prome den frigidair. Lechi mester bai den freezer dentro di 24 ora. Pa "vries" e lechi uza pochinan di glas of plastic. Tambe por uza sakitonan pa traha bloki di ijs, esakinan ta mas facil pa parti e lechi na e cantidad cu bo baby ta bebe. Tambe tin e sakitonan desechabel special pa warda lechi cu a pomp. Pone e fecha riba e pochinan of e sakitonan pa controla e duracion cu e ta hinca den freezer.
Pa warda un cantidad di lechi ta miho pa pomp e lechi entre e biahanan cu bo ta pone e baby na pecho despues cu bo a caba di cria bo yiu na pecho durante cu bo ta duna bo yiu pecho. E baby ta chupa na un pecho y di e otro pecho bo ta pomp e lechi haciendo uso di e lechi cu ta basha bon e prome minuutnan.
E prome biaha cu bo ta duna pecho mainta ya



cu bo ta produci extra lechi durante anochi. Despues di pomp un tiki, bo ta pone bo yiu na pecho.Ta miho pa ora cu bo kier cria e baby cu lechi ca bo a vries, pa lag'e "defrost" prome den frigidair. Tambe bo po keinta e dor di pone e boter den un "baño di maria" y laga esaki keinta poco-poco. Bo no por defrost of keinta lechi den microwave. Despues di defrost e lechi, e lo mustra straño, parti den diferente capa, pero esaki ta normal. Sacudi e lechi poco-poco prome cu uza e. Lechi defrost no por warda e di nobo y unabes keinta no mag di keinta e atrobe. Lechi cu resta mester tira e afo.

Wit Gele Kruis y Cuido Hubenil ta brinda Servicio di Cuido Materno-infantil



ORANJESTAD - Wit Gele Kruis conhuntamente cu Cuido Hubenil di Departamento di Salud Publico (Jeugdgezondheidszorg) ta promove lechi materno. Con esaki ta bai?

Nos ta ofrece anochi di informacion den e lunanan di maart, april, juni, september y november. Esaki ta specialmente pa e futuro mayornan. Durante di e anochinan aki un enfermera ta haci un presentacion di tur loc ual cu tin di haci cu lechi di pecho.

E futuro mayornan lo haya informacion prome cu parto, pa nan cuminsa pensa cua alimentacion nan por scohe y con nan por cuminsa prepara nan mes.

Ora e Mama duna lus y bai cas for di hospital, e enfermeranan di hospital ta manda un fax cu adres y number di telefon di e mama pa Wit Gele Kruis. E dia siguiente un enfermera di WGK ta bai na e cas pa duna ayudo cu cuido di e baby, guia y duna instruccion na e Mama. Pa esaki nos departamento di kraamzorg tin un protocol y un 'checklist'. E topiconan di e checklist ta ensera entre otro:

- Splicacion di e bentahanan di lech'i pecho
- Splicacion pa kico e baby mester drumi hunto cu su mama
- Splicacion e higiena y cuido di pecho
- Splicacion tocante produccion di lechi pecho y specialmente e di 3 dia
- Splicacion e "toeschietreflex"
- Splicacion e posicionnan/manera con por duna pecho
- Splicacion con e baby mester gara e pecho
- Splicacion frecuencia cu e baby mester bebe na e pecho
- Splicacion con e mama sa si e baby a bebe suficiente
- Splicacion tocante alimentacion di e baby
- Splicacion tocante drumimento di e baby
- Splicacion con e mama por stimula e produccion di lechi materno
- Splicacion pa kico no mester duna baby awa
- Splicacion pa kico no duna baby chupon
- Splicacion pa kico no ta bon combina lechi pecho cu otro sorto di lechi
- Splicacion e uso di vitamina K
- Splicacion con pa preveni scheur na bik (e punta) di pecho
- Splicacion kico e mama tin cu haci ora e pechonan ta hopi yen
- Splicacion con e mama por haci ora e punta di e pecho ta paden
- Splicacion tocante kolfmento di lechi di pecho: e tecnicanan
- Splicacion tocante kolfmento di lechi di pecho: guia general
- Splicacion con pa warda e lechi di pecho den frigidaire
- Splica e mama tocante nutricion
- Splica famia/ casa con por sostene/ apoya e mama
- Splicacion tocante lechi di pecho y embaraso
- Splicacion tocante lechi di pecho y sexualidad
- Splica e dunamento di pecho ora e mama ta malo
- Splica e dunamento di pecho ora e mama ta bebe algun remedi

E enfermera lo evalua e proceso di dunamento di lechi pecho. Si mester di mas instruccion e enfermera lo traha un otro cita pa duna ayudo. Tambe nos por referi na otro instancia manera Fundacion Pro Lechi Mama, e enfermera por busca conseho cerca e docter di consultorio di Wit Gele Kruis

Ora e baby cumpli 1 siman e lo bai na e consultorio di Wit Gele Kruis mas cerca den su bario.

Durante e consultanan e Mama ta sigui haya informacion di lechi di pecho cerca e enfermera of docter.

Despues di 2 siman e baby lo sigui bin continuamente cerca e enfermera of docter na e consultorio pa entre otro:

- Controla e baby
- Vacunacion di e baby
- Test di oido
- Cuido di djente y nutricion
- Test di desaroyo

E docter of enfermera lo puntra na cada bishita di e baby riba e alimentacion di e baby, miho bisa lo purba di promove e dunamento di lech'i pecho. Tambe lo encurasha e Mama/famia pa sigui duna lech'i pecho. Anto si e Mama ta desea di sigui duna su baby lechi di pecho, siguramente Wit Gele Kruis ta apoya esaki.

Tur hende invita pa bishita e Infomart

E fin di siman aki

ORANJESTAD – Despues di bishita e fabuloso exhibicion di arte cu lo bira 'Oro Likido' na Wyndham, bo mester pasa bishita tambe e Info Mart. Esaki a keda organisa pa brinda na publico en general tur e informacion cu tin riba e topico di dunamento di lechi di pecho.E exhibicion lo conta cu participacion di e siguiente instancianan: Salubridad Publico su seccion di Grupo di Trabou 'Alimentacion y Movecion', Cuido Hubenil, Wit Gele Kruis, Dr. Horacio Oduber Hospital, Fundacion Pro Lechi Mama, grupo di specialistanan di lechi materno den formacion y Seccion Epidemiologico cu lo presenta e resultado di investigacion cu a keda realisa durante 2003.
E Info Mart lo ta habri riba diasabra y diadomingo di 10'or di mainta pa 3'or di atardi den ballroom di Wyndham Aruba, banda di exposicion di obranan di arte y entrada ta completamente gratis. Si bo tin pensa di sali na estado, bo ta na estado caba of bo a caba di haya yiu, probecha e oportunidad aki di haya tur e informacion cu bo tabata buscando.



Comision Lech'i Pecho kier gradici

ORANJESTAD-Comision Lech'i Pecho ta gradici tur esnan cu a contribui pa haci e evenemento e fin di siman aki posibel.
Congreso Lech'i Pecho: "Cuminsa Trempan pa un Miho Mayan", Mercado di Informacion y Exposicion di Arte "Oro Likido" ta financia pa Fondo Desaroyo Aruba (F.D.A.)
Kiwanis Club of Aruba a sponsor material di promocion.
Un gradicimento ta bai pa Bureau Interne Diensten (B.I.D.) pa nan trabou di copia e material di Congreso.
Stichting Zorg voor Borstvoeding di Hulanda pa nan buki di literatura pa cada participante.
Y por ultimo pa e bon cooperacion di Bon Dia Aruba pa e Edicion di Salud special dedica na topico di Lech'i Pecho.



Fundacion Pro Lechi Mama ta presenta su Anochinan di Informacion

ORANJESTAD - Desde mei 2003 Fundacion Pro Lechi Mama (PLM) hunto cu Wit-Gele Kruis y cu apoyo di Comision Lechi' Pecho ta organisa tur luna un "Anochi di informacion y sosten" pa esnan cu ta duna nan yiu lechi di pecho. Tambe pa esnan cu tin interes den e topico cu lo wordo trata.
Algun topico cu ta riba programa ta: "Cuminda Solido", "E Prome Simannan", "Despues di un Cesaria", "Pomp y Wardamento di Lechi", "Bolbe Trabou" y "Herida na Biek". Banda di elabora riba e topico tin un otro motibo cu ta haci e anochinan aki hopi interesante. Aki ta referi na e Mamanan cu tin yiu di diferente edad. Por mira cu tur Mama ta pasa den un fase diferente pa motibo di e edad di e baby y cu cada un di nan tin diferente pregunta of dificultad cu dunamento di lechi di pecho.
E periodo cu'n Mama cu su baby resien naci ta pasa aden, ta completamente diferente cu'n Mama cu su yiu di 6 luna cu ta siña come cuminda solido. Y un Mama cu su baby resien naci por siña di e Mama cu su baby ta mas grandi. E reconocemento aki ta haci cu'n Mama cu ta pasa den un temporada dificil por haya e apoyo y conseho di otro Mama cu ya caba a pasa den e fase aki.
Pa tur esnan cu ta interesa pa asisti na e anochinan di informacion PLM a produci un poster hopi practico. E poster ta ilustra tur e fechanan y e topiconan cu lo keda trata durante di e reunionnan aki. Por menciona cu tin algun Mama cu ta bin bishita e anochi aki fielmente.
Pa e resto di e aña aki PLM tin solamente un anochi informativo di sosten planea cu e topico "Pomp y wardamento di lechi" cu ta bai tuma luga diahuebs dia prome di december 2005 na Wit Gele Kruis na Santa Cruz di 7:30 pa 9'or di anochi. Pa mas informacion por tuma contacto cu Doret Stevens na telefon 593-6870.

Mucha Problematico

Skirbi pa: Dr. Carlos Viana

Algun di boso cu tabatin e suerte pa conoce mi ora cu mi tabata mucha kisas lo cordami como un mucha cu tabata rekeri un cantidad hopi grandi di atencion of coreccion. Conoci pa algun como un mucha problematico y describi cariñosamente dor di esnan mas sabi cu a realisa cu mi kier a djis "haci mi mesun cosnan." Tin un grupo di mucha homber, awo nos tur tin mas cu 50 aña, cu lantando na Aruba mi ta corda nan cariñosamente como e "Muchanan Baldadi." Baldadi di berdad? No echt, nos tabata expresa nos individualismo creciente na maneranan saludabel.

Lamentablemente, awendia ora nos describi un mucha homber cu ta "rekeri un cantidad hopi grandi di atencion of coreccion", tin un chens grandi cu nos ta papiando di un mucha homber cu ta sufriendo di desordennan di desaroyo manera Attention Deficit Disorder (ADD) of autismo. Esaki ta malo. Pio ta cu nos mester reconoce un epidemia cu na estimacionnan conservativo ta afecta un den cada 166 mucha, y tin hopi mas mucha homber autistico compara cu mucha muhe. Un den cada 68 famia tin un yiu cu mester di un cantidad hopi grandi of abnormal di atencion.

Epidemia? Si, e casonan di autismo a aumenta di 1 den cada 10,000 den e añanan 70 pa 1 den cada 150 awendia, un aumento di mas di 6,000%. Hopi mucha mas ta wordo diagnostica cu otro problemanan di e desaroyo neurologico cu ta wordo considera di ta den e mesun spectrum cu ta inclui Asperger's, ADHD/ADD, tardansa den papiamento, autismo y hopi otro deshabilidadnan di desaroyo of siñamento. E condicion ta asina nobo cu Medicina Chines Tradicional no tin un nomber pa e condicionnan aki.

Tin tres comportacionnan distinto cu ta caracterisa e desordennan. Na e banda extremo di e spectrum, muchanan autistico tin dificultad di interaccion social, problemanan cu comunicacion verbal of no-verbal, y comportacionnan repetitivo of interesnan smal of obsesivo. E comportacionnan aki por varia den impacto di mild pa deshabilitante.

E caracteristica mas notabel di autismo ta interaccion social impedi. Mayornan normalmente ta e promenan pa ripara e sintomanan di autismo den nan yiu. Na infancia caba, un baby cu autismo por kisas no reacciona na hende of enfoca intensivamente riba un articulo sin paga tino na otro articulonan pa un periodo largo. Un mucha cu autismo por parce di ta desaroyando normalmente y despues hala su mes atras y mustra ningun interes pa interaccion social. E periodo di desaroyo normal a wordo nota te ora cu e mucha a wordo imunisa. Vacunanan pa mucha, incluyendo vacuna pa griep y hasta inyeccionnan di B- complex ta uza Thimerosol como un preservativo. Thimerosal ta un substancia organico cu ta contene mercurio. Desde añanan 30 e ta wordo uza hopi como un preservativo den un cantidad di producto biologico y droga, incluyendo hopi vacuna. Segun hopi cientificonan tin un coneccion directo entre e contacto cu mercurio, un neurotoxin bon conoci, y e casonan di autismo cu ta aumentando.

Ya cu mercurio ta e metal pisa mas toxico, den nos clinica humilde nos a cuminsa screen nos pashentnan infantil y hubenil cu ta sufriendo di desordennan di neurodesaroyo, pa metalnan pisa toxico, uzando nan cabei di cabes. Den transcurso di añanan nos a realisa loke hopi cientificonan sa, cu desordennan den e spectrum di autismo y ADD tin caracteristicanan similar na esnan di toxicidad metalico cronico. Sabiendo cu metalnan toxico ta imobilisa un curpa y celebro creciente dor di produci iritacion cronico, mi a cuminsa busca e culpabelnan di e inflamacion cronico den e muchanan aki.



Hopi di mi articulonan ta tocante e fundacion di tur malesanan y condicionnan degenerativo – inflamacion cronico. E trio responsabel pa genera inflamacion cronico den bo curpa ta: metalnan pisa toxico, toxicidadnan den e tripanan y e cuminda robes pa bo tipo metabolico of di sanger. Awo tin un gran cantidad di informacion obtenibel cu ta splica nos cu metalnan toxico y chemiconan manera mercurio, lood, arsenico, cadmium, insecticida and pesticida ta un factor influencial den hopi caso di autismo y ADD.

Inflamacion den e celebro ta un caracteristica clave di autismo, segun un estudio cu a wordo publica na November di 2004, den Annals of Neurology, e publicacion cientifico di e American Neurological Association. E cientificonan a haya prueba fuerte cu cierto componentenan di e imuunsysteem cu ta promove inflamacion ta wordo activa consistentemente den hendenan cu tin autismo.

Ambos di mi yiu hombernan ta saludabel y a crece bira mas cu 6 pia largo y cu hopi forsa, sin lechi di baca. Awendia lechi lo ta peligroso si e no wordo pasteurisa. Sinembargo, e proceso di pasteurisacion ta haci e casein di lechi converti den un molecule hopi peligroso cu ta inflama y herida e celebro.

Nos a mira muchanan cu problemanan di neurodesaroyo causa como un resultado di mal absorpcion y intolerancia pa cierto cuminda, specialmente productonan di lechi y e gluten cu ta wordo haya den productonan di grano y 'wheat'. Algun di e mayornan di nos pashentnan a raporta cambionan remarcabel despues di e eliminacion di e cumindanan aki for di e dieta di nan yiunan.

Consistentemente nos ta haya indicacionnan fuerte di inflamacion cronico den muchanan cu ta mustra problemanan di desaroyo. Pa trata nan sintomanan nos ta duna nos yiunan cuminda cu ta cuadra cu nan tipo metabolico cu nan por verteer, cuminda cu no ta duna nan constipacion, cuminda cu lo duna nan bek e bacteria cu nan mester pa control e condicionnan inflamatorio.

Tratamento mester cuminsa cu un dieta saludabel, halto den cumindanan cu proteina di calidad, manera webo, carni sin vet, berduranan y azetanan esencial balansa. Testnan di cabei por identifica metalnan pisa toxico y testnan di sanger por revela e daño haci pa pesticide y insecticida.

Get The Point! Correspondiendo na e aumento epidemico den transcurso di e añanan, tratamentonan y terapianan a wordo desaroya pa drasticamente aumenta nos habilidad pa yuda muchanan cu problemanan di desaroyo. Hopi di nos muchanan ta recupera of mehora dramaticamente ora cu nan ta haya e terapia corecto. Comprondiendo e opcionnan ta provee mayornan cu e hermennan cu nan mester pa beneficio nos muchanan. Mester di algun hermen pa yuda bo yiu? Bishita nos clinica humilde awe.

Carlos Viana, PhD. ta un Docter di Medicina Oriental studia na Shanghai, China; un Nutricionista Clinico, un miembrocertificadieconsehodi e Asociacion di Profesionalnan di Adiccion, Presidente di e Comite pa Latinoamerica di e Academia International di Medicina Oral y Toxicologia, specialisa den Medicina Anti-Embehecemento, tin un programa di radio tur siman, ta skirbi y duna lecturanan frecuentemente. Pa informacion of preguntanan tuma contacto na: Viana Natural Healing Center, Kibaima 7, Aruba, Tel: 585-1270, Fax: 585-4789, e-mail: viananatural@hotmail.com y website: www.viananaturalhealing.com. Lesa e version na Ingles tur siman den www.arubatoday.com.

Hende color scur tin mas risico pa Alzheimer

ORANJESTAD – E malesa Alzheimer ta un epidemia silencioso cu ta ataca hende color scur, esaki tabata e resultado despues di algun estudio cu hende nan color scur tin mas risico pa e malesa aki.
Un posibel splicacion pa esaki ta, cu hendenan colo scur tin mas risico riba problema cardiovascular, manera presion halto y cholesterol halto. Y estudionan a duna e resultado cu hende nan cu un historia di problemanan medico nan risico ta mucho mas halto pa e haña e malesa Alzheimer aki.

Estadisticanan ta mustra cu hende nan color scur no ta asina bo receptivo na estudionan di Alzheimer. Pero nan a haña sa si cu demencia ta pasa mas hopi serca hende colo scur y ta entre 14 pa 100% mas hopi cu hende nan blanco, esaki ta segun estudio di Duke University Medical Center. E estudio a mustra tambe cu 44% di hendenan color scur tin mas risico pa haña e malesa aki. E docternan cu a haci e investigacion aki a bisa cu nan no tabata di traha riba e problema aki, pero ora nan tabata sigui cu e investigacion an a ripara cu e ta algo necesario ya cu tur esaki nan tabata forma parti di e puzzel pa nan por comprонde e malesa aki. Pesei nan a bin haña sa cu pa motibo cu hende nan color scur tin mas problema cardio vascular mes lo por hiba nan tambe despues di haña Alzheimer.

Presion halto, diabetes tipo 2 y cholesterol halto, ta malesanan cu lo por haci bo risiconan pa yega na haña e malesa di Alzheimer cu tempo. Den companianan di seguro Mericano nan a ripara cu hendenan color scur tin mas problema medico tambe den e malesanan aki cu hendenan color cla.

Investigadonan a ripara tambe cu e no ta depende solamente riba e color di cuero pero tambe di e estado economico social. Den e caso aki hopi biaha esnan di color ta di un nivel social economico mas abou ta haci cu nan no ta ricibi suficiente atencion medico y na momento cu nan haña esaki hopi biaha e malesa ta hopi desaroya caba.

Tur esaki nan ta problemanan cu tin cu wordo ataca y resolvi pa asina tur hende por ricibi un miho cuido medico y asina por biba mucho mas salud. Pesei mes nan ta recomenda tur hende pa controla cada pasa tempo na nan docter di cas y tambe purba di biba un bida mas saludabel pa asina bo no haña bo cu problema di salud despues.



Stress na mucha por ocasiona problema di memoria despues



ORANJESTAD – Estudionan a mustra cu stress emocional y perdida di un mayor den cualkier forma durante infancia lo por resulta den perdida di memoria y deficiencia cognitivo ora cu e persona ta adulto. E conclusion aki Universidad di California a saca despues di a haci varios estudio.

Segun nan a splica e estudio, cu a wordo haci cu raton, a demostra cu stress emocional na edad hoben ta inicia e deterioracion gradual di cellulanan di e celebro di comunicacion ora cu e mucha bira adulto. E problema ta wordo señala cu e problema ta sosode den e hypothalamus, e area den e celebro cu ta envolvi cu e colecta y cu ta regula tur loke cu bo siña y bo memoria.

E perdida di funcion cognitivo probablemente por ta resultado tanto genetico como factornan ambiental. Ya cu te ainda no ta posibel pa cambia un hende su compuesto genetico lo ta posibel si pa haci cambionan den ambiente cu e mucha ta biba, particularmente stress tempran den bida, estudio y memoria despues den bida. Cu ta haci cu e desaroyo cognitivo ta wordo impedi despues den bida.

Ora cu nan a haci e estudio nan a sera e ratonnan hunto cu nan mama den un haula. Cual a haci nan bida den e haula aki hopi fastioso cu ta ocasiona cu stress tanto pa e yiunan raton como e mama. E stress emocional aki ta desaparece na momento cu e ratonnan aki ta bira hoben. Maske cu investigadonan a ripara si cu nan momento cu e ratonnan aki bira adulto nan ta cuminsa mustra problemanan den corda luganan, situacionnan y obhetonan cu ya caba nan tabata tin custumber cu ne. E memoria di e ratonnan aki ta sigui deteriora mas bieu nan bira, compara cu ratonnan cu no a wordo someti nan e stress aki durante nan infancia.

Mas estudio a revela cu e ratonnan cu a sufri di stress tempran den bida tabata tin actividad electronico normal den celebro ora nan ta hoben, pero na momento cu nan bira adulto mas o menos na edad di 40 aña pa un hende e problemanan ta cuminsa.

Fundacion Reumaruba a bira un realidad

ORANJESTAD- Algun tempo pasa a keda funda oficialmente e organisacion “Reumaruba”. Den presencia di notario mr. R.E. Yarzagaray e prome directiva a firma e statutonan.
E directiva ta consisti di:
Sra. Regina (Ina) Figaroa (presidente)
Sra. Brenda Dijkhoff (vice-presidente)
Sra. Aida Tromp-Semeleer (secretario)
Sra. Maria Salomé Lacle-Croes (tesorero)
Sra. Yvonne Pereira-Quilotte (2° tesorero).

E meta principal di “Reumaruba” ta pa traha na beneficio di tur hende cu ta sufri di un forma di Reuma.
E organisacion aki ta trata di logra su meta dor di e.o.:
- Organisa regularmente actividad pa intercambia informacion dor di charla, literatura y documentacion en cuanto Reuma;
- Duna sosten na e pashent cu Reuma, promove contactonan social entre e miembronan, stimula nan pa ta activo, independiente y mas comunicativo cu nan docternan y otro profesionalnan;
- Traha cu otro organisacion of instituto na Aruba of otro pais cu tin meta igual of paresido.

Pa mas informacion por yama sra. Ina Figaroa na tel. # 563 5047.

Dokter na warda
ORANJESTAD
SAN NICOLAS

Botica na warda
San Nicolas: Botica Savaneta
Oranjestad: Botica Noord

Polis

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Telefon Importante

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300
Acceptance Group	560-9452

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720

San Nicolas

Centro Medico	
Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Coastal Security	582-1720

Number di Telefon INFORMATIVO

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Best Taxi Service Aruba	583-3232

Cruise SHIP

10 Nov. Norwegian Spirit
10. Nov. Golden Princess

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation

Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400

Aeropuerto Internacional Reina Beatrix — Flight Schedule
www.airportaruba.com Tel:524-2424

Arrivals

Airline	Flight	From	Time
BonairExpress	9H2950	Curaçao	07:30
	9H2990	Curaçao	11:30
	9H2994	Curaçao	15:30
	9H2996	Curaçao	17:30
	9H2960	Curaçao	21:30
Avior Airlines	9V1207	Valencia	20:50
	9V1205	Caracas	20:55
American Airlines	AA1013	Boston	12:35
	AA1047	Miami	13:36
	AA891	San Juan	14:51
	AA679	New York	17:10
	AA1331	Miami	20:09
American Eagle	AE5048	San Juan	20:55
Linea Aeréa Aerocaribe	AO301	Las Piedras	07:50
	AO303	Las Piedras	12:55
	AO305	Las Piedras	16:50
Avianca	AV090	Bogota	18:20
Continental Airlines	CO1638	Newark	14:42
	CO1886	Houston	20:03
Delta Airlines	DL419	Atlanta	14:52
KLM Royal Dutch Airlines	KL733	Amsterdam	19:35
	OR361	Amsterdam	13:20
Aserca Airlines	R7-402	Caracas	12:45
Santa Barbara Airlines	S3-1311	Las Piedras	09:52
	S3-1300	Maracaibo	15:21
Sol America	SA2001	Las Piedras	07:40
	SA2003	Las Piedras	12:25
	SA3001	Valencia	17:00
	TV4007	Las Piedras	19:00
US Airways	US653	Philadelphia	15:33
	US979	Charlotte	16:23
Aeropostal	VH822	Caracas	12:55
	VH823	Santo Domingo	16:40

Departures

Airline	Flight	To	Time
Lineas Aereas Suramericanas	LAU336	Bogota	16:00
BonairExpress	9H2980	Curaçao	08:00
	9H2991	Curaçao	12:00
	9H2993	Curaçao	16:00
	9H2995	Curaçao	18:00
	9H2963	Curaçao	22:00
Avior Airlines	9V1208	Valencia	21:15
	9V1206	Caracas	21:25
American Airlines	AA1036	Miami	08:45
	AA1044	Boston	13:55
	AA1780	Miami	14:48
	AA372	San Juan	16:03
	AA796	New York	18:25
Linea Aeréa Aerocaribe	AO302	Las Piedras	08:15
	AO304	Las Piedras	13:15
	AO306	Las Piedras	17:15
Avianca	AV091	Bogota	19:50
Continental Airlines	CO1643	Newark	15:45
Delta Airlines	DL516	Atlanta	16:12
KLM Royal Dutch Airlines	KL734	Amsterdam	21:20
	OR362	Curaçao	14:35
Aserca Airlines	R7-403	Caracas	13:40
Santa Barbara Airlines	S3-1301	Maracaibo	10:40
	S3-1312	Las Piedras	16:30
Sol America	SA2002	Las Piedras	08:15
	SA3002	Valencia	13:00
	SA2006	Las Piedras	18:30
	TV4006	Las Piedras	17:30
	TV4008	Las Piedras	19:30
US Airways	US978	Charlotte	16:35
	US654	Philadelphia	17:30
Aeropostal	VH822	Santo Domingo	13:25
	VH823	Caracas	17:10

All times above are scheduled times and are subject to change.
This information is for personal use and is provided as a convenience only.
See www.airportaruba.com or call 5242424 for up-to-date information.





ARIES 21 di Maart-20 April
Un problema grandi di berdad lo por presenta su mes si bo ta demasiado ambicioso. Laga cos nan tuma nan mes un rumbo.

TAURO 21 April- 21 Mei
Conta bo amigo nan bo problemanan, nan lo por sa di algo cu lo por soluciona e problema of yuda bo.

GEMINIS 22 Mei- 21 Juni
Bo tin basta tempo ta soña cu un cambio, awor aki ta e momento pa cuminsa traha riba dje y logra e.

CANCER 22 Juni-23 Juli
Cu tur e cos nan cu ta pasando, prepara bo mes cu bo mente lo por ta pensa leu y lo bo no por consentra.

LEO 23 Juli -23 Augustus
Mantene amistad y relacionnan financiero separa, pa asina bo evita cualkier drama cu lo or sosode.

VIRGO 22 Augustus- 23 September
Haci mas experimento, revoluciona bo mes cu ideanan nobo cu lo yega serca bo sin cu bo sa di unda.

Libra 24 September- 22 October
Spera cu bo rutina diario lo wordo stroba, tin algo nobo y bastante excitante biniendo den bo direccion.

SCORPIO 24 October-22 November
Un cantidad grandi di bo creatividad lo entretene bo henter dia, den color, cancion, poema y cuminda.

SAGITARIO 23 November - 21 December
Cuminsa bo dia cu algo cu bo ta gusta y lo por duna bo energia, bo mester di un extra energia awe.

CAPRICORNIO 22 December 20 Januari
Ora cu bo ta hopi serca di bo competencia, haci uso di bo creatividad pa bo por haña un bentaha riba nan.

ACUARIO 21 Januari- 19 Februari
Bo tin placa den bo saco pero bo no ta haciendo uso di dje. Miho bo spar esaki paso lo bo por tin mester di dje despues.

PISCIS 20 Februari-20 Maart
Tin otro nan cu ta sinti mes cos cu bo y nan lo laga bo sorprendi cu nan ta pensa mescos cu bo.

Noticia for di e departamento di F&B di Hyatt Regency

Parce cu Pasco ta yegando



PALM BEACH- Experto di catering Florence Stadwijk hunto cu e Chef Ehecutivo Miguel Garcia, a traha incansablemente riba e programa di fiestanan di fin di aña.

"Nos tin menunan nobo di Pasco," asina Florence a splica, "Chef Miguel Garcia a haci un trabou excepcional, ofreciendo fabuloso cuminda den un bon categoria di prijs, y nos decoracionnan di e aña aki ta priminti di bira algo special."

Un di e sorpresanan nobo nobo pa e temporada benidero ta e habilidad di e Departamento di F&B pa cushina den estilo di exhibicion, cualkier lugar- den ballroom of pafo den e hardin.

Chef Garcia ta splica cu platonan Chines, Thailandes of Hapones, awor ta ser prepara "a la minute," dilanti di wowonan di e huespednan y sirbi den cahanan di cardboard estilo Chinese take-out.

Ora cu cuminda oriental ta ser sirbi for di un plato pre-cushina, e no ta mustra fresco cushina. E chefnan di Hyatt Regency ta cushina segun peticion y e cuminda ta keda crispy y crunchy, y mas importante e ta keda bon cayente.



Empleadonan di ASCA Assurantiën a Sigui curso di Servicio, Motivacion y Actitud



ORANJESTAD- ASCA Assurantiëen conhuntamente cu B&P/ Interface Aruba N.V. a organisa un curso "Calidad di Servicio, Motivacion y Actitud" pa e empleadonan di ASCA compania.Gerente di ASCA ta conciente cu training pa su empleadonan ta di suma importancia den e epoca cu nos ta bibando aden y cu frecuentemente mester sigui refresh e empleadonan den servicio.

Contrario na antes, awendia no ta suficiente mas pa inverti solamente den Tecnologia, Computer, Edificio Sofistica, y Bon Salario. Condicionnan secundario atractivo ta un ''Must", pero mas importante ainda ta e Recurso Humano.

Competidornan facilmente por copia bo producto, prijsnan, y te hasta bo sistema di haci mercadeo pero nan no por copia bo personalidad y e servicio cu bo ta duna. Cada un empleado den cada empresa ta e yabi, e bos pa nan cliente y e personalidad di nan compania. Como e persona cu ta atende cliente bo ta tur loke bo compania ta significa.

E Curso tabata bou guia di Sr. Carlos Albertus y durante e training el a trata e diferente aspectonan cu tin di haci cu un bon servicio y con pa tene tanto e cliente interno como e cliente externo satisfecho.

Esnan cu a ricibi certificado ta : Karin A. Williams, Malyce Meelis-Koolman, Theresita F. Tromp-Hill, Marlien Kelly, Luzija L. Solognier.Riba photo por mira e cursistanan den compania di nan hefe Sr. Roel Meelis.Un palabra di felicitacion ta bai na tur esnan cu a ricibi nan certificado

Campaña di vacunacion escolar den su di dos buelta

ORANJESTAD - Seccion Cuido Salud Hubenil (Jeugdgezondheidszorg) di Departamento Salud Publico ta preparando e di dos vuelta di e campaña di vacunacion escolar. Vacunacion di nos muchanan ta hopi importante pa nan salud. E ta hisa y mantene e defensa di e curpa contra entre otro diphteria, tetanus, polio (DTP), cacheton, sarampi y sarampi aleman (MMR). Tur e malesanan menciona por tin complicacion serio, permanente o fatal.

Entre dia 14 y 25 di november proximo personal di Seccion Cuido Salud Hubenil lo pasa na tur Scol Preparatorio y Basico pa vacuna e siguiente muchanan:

muchanan cu segun skema mester haña e di dos (2) DTP di un serie di tres (3)

muchanan cu tabata ausente o malo durante e prome (1) buelta

muchanan cu a entrega e formulario di permiso laat den e prome (1) buelta

muchanan cu awor ta bai entrega e formulario di permisoPor vacuna un mucha solamente si su mayor o voogd duna su permiso por escrito. Tur mucha cu ta bin na remarke pa vacunacion lo ricibi un formulario di permiso y un foyeto di informacion na scol. Ta hopi importante pa e mayor o voogd entrega e formulario yena y entrega un certificado di vacunacion di nan yiu (si tin) na scol mas pronto cu ta posibel.

Responsabilidad di tur mayor y/o voogd ta pa cuida y proteha salud di nan yiu.

Departamento Salud Publico Aruba ta duna e servicio di vacuna gratis.

Seccion Cuido Salud Hubenil (Jeugdgezondheidszorg) Departamento Salud Publico Aruba van Leeuwenhoekstaat # 16 Tel. 528-7112 / 582-8817 / 582-7032 Fax. 583-5979

Circle K Club ta gradici Aruba pa nan prome exitoso fiesta di Scream Costume Party







ORANJESTAD- Circle K di Universidad di Aruba kier a gradici Aruba completo pa e sosten cu nan a ricibi pa e prome evento di Circle K, esta e fiesta di Scream Costume party cu a tuma lugar Diabierna 21 di October. Nan kier a gradici primeramente tur e miembronan cu a haci un trabou incansabel pa por a logra haci e proyecto aki posibel. Tambe nan kier a gradici tur comerciante cu a coopera di un manera of otro pa yuda haci e fiesta aki posibel, un gradicimento special ta bai na Valero, Pricewaterhouse Coopers, Choose a Name, Caperucita Roja, Office Systems, CATC, Setar y Aruba Trading. Na prensa tambe nan kier duna palabra di gradicimento pa e tremendo sosten ricibi pa propaganda of promocion: Awe Mainta , Bon Dia Aruba, Diario y Solo Di Pueblo. Un danki special ta bai na DJ 101, 2 Face Cartel y DJ Discovery, y specialmente e banda di momento "Fever" cu tambe a yuda nan cu super bon ambiente cu nan talento musical. Pa nan prome evento Circle K ta masha contento mes cu e apoyo cu nan a ricibi y kier asina pa pueblo di Aruba specialmente comerciantenan Arubiano pa sera conoci cu e organisacion aki y cu nan mester di nan aporte pa e futuro eventonan cu e club lo organisa. E organisacion aki ta consisti unicamente di studiantenan di Universidad di Aruba cu ta haci tur esaki den nan tempo liber, banda di nan programa escolar, pa haci un bon obra pa nos Pueblo di Aruba.

Un biaha mas masha danki y keda pendiente paso awo ta e comienso, Aruba lo tende hopi mas di Circle K di Universidad di Aruba.









CLASIFICADO ECONOMICO

PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

Manda Bo Clasificado awor via SMS
Setar 7800 - Digicel 7800

TA BENDE
BMW 520 aña 2002, fully loaded w/leather interior, very good condition low milage price: US$ 22.000. Tel: 593-3803

TA BENDE
Daihatsu Valera Sxi 1.5 '99 4 drs, standard, p/w, p/l, Afl. 6.500,- Tel: 568-7286

TA BENDE
Un Daewoo Lanos '00 Afl. 5.000,- Tel: 564-0051 / 745-1107

TA BENDE
Un Dodge Dakota, sport, pick-up '99 airco, radio, cass. CD adapter, metalic blue Afl. 12.500,- Tel: 593-2250

TA BENDE
Un Toyota 4-Runner '02 ful equipped, cora pa Afl. 28.000,- o.b.o. Tel: 745-0322

FOR SALE
Nissan Sentra SER Spec V'03 full equipped,good condicion Tel: 593-8131

TA BENDE
Toyota Starlet full modified. Only Afl. 5.000,- Tel: 592-7225

TA BENDE
Suzuki Ignis ful equipped '02 den bon condicion. Tel: 732-1865

TA BENDE
Honda CBR 929RR'01 Mitsubishi Montero 3porta 4x4 '97 Tel: 743-5687 / 560-1521

TA BENDE
Un Ford Explorer '94 ful equipped,Afl. 8.500,- Tel: 593-1953 / 585-7988

TA BENDE
Suzuki Baleno 1999, completo pa piesa Afl. 2.500,- motor completamente bon. Tel: 592-4314

TA BENDE
Auto Ford Escort 1987 2x300 '87 motor di Zx300 completo '87 Tel: 745-0718

FOR SALE
Nissan Almera '04 Automatic, airco, ful equipped Tel: 592-0141

TA BENDE
Un Oldsmobile Cutlass Cierra SL '93, full equipped.Afl. 7000,- Tel: 964-2427

TA BENDE
Un Mustang ful equiped '96 Afl. 1.2000,= Tel: 963-4530

TA BENDE
Un Minivan '97 Plymouth Grand Voyager Tel: 593-4500

TA BENDE
Un Ford Focus '02, ZX-3 black metalic / Std, CD Player, Tel: 565-8909 - 565-9296

TA BENDE
Un Ford Ranger '99 XLT, 4x4 V6, automatic, double cab. CD, Bedliner, Top condition Low milage. Afl. 19.000,- Tel: 744-0788

TA BENDE
Un Van Daihatsu Charade den top condition, cu carrier riba su dak, prijs Afl. 3.200,- Tel: 585-6996 / 964-1898

TA BENDE
Un Daewoo Cielo '99 automatic, Afl. 6.000,- Tel: 565-0137 / 568-6074

TA BENDE
Un Pick-up Ford Ranger '99 tin su toolbox den baki, std, bon condicion Tel: 583-0928 / 994-9345

TA BENDE
Un Totota Pick-up Diesel Dobbel Cabina '02 airco, 10 CD changer, getint, gekeurd Tel: 740-5020

TA BENDE
Ford Focus SE '03, std, ful equipes, Afl. 25.000,- discutibel Tel: 594-2342 / 584-3328

TA BENDE
Kia Sorento (color ruby red) 4x4 full loaded, automatic, As new awor pa Afl. 40.000,- Tel: 562-4914

TA BENDE
Un Mitsubishi Lancer '92 Automatic, bon condicion pa Afl. 3.500,- Tel: 560-3172

TA BENDE
Un Nissan Sunny B13 1994 std pa Afl. 4.300,- Tel: 564-3044

TA BENDE
Un Toyota Cresida '91 Std, 6cyl. Tel: 567-0936

TA BENDE
Un Mitsubishi Montero Sport Nativa '00 leather interior V-6/ cass/Cd player excellent condition Afl. 38.000,- Tel: 994-8748

TA BENDE
Un Nissan Sunny '93, a/c, aut. Gek. 2007 prijs Afl. 3.800,- Un doño so!! Tel: 563-4207

TA BENDE
Un Daihutsu Cuore '99 ful equipped den hopi bon condicion Tel: 567-4000 puntra pa Alvin T.

TA BENDE
Un Pontaic Sunfire '98 mericano USA pa Afl. 11.000,- / o.b.o. Tel: 592-1372 / 586-8170

TA BENDE
Un Toyota Tercel '96 std, a/c, color cora, Afl. 4.500,- Tel: 746-0677

TA BENDE
Un Chevrolet '96, automatic, airco, 49.000km, bon condicion Afl. 8.000,- Tel: 592-2120

TA BENDE
Un Nissan Sentra '01 automatic, blanco, Afl. 11.500,- prijs discutible Tel: 738-2121

TA BENDE
Un Nissan Sentra 3 drs. Blanco ex-saloon B-14 '98 Afl. 8.500,- Tel: 741-2373

TA BENDE
Un Chevrolet Monza 4drs. '98 Afl. 6.000,- Tel: 583-3237

TA BENDE
Un Chevy Monza '98 automatic, den bon condicion Afl. 8000,- ta discutible Tel: 584-6264

TA BENDE
Toyota Tercel '98 den bon condicion. Pa mas informacion please yama Tel: 746-6872 of Saliña Cerca #29

TA BENDE
Un Lancer GLX Automatic, a/c, '95 Afl. 3.800,- Tel: 563-3596 please yama despues di 4pm

TA BENDE
Un Toyota Pick-Up Single Cab '93 den bon condicion Afl. 3.800,- Tel: 563-3596 please yama despues di 4pm

TA BENDE
Un Chevrolet Cavalier '92 Prijs Afl. 1250,- Tel: 568-2400

TA BENDE
Un Toyota Landcruiser '99 Afl. 35.000,- Tel: 741-0304

TA BENDE
Un Lexus is 300, full equipped, leather interior, '03 Afl. 45.000,- Tel: 567-8494

TA BENDE
BMW 525i '91 automatic, prijs negociabel Tel: 963-88221

TA BENDE
Un Auto Subaro '89 pa piesa pa Pa mas informacion Afl. 500,- Tel: 565-0229

TA BENDE
Un Oxygensensor pa BMW pa mas informacion yama Tel: 567-0270

TA BENDE
Un Mazda 929-GLX 1991 full equipped Bon condicion. Tel: 584-6236 / 565-9870

TA BENDE
Nissan Sentra 4 drs. Blanco, ex-saloon B-14 1998, prijs Pa mas informacion yama Afl. 9.500,- Tel: 741-2373

TA BENDE
Mitsubishi Eclipse '96 GST-Turbo std, radio, CD DVD, Afl. 13.000,- Tel: 567-3475

TA BENDE
Un Nissan Pick-Up D.B.L. Cabina '02 Tel: 578-2089 - 585-9764

TA BENDE
Un Deawoo Raser '97, std, airco, den bon condicion cu radio CD Tel: 563-1541 - 744-8139

TA BENDE
Daewoo Racer '97 Afl. 3.600,- Tel: 568-2004

TA BENDE
Jeep Liberty Sport 4x4 6cyl. '02 ful equipped,alarm, Afl. 40.000,- Tel: 744-4387 / 563-4789

TA BENDE
Nissan Sunny '89 Afl. 850,- Tel: 741-3544

TA BENDE
Nissan Sentra, Super Saloon '98 Afl. 9000,- Tel: 564-8929 prijs ta discutibel, mester bai.

TA BENDE PA MOTIBO DI VIAHE
Mercedes Bus '98, airco, y plaachi di number e mester bai. Tel: 564-2702

TA BENDE
Nissan Almera '01, automatic, full equipped,tint glass, prijs ta Afl. 17.000,- . Pa mas informacion please yama Tel: 994-0878

TA BENDE
Suzuki Jimmy '92 pa Afl. 7.000,- Tel: 588-9068 / 564-7167

TA BENDE

VW BEETLE 1997
Pa solamente Afl. 4.000,- prijs ta discutibel.
Pa mas informacion yama
TEL: 568-4710





CLASIFICADO ECONOMICO

PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

Manda Bo Clasificado awor via SMS
Setar 7800 - Digicel 7800

TA BENDE
Un 1 motor di Mercedes Benz modelo = 300 Gasoline. 1Diesel 4C 200D M.Menz Tel: 740-6888

TA BENDE
Un airco Window type 12.000Btu nobo - nobo (220) Tel: 592-8384

TA BENDE
Six New pre-fabbed concrete pillars "model Romano" seis pilar nobo di concret "Modelo Ramano" Tel: 584-3880 / 692-8561

TA BENDE
Un Set di Comedor mesa grandi cu 6 stoel di puro palo casi nobo, Afl. 300,- Tel: 566-4394 / 583-7552

TA BENDE
Un Stoef 4 candela marca made grandura 30. Tel: 964-8241

TA BENDE
Ful body y suspension wheel parts pa Toyota Celica '86 bay ariba Tel: 592-7225

TA BENDE
Un cas na Pos Abao #25-F prijs ta Afl. 190.000,= pa mas informacion please yama Tel: 564-6615

TA BENDE
Diferente Piesa di BMW 3serie di 2 porta convertible. E.O. 2 Shocks y 2 springs di parti patras, starter di motor 6 cylinder, altinator, compressor di airco, bentana nan di porta y bentana di parti patras, motor di bentana nan, tambe mi ta bende mitar auto BMW convertible cuminsando di e portanan bai atras. Tambe un dak di tela color preto pa convertible. Pa mas informacion yama Tel: 567-9991

TA BENDE
Mata di Rosa hopi bunita, pa mas informacion yama Tel: 744-6868

TA BENDE
Un Frigidaire marca Magic Chef prijs Afl. 800,- Tel: 588-0089 / 563-0617

TA BENDE
1 Cama Little Likes pa mucha muher, roos cu blanco Tel: 565-5601

TA BENDE
Un trailer di 40 pia, 2 camber un baño, Afl. 17.000,- Tel: 584-7927

TA BENDE
Un Cas, Savaneta #233-E, eigendom 588m2, Tel: 584-7927

TA BENDE
Un Hometrailer full equipa cu split unit di un camber un baño, cushina Afl. 20.000,- Tel: 741-9302

TA BENDE
UN set di Foglamp pa Toyota Corolla '04 - '05, wire y swith completo. Tel: 584-0204 / 594-1355

TA BENDE
Un Tereno na Katiri (888m2) Afl. 70,- pa m2 Tel: 565-4502

TA BENDE
Un caha fuerte (SAFE) lips 36, Dx60, Wx 60-H, Dos porta, cu jabi y combination, special pa compania Tel: 993-8977

TA BENDE
2X two-way Radio, bon condicion, bon prijs Afl. 1000,- pa tur dos Tel: 740-4340

TA BENDE
Un negoshi Tropicana Inn - Bar Restaurant Apartment logement Tel: 567-6018 - 582-2308 - 741-8169 - 594-5386

GANGA GANGA
Bo kier inverti y gana placa. Ta bende un stock grandi di paña di New York pa solamente Afl. 2.200,- Bo ganashi ta 60% pa motibo di cierre negoshi y viaje. Tel: 592-7001

FOR SALE
Two Brand New Garage Doors "Raynor" in their original packing, prisma white colonial insulated 9ft x 7ft, each with their own remote control. Tel: 584-3880 / 692-8561

GARAGE SALE
Frigidaire mini Afl. 125,- mesa di sala Afl. 50,- herment y pronkstuk, Catiri nr. 12-B Tel: 965-6121

TA BENDE
Un Trailer nobo, 1 camber, baño, cushina, sala, Afl. 18.000,- Tel: 965-5531

TA BENDE
Un Scooter Gilera 2003, Afl. 4.000,- Seroe Biento #8-B Tel: 563-39978 / 562-8305

TA BENDE
Un Trailer nobo 12 pia x 32 pia, 1camber, baño, cushina cu instalacion. Pa mas informacion Yama Tel: 965-5531

TA BENDE
Un 1 set di sala tipo L cu su tres mesanan, 1 cama di auto di mucha, tur dos hunto pa Afl. 800,- Tel: 585-8606 / 993-6917

TA BENDE
Un frigidaire chiquito, T.V. , machine di cose, yama depues di 6pm. Tel: 588-9703

TA BENDE
DishNetwork Satellite System nobo nobo, legal programing, profesional installation Afl. 2.300,- Tel: 564-4987

TA BENDE
Un set di Foglamp Toyota Corolla '04 - '05 wire + switch completo Tel: 584-0204 / 594-1355

TA BENDE
Un Frigidaire Marca Mabe Semi Automatic 8.1. Cubic feet casi nobo Afl. 375,-, 1 CD, DVD player marca alphine pa auto e la costa Afl. 3.500,- awor pa Afl. 2.000,- Tel: 966-2992

TA BENDE
Container Afl. 3.500,- 1 Chasis 40" Afl. 3.500,- No por bestel tambe Tel: 745-6124

TA BENDE
Un sofa bed puro palo pa Afl. 300,- y un machine di cose pa Afl. 150,- Tel: 567-5676

TA BENDE
Cama box, y baño commode pa baby, casi nobo Tel: 964-6485 - 588-1822

TA BENDE
Un Laptop Tishiba , Intel Celeron D 2.5Ghz, 512 Mb memory. Tel: 565-4852

TA BENDE
Un Timeshare Prijs US$ 6200. Pa mas informacion email mi na sharine57@hotmial.com of yama weekend Tel: 599-7673698 cell 660-8700

TA BENDE
Un Cas na Bubali, Hotel area walking distance beach 900m2 long lease land 550m2 built up area 3 bedrooms 2 bathrooms, spacious kitchen, living, dinning, garage, porch & patio, 4 rental apartments income Tel: 582-6512 / 992-9578

TA BENDE
Un container di 20' pia den super bon condicion, anti rust painted. Tel: 582-0228 ext: 141 Tel: 561-1301

TA BENDE
Un TV di 20" GE pa Afl. 175,- Tel: 563-4207

FOR SALE
Store fixtures for sale for more info. Call 592-2150

TA BENDE
Un cama di 1 persona nobo di palo cu debuho aden pa Afl. 100,- Tel: 969-2799

TA BENDE
Un Yamaha 250 YZ '96 Tel: 568-7500

TA BENDE
DVD digital Video camara recorder sony Dvr- DVD 101/Dvd 201 cu accesorionan, plus extra bateria Afl. 1.750,- Tel: 562-3933

TA BENDE
Machine pa train pitbull, especialmente pa train core y pe keda den condicion. Tel: 564-4987

TA BENDE
Un Computer Pentuim Afl. 1200,- 128Mb memory 1.1 - 3.1. GB Software: Win '98 office '97 + antivirus, Afl. 250,- Tel: 745-0995

TA BENDE
1 cas na Rooi Koochi di 3 camber 1 baño Tel: 568-2400 / 561-7411

TA BENDE
Un Scooter Hyosang Sf50 2001, Begrenst den bon condicion incl. Helm Afl. 2.750,- Tel: 564-5881

TA BENDE
Un set di buki di I.P.A. Di prome aña, incluyendo e paquete pa e vak di muziek. Tel: 564-4524

TA BENDE
Un grafishe calculator semi nobo pa Afl. 150,- Tel: 564-4524

TA BENDE
Un Scooter Gilera Runner 2003, full getune, Tel: 565-1652 / 563-3978

TA BUSCA
Un cas 2 camber, 1 baño pabao di brug, prijs Afl. 800,- p/l. Tel: 566-6031 of 9 66-7203

TA BENDE
2 airco Panasonic W.U. 24.000Btu, 1 Split Unit Panasonic 18.000Btu 1 Split Unit Panasonic 12.000Btu Un Bottle cooler beverage Air 2 porta, Tel: 585-8072 / 567-2116

TA BENDE
Un Chasis cu por wordo usa pa dia di elecion 6 meter pa 2 meter di hancho, Rondweg #85 Tel: 567-0796

TA BENDE
Granet sefta bon pa entrega inmediata Tel: 744-8556

TA BENDE
Ptibull 8 siman, cu un vacuna caba Afl. 800,- Tel: 587-7313 / 592-2375

TA BENDE
Un cama di massage, cama di baby, mosquetero y tur cos , set di sala. Tel: 583-9803 / 742-5526

TA BENDE
Un Cama Little Tikes roos cu blanco 2x1 pa mucha muher. Yama despues di 5'pm Tel: 965-6498

TA BENDE
Un Brommer Suzuki GSXR 1100cc '92 pa Afl. 7.500,- Head Stage 2 Afl. 1.800,- Camman Halto Afl. 350,- Fits 1990 - 1992 Pack Drag size 34 Afl. 500,- Tel: 594-2424 / 568-0300

TA BENDE
Tereno Propiedad diferente area cuminsando di 300m2 te cu 1000m2 bon pa inversion. Tel: 733-6681

TA BENDE
Base pa cama 197xm x 97cm pa Afl. 125,= Tel: 562-3933 / 582-8618



CLASIFICADO ECONOMICO

PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

Manda Bo Clasificado awor via SMS
Setar 7800 - Digicel 7800

TA BUSCA

TA BUSCA
Un hende cu por yuda un alumno di ciclo Basico 1 Tel: 561-8161

TA BUSCA
Pa cumpra un cacho Chiwawa full breed chiquito te cu Afl. 500,- Tel: 592-7225 / 593-8131

TA BUSCA
Un Apartment na Seroe Blanco, Sanbarbola Afl. 450,- Tel: 560-7279

TA BUSCA PA HUUR
Un Cas di 3 camber 2 baño den becindario di playa. Cas mester tin cura full rond y den bon bario. Pa informacion please yama Tel: 567-9991

TA BUSCA
Un camcorder Sony HDR-FX1 of HRV-Z1 pa hasi algun test di capture y edit den HDV, esaki ta pa evalua e compra di e camara aki. Tel: 562-1877

TA BUSCA
Un Metselaar, albanil pa mas informacion Tel: 992-7451

TA BUSCA
Banda Shades of Grey ta busca un Bajista pa audition, pa mas informacion Tel: 566-6802

TA BUSCA
Un Auto Cresida pa cumpra, den bon condicion Tel: 565-1201

TA BUSCA
Un Trabao parti atardi pa limpiesa Tel: 964-7116

TA BUSCA
Pa cumpra un container di 20 pia pa warda material Tel: 566-0911

TA BUSCA
Un Persona pa drenta servicio pa cuida un anciana na cas, preferibel cu experiencia den enfermeria, Tel: 564-2614 of 583-2143

TA BUSCA
Un instructor di Natacion pa mas informacion yama Tel: 594-9069

TA BUSCA
Apartment of cas di dos camber na Noord, mester tin telefoon. Pa mas informacion yama Tel: 733-6681

TA BENDE
Honda CBR 900cc, '98 pa Afl. 9000,- Tel: 562-0875

TA BENDE
Cama cu corchon Afl. 200,- frigidaire Afl. 300,- stoof Afl. 150,- un kashi 3 porta pa Afl. 600,- Tel: 562-3006

TA BENDE
Special price laptop, 1 aña usa, marca dell, 128memori ram, 20Gb hardisk, speakers, wabcam, perfect condicion Afl. 1.300,- Tel: 564-7196

TA BENDE
Herderhonds puppy pa mas informacion yama Tel: 588-2752 / 564-1586

TA BENDE
Un Motor 4A den bon condicion pa Afl. 350,- Tel: 565-7415 / 592-1470

TA BENDE
Trompet den su caya, nobo prijs Afl. 1.000,-Tel: 992-8123

TA BENDE
Computer Pentium 1200 + 128Mb memory 1.1 - 3.1. GB Software: Win 98, office 97 + antivirus Afl. 250,- Tel: 745-0995

TA BENDE
Un Frigidaire grandi di segundamano y freezer di 21 pia. Tel: 584-1811 / 993-7211

TA BENDE
Un Frigidaire Afl. 200,- 1 set di comedor Afl. 100,- di palo, 1 Junior bed Afl. 125,-, 1 Box pa Bady varios articulo di baby Afl.150,- y hopi mas Tel: 743-5499

TA BENDE
Un TV di 19" secunda mano Tel: 745-5682 / 741-2925

TA BENDE
Un Freezer di 21 pia bon condicion Pa mas informacion Afl. 385,- Tel: 584-1811

TA BENDE
Un Cas na Rondweg #85 pa motibo di viahe Afl. 75.000,- prijs discutible 3 camber, 1 baño un negoshi na banda. Tel: 564-1518

HOUSE FOR SALE
Wayaca Residence, una belleza di cas Tel: 566-1586

TA BENDE



Un set di wiel (4) cu tire's Dunlop NOBO di 1 luna bieuw riba e wielnan. Size 16"each • 5 buraco Y bo ta haya e un spare wiel completamente GRATIS

Afl. 3.000,-

Tel: 567-9991

TA HUUR

TA HUUR
Un Apartment pa Afl. 450,- pa luna e ta keda banda di Busstation Tel: 563-3458

SE RENTA
Habitacion persona sola in Tarabana Pa mas informacion Tel: 563-6239

SE RENTA
Apartamento amueblado con cable tec. Max 2pers. Sin niños. En area de hotels Afl. 900,- por /mes un mes de deposito Tel: 586-7949 cel: 594-8086

TA HUUR
1 Camber na Congoweg #79 caya Hose Geerman pa Afl. 500,- Tel: 564-0051

TA HUUR
Un cas semi muebla, 4 camber, 2 baño, sala, cushina, comedor, TV-room, garage, situa na Bakval #16-H Noord Tel: 560-3030 / 567-9815

BO KIER CAMBIO DI AMBIENTE?
A-1 apartment ta ofrece Weekend-stay pa nos localnan. Afl. 150,- 3 anochi. Diabierna/Diasabra/ Diadomingo, Apartment full muebla Pagaaistraat #5, Oranjestad, Tel: 582-8983 / 593-8551

TA HUUR
Apartment pa 1 te cu dos persona, full muebla. Tel: 588-9285

TA HUUR
1 apartamento pa 1 of 2 persona, baño luhoso, cushina grandi bon situi, Huur Afl. 1.100,- (exclu awa y coriente) Parkeerplaats Tel: 594-1043

TA HUUR
Un cas di 3 camber , 1 baño y un apartment na Noord. Tel: 586-3359

TA HUUR
Un camber na Hooiberg, pa mas informacion yama Tel: 962-9878

TA BENDE
Coolor grandi pa negoshi den bon condicion. Pa mas informacion yama Tel: 965-1879

TA BENDE
Withouten badkamerkastje Afl. 100,- withhouden boekenkasje Afl. 50,- houten tuinset ligstoelen met kussen Afl. 275,- Tel: 588-1125

TA BENDE
Paña pa baby, evenflo jolly jumper Afl. 40,- Tel: 588-1125

TA BENDE
2x Turbo sound Subwoofers, 1200watts program/peak 2000 watts pa banda mini teca nobo, nobo ! Set di dos Afl. 3.000,- Tel: 568-9553

TA HUUR
Un studio Apartment muebla inclui: awa, cable, coriente, gas pa Afl. 500,- pa luna Santa Cruz Tel: 743-5499

TA HUUR
Un Camber in Playa pa muher serio y trabador den cas. Tel: 963-8914

TA HUUR/BENDE
Un Cas na Bubali di 4 camber, 3 baño, sala, patio, cushina. Tel: 588-2006 - 593-0686

TA HUUR
Apartment tipo studio, no muebla, Seroe Blanco #48 Tel: 582-4468

TA HUUR
Un Apartment estilo sutdio pa Afl. 550,- pa luna, 1 camber Afl.650,- awa, coriente, apart. Tel: 566-3966 Sabana Liber 36-G

TA HUUR
Un Studio apartment na Nuñe #2-B semi muebla Tel: 566-8379

TA HUUR
Na Oranjestad pa promer di November apartamento full muebla pa pareha sin yiu. Awa y luz. (Uso rasonabel) ta inclui. Airco ta apart. Tel: 562-7206

TA HUUR
Apartamento estilo studio ful muebla, todo inclui 600+ deposito. Pos Chiquito #253 casas del caribe Pa mas informacion please yama Tel: 742-0657

TA HUUR
Un apartment pa dos persona serca di dos supermarket y serca di shopping center na Paradera adres Shiribana #14-F Tel: 583-1039

TA HUUR
Un cas di 3 camber, 1 baño mas 1 apartment na Noord Tel: 586-3359, y tambe un cu ta bende cama di mucha muher Tel: 586-3356

SERVICIO

SE BUSCA
Una Persona para compartir una casa en Playa Serca di Watergate para mas Informacion Tel: 963-9852

TA DUNA
Servicio di drecha, instala computer, tambe ta duna les bon prijs Tel: 561-2547

TA BUSCA
Un cas pa huur pa bao di brug di 3 camber pa mas informacion yama Tel: 562-8931

TA BUSCA
Un Señora pa wak pa mucha e mester tin pasenchi y con pa anda cu mucha y hasi un par di trabao di cas Te; 746-6738

TA DUNA
Servicio di Chapi, pick up pa tur transporte, mudanza, sushi pa dump, etc. Nos ta hasi tur trabao di mantenimiento di Jardin y Verf. Tel: 740-4340 / 563-7823

TA BUSCA
Tereno parti noord, ayo bario tranquil entre 500 pa 600m2 eigendom Tel: 965-2366

TA OFRECE SERVICIO
Pa cuida mucha, parti mainta so. Tel: 564-1597

TA DUNA
Nos ta haci tur sorto di trabao di Maintenance y construction. Pa mas informacion Tel: 966-2616

TA DUNA
Begeleiding ciclo basico, mavo, havo, dialuna pa diasabra 2:30 - 5:00 Tel: 592-6185

El IVCC - Aruba
Anuncia la apertura de los cursos de Cuatro "GRATIS" información Telf: 582-5840 - 965-0760 Lunes a Viernes

NOS TA SACA TUR TIPO DI SLA RIBA AUTO
Pa tur trabao di bodyman yama nos Tel: 566-3966

SOLUSHON
Ata e solucion di e Head Lamp plastic di bo auto a bira mahos, yama Tel: 594-1355 / 584-0204 nos ta hasi nan mescos cu nobo bek.

TA DUNA
Les di Porselana Tel: 562-2113

TA DUNA LES
Di Gitara tur edad, principiantenan ta bon bini Tel: 565-1824

TA DUNA LES
Y bijles di Spaño y Hulandes Tel: 592-0475 / 568-0696

TA DUNA LES
Ta duna les di Peluquero y di Manicure - Pedicure pa mas informacion yama Tel: 586-7812

TIN MESTER
Un persona valente pa algun mantencion etc. Tel: 566-3836

TA BUSCA TRABAO
Un Señora ta busca trabao pa hasi cas limpi, strika, laba paña enz, enz Tel: 566-0041

TA DUNA SERVICO
Di Verf cas pa mas informacion please yama Tel: 745-8020

Riba invitacion di Scouting Aruba

E amigonan di EZ Party a invadi Black Hog Saloon

ORANJESTAD- Diadomingo ultimo a tuma luga e grandioso actividad di Scouting Aruba na Black Hog Saloon y pa e actividad aki a invita e amigonan di EZ Party Solutions Aruba kendenan gustosamente tambe tabata presente pa asina anima e actividad y saka potret cu tur e muchanan presente. E actividad aki a cuminsa pa 12or di merdia y a termina pa 6or di atardi. Tabatin diferente atraccion pa henter famia entre otro bouncers, trampolin, carousel, weganan popular, show di autonan di careda y hopi mas. Pa e actividad special aki tambe tabatey entre otro Hello Kitty, Alex e leon di Madagascar, Blues Clues, Dora la Exploradora, Care Bears, Hulk, Bob the Builder, Strawberry Shortcake, Spongebob, Shrek y hopi mas di e amigonan di EZ Party Solutions Aruba. Mayornan a haya e oportunidad pa hiba nan yiunan pa saca potret cu nan amigonan y sigur tur hende a pasa un dia agradabel na Adventure Golf, y asina contribuyendo tambe cu e grupo di Scouting Aruba. Pa sera e atardi cu broche di oro, e banda musical Mega a buta drama, asina tambe lagando e adultonan dibirti un rato cu bon musica.









Carlos Vives a gana un Grammy Latino

A ricibi premio “Miho Album Tropical Contemporaneo” pa “El Rock de mi Pueblo”

Y e ta bin celebra e na Aruba



Esaki ta imagen di e memorabel presentacion di Carlos Vives durante entrega di Grammy Latino caminda el a interpreta e tema ‘Carito’ hunto cu e actris Boricua, Rosalyn Sanchez.



Riba e potret aki por mira e leyenda Argentino di futbol Diego Maradona combersando cu Carlos Vives durante su show semanal di television ‘La noche del 10’ na Buenos Aires, Argentina algun siman pasa.



ORANJESTAD – Carlos Vives, den transcurso di añanan, a comberti den un streya internacional de dimensionnan incalculabel. Y diasabra awor e lo ta na Aruba presentando su concierto den Don Elias Mansur Ballpark; y si abo no tin bo carchi ainda, pura, paso tur cos ta mustra cu e lo ta un sold out! Asina bo no ta perde loke ta priminti di bira un di e miho conciertonan di ultimo tempo.

Carlos Vives a gana siman pasa un Grammy Latino den e categoria “Miho Album Tropical Contemporaneo” cu su produccion “El Rock de mi Pueblo”, e di seis CD pa EMI Music den un discografia largo distintivo cu ta hiba e mensahe di su pueblo, su folclor y su cultura.

“Ta un gran satisfaccion ricibi e premio aki, mi ta hopi feliz”, asina Vives. “Mi ta dedica e na Colombia, na mi fanaticonan y na tur esnan cu a pone nan esfuerso den e album aki”, el a agrega.E evento, cu a reuni profesionalnan di musica, a inclui cantante, musico, productor, ingeniero di zonido y tecnico di grabacion, a tuma luga den e Shrine Auditorium di e ciudad di Los Angeles y a wordo transmiti na mas di 100 pais atrabes di e cadena Univision.

Vives, ganado di decenas di reconocemento, premio y nominacionnan internacional, discos de oro, platino y diamante, ta conta cu un amplio trayectoria manera actor y cantante. Den transcurso di añanan el a comberti den un streya internacional di dimensionnan incalculabel, dedica semper na destaca e balor di su reisnan como Colombiano y como Latinoamericano, cu e mision di hiba, atrabes di su musica, un mensahe di optimismo y amor hasta na e hukinan mas scondi di mundo.

E Pre-Carlos Vives Party ta pa celebra Alfonso su aña



ORANJESTAD – Diabierna anochi na Zumba lo tin ambiente di Pre Carlos Vives Concert Party, pero mas importante ta cu lo celebra e cumpleaños di un di e motornan grandi tras di e evento aki, esta Alfonso Buendia.

E ta invitando tur su amigonan y tambe tur esnan involucra den e produccion gigantesco aki pa bin celebra cune e fecha special aki y tambe duna inicio na un fin di siman cu ta priminti di bira grandioso.

Lo tin presentacion di Grupo Maya pa pone e ambiente musical y entre 10’or y 12’or lo tin free Old Parr Cocktail pa Alfonso su invitadonan.

TOB ta presenta tema mañan atardi

ORANJESTAD – Bon Dia Aruba a ricibi invitacion for di TOB Carnival Group pa atende diabierna atardi un conferencia di prensa na Café Bahia. Aki e grupo di Carnaval lo presenta e diseño di nan disfras como tambe tema principal cu lo trece dilanti durante Carnaval 2006.

Fuera di esaki TOB ta lansando e prome fiesta di Carnaval 52 e mesun anochi den Café Bahia cu presentacion di NBO y BMW pa asina tur hende por cuminsa drenta den ambiente di Carnaval cu ta cuminsa oficialmente mañan tambe como cu ta 11 di november.

Otmar ta invita tur participante fiel di TOB y tambe tur Carnavalista pa bin disfruta di e ambiente dushi cu Carnaval tin y cu pronto lo ta full on!



Jacky Van Putten su team ta cla pa e Festival di Aerobics





BRAZIL- E actividad di IDEFRE ta parce di bira un actividad hopi grandi pasobra ya tin hopi hende cu a inscribi caba pa e Aerobics Fun Festival 2005.
Jacky ta un instructora cu ta duna les tur Dialuna y Diahuebs di 7or pa 8or den Centro di Bario Brazil y tin hopi miembro. Tur su miembronan ta den training pisa pa logra cumpli cu e meta di 2 ora di ehercicio.
Dia 18 di November Centro di Bario Brazil lo ta e centro unda despues di basta tempo tur esnan cu kier tene nan curpa fit lo topa otro pa conhuntamente bou instruccion di instructornan profesional manera Yvette Henry Muller, Nick Braaksma, Rene Wild, Mireille Eerdmans y Gisela Comenencia lo haya dos ora di ehercicio. Na final di e anochi tur esnan cu cumpli lo haya nan certificado di "1st Aerobics Fun Festival 2005" Pa mas informacion por tuma contacto cu sra. Jacqueline van Putten tel.584-8103 of sr. Willy Willems na tel.582-4987.

Healthy Living Club Aruba tambe ta preparando pa Aerobics Fun Festival



PIEDRA PLAT- Healthy Living Club Aruba, e "Gym" situa na Piedra Plat ta participa cu nan ta den full preparacion pa participa cu un grupo di persona bon prepara door di nan instructornan den e Aerobics Fun Festival 2005 cu IDEFRE ta bai organisa Diabierna 18 di November na Centro di Bario Brazil.
Na Healthy Living Club "Gym" tin posibilidad pa haci Fitness, Aerobics y spinning di Dialuna pa Diabierna di 5'or di marduga te cu 10'or anochi y riba Diasabra di 7'or mainta pa 6'or atardi.
Lesnan di Aerobics ta wordo duna door Karin v/d Vaart y Janine Wouters y Spinning ta boa guia di Yvette Bult y Joeye Wijnbergen.
Healthy Living Club "Gym" tambe tin un Sauna y ta duna e servicio di Massage.
Pa mas informacion tocante e Aerobics Fun Festival, por tuma contacto cu sra. Jacqueline van Putten tel.584-8103 of sr. Willy Willems na tel.582-4987.
Por pasa inscribi na Idefre of Sport Centrum San Nicolaas di Dialuna pa Diabierna durante oranan di oficina.

Nevada Pocket Predators King of the Caribbean
Aruba ta bari den premio na Corsow







ORANJESTAD- Siman pasa Diahuebs e cuatro ekiponan di mas fuerte na Aruba a sali pa Corsow, unda nan a bai representa Aruba na e prome King of The Caribbean cu tabata un evento cu 16 ekipo di bola-8. Di biaha Diahuebs anochi Aruba a impresiona ora Campeon di Aruba Maddogs, den gran forma a bin bek di 3-4 pa dal e Campeon di Corsow Maishi Tigers 5-4.

Na otro banda Nevada Pocket Predators a gana otro ekipo di Corsow Challenge Boys 5-2.

Diabierna atardi Pool Plaza a dal Campeon di Boneiro Master Touch 5-3 y Barracuda a pasa riba Cub Sharks di Corsow.

Mesun Diabierna anochi e di dos buelta a cuminsa y Maddogs a pasa riba Scorpions di Corsow 5-3.

Nevada Pocket Predators a pone Azteca di Boneiro plat, Pool Plaza a dal Tracks Predators di Corsow y Barracuda a gana di Biesheuvel Friends di Corsow 5-3. Tur cuatro ekipo di Aruba a keda den buelta di ganado y no a keda nada otro cu nan mester topa otro. Diasabra atardi sorpresa a cai ora Pool Plaza a gana Maddogs 5-4 den un wega super interesante y Barracuda a gana Nevada 5-4 cual a bira di cuatro biaha e aña aki cu Baracuda a derota Nevada.

Di biaha Nevada a topa cu Tracks di Corsow y Nevada a bai cu e victoria. Na otro banda Maddogs a bai un bataya fuerte pero a logra derota Biesheuvel di Corsow. Diadomingo mainta a habri cu solamente e cuatro ekiponan di Aruba na bida, Pool Plaza a topa Barracuda den buelta di ganado y Nevada lo topa Maddogs den buelta di perdedo. Barracuda den forma cruel a pasa riba Pool Plaza 5-1 y Nevada a cuminsa cu su careda di dia ora nan a gana Maddogs 5-3. Despues cu Arie Jansen a cai venci contra di Andy Geerman, Ditto Acosta ta gana Mitchell Kelly, Fredley Tromp a gana Emile Kock pa Nevada bai ariba, pero Angelo Tromp a gana Edwin Chirino pa e wega empata. Ransley Tromp a gana Albert Geerman pa pone Nevada ariba, Don Chicho Eramsus a gana El Presidente George de Nobrega pa Nevada a "On the Hill" 4-2, Elvis Tromp a gana Marcia Chirino pa corta ventaha y den un clasico El Bon-Bon Elvis Evertsz ta bira e homber clave di Nevada ora e gana Indiaanse Herder Johnny Tromp pa Nevada por bai topa Pool Plaza. Het Nijmeegse Jonge; Fredley Tromp a gana Smalley Andrews, Edwin "Kwek" Chirino a gana Ronald Geerman, Arie Jansen a gana Alex Tromp y Don Chicho Erasmus a sigi cu su racha ora e gana Andre Tromp pa pone Nevada 4-0 dilanti.

Pero Arthur Tromp a sorprende Elvis Evertsz pa Pool Plaza haya number di cas. Psycho-Man Ransley Tromp no a vacila y cu un monster jump-shot a gana Robby Nathu pa Nevada yega final y haya su revancha cu Barracuda.

Atrobe Barracuda a sali brabo ora cu nan habrido estelar Oslin Oduber dal Fredley Tromp. Pero e curason di Nevada "Riffleman' Arie Jansen a pone cos straight ora e dal Charlie "Boneir" Regales pa Nevada empata.

Edwin Chirino a duna Nevada ventaha ora e gana Jerry Diaz. Ransley Tromp a dal Pedro La Rosa pa Nevada bai comodo 3-1 dilanti. Un ves mas Don Chicho Erasmus a demostra di a un baluarte di Nevada ora cu e gana Armand Ridderstap dilanti un publico Curasoleño grandi cu tabata apoya e Show-Man Don Chicho y Nevada a bai ariba 4-1. Aaron "The Baron" Franken no a vacila y a gana Elvis Evertsz den un senior partido pa Barracuda corta ventaha.

Pero The Blondmachine Gunnar Leonardo cu a yega Corsow Diadomingo atardi riba un flamingo di dos motor, a duna e show di anochi. Despues cu Richard The Wolffman a habri pasando un capoti, Blondmachine a bin bek cu un run-out pa despues paga bek un capoti pero a la ESPN, cu un espectacular Jump bankshot y un super-cut shot ariba bola-8. Asina tambe Nevada a titula Campeon di e promer King of The Caribbean, demostrando di a e ekipo mas fuerte entre e islanan ya cu na Maart e aña aki Nevada a titula Campeon di Dutch Caribbean. Di e Awg 11.000,00 cu tabatin na premio Aruba a bini cu Awg 10.250,00 demostrando un dominio total pa locual ta e islanan Aruba, Bonaire y Corsow.



Brittania y Caravel a parti punto







DAKOTA- Diaranson anochi den stadion Guillermo Trinidad a tuma luga e partido entre Britannia y Caravel. E wega a cuminsa riba un bon ritmo y tempran ambos equipo ya a haya oportunidadnan pa habri e marcado pa medio di Chando de Lange y Palacio.

Un Britannia cu a mustra mas solido, cu bon toke, sigur den medio campo, mientras cu nos a wak un Caravel mas lento, tratando mas na sorprende cu tironan di distancia y via pasonan largo. Na di 24 minuut di e prome tempo, Chando de Lange a crusa un bunita bala, caminda cu e hungado Urvin Maduro a core drenta y a kop e bala duro den gol, fuera di alcanse di e portero Jeffrey Werleman di Caravel mandando asina e ekipo di Brittania ariba 1-0. Mester menciona cu e hungado clave den medio campo di Britannia esta Nestor Martina a bolbe lesiona su rudia y mester a bandona e partido. Parce cu su cabuyanan di rudia (kruisbanden) a sufri lesion y awor Nestior lo tin di bay sosega pa un tempo pa esakinan por cura. Pero Nestor ta hoben y e lo por recupera mas lihe cu ta ser spera.

Den e prome minuut den e di dos tempo, e equipo di Caravel a haya un oportunidad clave pa empata e wega, ora cu e semper peligroso Jose Suarez a cobra un bunita tiro liber, pero e bala a dal den tubo, bounce bai afo. Segun e minuutnan tabata pasando, e equipo di Britannia a haya algun bon chens pa amplia e marcado, pero cada bes nan tabata faya dilanti di e gol di Caravel, cu tironan desvia y tokenan malo den e area di e gol contrario. Faltando apenas 8 minuut pa e wega termina, e hungado Eldrick Celaire di Britannia a comete un fayo na liña y aki Mario Lopez a probecha y a kita dos hungado di Britannia for di su curpa y a los un tiro riba gol cu e defensa di Britannia, esta Carlos Geerman cu un bulada espectacular a saca e bala cu su man. Referee Aubrey Maduro, corectamente a sentencia e pena maximo pa e equipo di Caravel y alaves ta expulsa Carlos “Calucho” Geerman for di wega, lagando Britannia cu dies hungado. Jose Suarez a cobra e pena maximo y cu un tiro duro e a empata e partido pa Caravel.

Despues di empate aki, e equipo di Caravel a manera crece y a cuminsa pone presion dilanti di e gol di Britannia pero nan no ta logra score e gol di victoria y asina e wega a keda empata na uno. Nos tin cu bisa cu e wega riba su mes tabata un poco bruto, cada biaha referee Maduro mester a stop e wega y pone ordo riba e hungadonan.

Tabatin varios carchi gel a cai, si nos no tin hera un total di cuatro carchi pa Caravel y tres pa Britannia, incluyendo un cora.

Riba e foto nos por aprecia e equipo di Caravel y e anotadonan di e golnan di e anochi aki.

Phillip Lauwers y Lystra Wilson ganadonan di e prome All Star Cross Country

Diasabra ultimo a tuma luga e prome All Star Cross Country patrocina pa sr. Chago Lopez di Lissan Garage. E ruta tabata uno bastante duro cu a conta cu participacion di e mihor coredornan cu nos conoce.

E prome coredo cu a pasa final tabata Phillip Lauwers cu e tempo record di 18.31 minuut. Na segundo luga nos a haya Junior Rasmijn cu un tempo di 21.43 minuut y na tercer luga David Polanco cu un tempo di 22.34 minuut.

Den e damanan nos tin e hobencita Lystra Wilson di apenas 13 aña na prome luga cu un tempo di 27.39. Sigui pa Lizayra Carlo-Ponson na segundo luga y Sierra Arends na tercer luga.

Den e canadonan nos tin na prome luga Mario Maduro cu un tempo di 37.12 minuut.

ARRUWAC, All Star y Lissan Garage ta gradici tur e participantenan y ta conta cu nan participacion den e siguiente All Star Cross Country otro aña dia 4 di November.

ARRUWAC ta recorda tur su miembronan cu ta desea di participa den e ASU olimpiada pa inscribi mas lihe posibel serca un di e miembronan di directiva.

Softball Team RBTT Dama ta train mayan

ORANJESTAD- Manager y entrenado Minguel Tromp di e organisacion di softball Dama RBTT cu su ekiponan den e diferente liganan y categoria manera Little, Hubenil, y Flamboyan ta recorda tur su hungadonan cu mayan Diabierna lo tin training di softball riba e tereno di Piratas Ballpark di Banco di Caribe na Camacuri.

E training lo ta for di 5’or atardi te cu 6.30. Tambe muchanan muhe entre e edad di 7 pa 11 aña cu ta interesa pa sine e dushi ramo di deporte aki por tuma contacto libremente cu Minguel Tromp na training of na su telefon 583-3682 of 561-5873.

Filomena College Mavo a gana tur su weganan den volleyball escolar





SAN NICOLAS- Deporte Escolar a sigui riba cancha di YMCA na San Nicolas cu volleyball den categoria mucha homber pa scolnan avansa. Un total di 6 scol a inscribi pa participa na e torneo, di cual 4 so a presenta, ni EPB San Nicolas, ni John Wesley College pa un of otro motibo no a bin hunga. Un total di 6 encuentro a ser hunga riba e dia aki. E scorenan ta como lo siguiente:

Filomena College a gana EPB –Santa Cruz 25-19.

Augustinus College a pasa riba Abraham de Veer 25-22.

Augustinus College tampoco tabatin problema pa gana EPB-Santa Cruz, e score final tabata 25-13.

Filomena College a sigui cu su racha di vioctoria y nan a gana Abraham de Veer 25-20 den un wega bon bringa.

Y den e penultimo wega EPB–Santa Cruz a logra bay cas cu un victoria ora cu nan a gana Abraham de Veer cu score amplio di 25-11.

Den e ultimo wega di dia Filomena College y Augustinus College a faha xcu otro den un tremendo wega na unda e muchanan di Filomena College a logra mantene nan invicto ganando e wega cu score di 25-23.

Riba e fotonan nos por aprecia e equiponan escolar di Filomena College Mavo, Augustinus College y EPB–Santa Cruz.

Nos Receta



BON APPETIT · BON APPETIT · BON APPETIT · BON APPETIT

Banana Bread

Ingredientenan:

¼ lb. di manteca, dirti
1/3 cup di sucu
2 webo
1 cup di bacoba hecho machica
(2 of 3 bacoba)
2 cup di hariña blanco
1 telep di baking soda
½ telep di salo
½ cup di walnut of peans (noot), garna

Bati den un mixer e manteca hunto cu e sucu. Agrega e webonan y e bacoba machica. Despues e hariña blanco, baking soda y salo. Por ultimo drei e walnut of pecans aden. Basha e mescla aki den un ormo rectangular y horne den forno na 350 grado pa ± 40 minuut. Test e cu un toothpick, si esaki Sali limpi e banana bread ta cla.

Bon Appetit!



Vitali Klitschko ta anuncia su retiro for di boxeo pa lesionnan cu e no por controla

CMB a duna tres dia pa mustra seriedad di lesion



KIEV- E actual campeon mundial di peso pisa di CMB, e ruso Vitali Klitschko, ayera a anuncia su retiro for di boxeo debi na un lesion grave na su rudia, segun a ser informa pa e propio pugil riba su web-site.

"Ultimamente mi a bin ta bringando mas contra diferente lesion cu contra rivalnan pa e titulo. E decision di retira mi a tume den e mihor momento di mi carera y mi a entregan e faha di campeon bek n a Conseho Mundial di Boxeo," Klitschko a splica.

E boxeador di 32 aña, a mustra cu el a tuma e decision dificil aki despues cu el a ser someti na un operacion na Merca caminda a transplanta un ligamento den su rudia drechi.

Segun e representante di Vitali, esta Shelly Finkel, su pugil cu a corona su mes campeon na luna di april di 2004, a lesiona e rudia atrobe siman pasa diahuebs durnate di un session di entrenamento na Los Angeles.

Su decision pa retira ta pone cu Klitschko no por defende su titulo contra di e ex campeon mericano, Hasim Rahman, pelea cu ta programa pa tuma lugar diasabra venidero 12 di November na Las Vegas, cual pelea ya a ser cancela na tres occasion.

Vitali awor lo por dedica su mes na su carera como politico y presenta su candidature pa alcalde di Kiev proximamente.

PRESION

Di otro banda Conseho Mundial di Boxeo, la duna Klitschko un periodo di un siman pa ser someti na examennan medico pa di e forma aki conoce e nivel y seriedad di su lesion pa mira e posibilidadnan cu tin pa su pelea contra di Rahman keda realiza.

CMB a asigna dokter Gerald Finerman como e specialista encarga pa haci e diagnostico pero awor ya no ta necesario mas mirando e hecho cu Klitschko a tuma e decision pa retira.

E decision akio tambe ta converti Hasim Rahman den e campeon mundial di division di peso pisa di CMB ya cu el a ser declara campeon interino caba siman pasa.

Mark van Bommel ta sufri lesion serio na su enkel durante entrenamento di seleccion "Oranje"

E tin cu keda dos luna for di accion

BARCELONA- E medio campista Hulandes di Fc Barcelona, Mark van Bommel, a sufri un lesion serio na su enkel drechi, caminda un ligamento di e enkel a scheur completo for di otro, cu ta pone cu e tin cu keda minimo di dos luna for di tereno dib ala.

E lesion a sosode durante di un session di training di e seleccion "Oranje" den un confrontacion cu e tabatin cu George Boateng durante di un wega entre e dos grupo di hungadornan.

E prome examennan haci riba e enkel di van Bommel a mustra cu e no a sufri ningun fractura na su enkel pero un un ruptura completo di un ligamento y Barcelona a confirma ayera mainta, cu e medio campista lo tin cu keda dos luna for di accion pa motibo di e lesion.

Van Bommel a ser ordena pa regresa Barcelona caminda specialistanan di e ekipo controla e enkel y mira kico ta e siguiente paso cu lo ser tuma y si e tin cu opera e enkel, esaki lo ser haci na e ciudad Catalan mes.

Sinembargo debi na e condicion di e enkel, esta e forma con el a hincha, e dokter di e ekipo di Barcelona, Lluis Til a informa cu pa un periodo di 24 of 48 ora, lo no permiti van Bommel subi avion cu e pia y despues di e periodo aki, lo dicidi ki dia e lo biaha pa Spaña.

E regreso di van Bommel den e seleccion Oranje mester a bira un "test" pa e medio campista, kende anteriormente



a wordo expulsa for di e seleccion Oranje pa motibo di su comportacion.

El a ser invita pa e wega amistoso contra Italia diasabra venidero a base di su actuacion den su ekipo Barcelona pero su regreso a ser acompaña pa mala suerte cu e lesion aki.

Van Bommel a ser invita pa Marco van Basten pa motibo cu su regularnan di e seleccion, esta Sneijder di AJAX y Denny Landzaat di AZ.

Den e ekipo di Barcelona, van Bommel ta uni su mes awor cu Juliano Belleti y Damnia Abella riba e lista di lesionadonan.

BON DIA Aruba

Ozzie Guillen a keda eligi como Manager di Aña den Liga Americana pa su tremendo actuacion

Bobby Cox a bolba gana e honor aki den Nacional



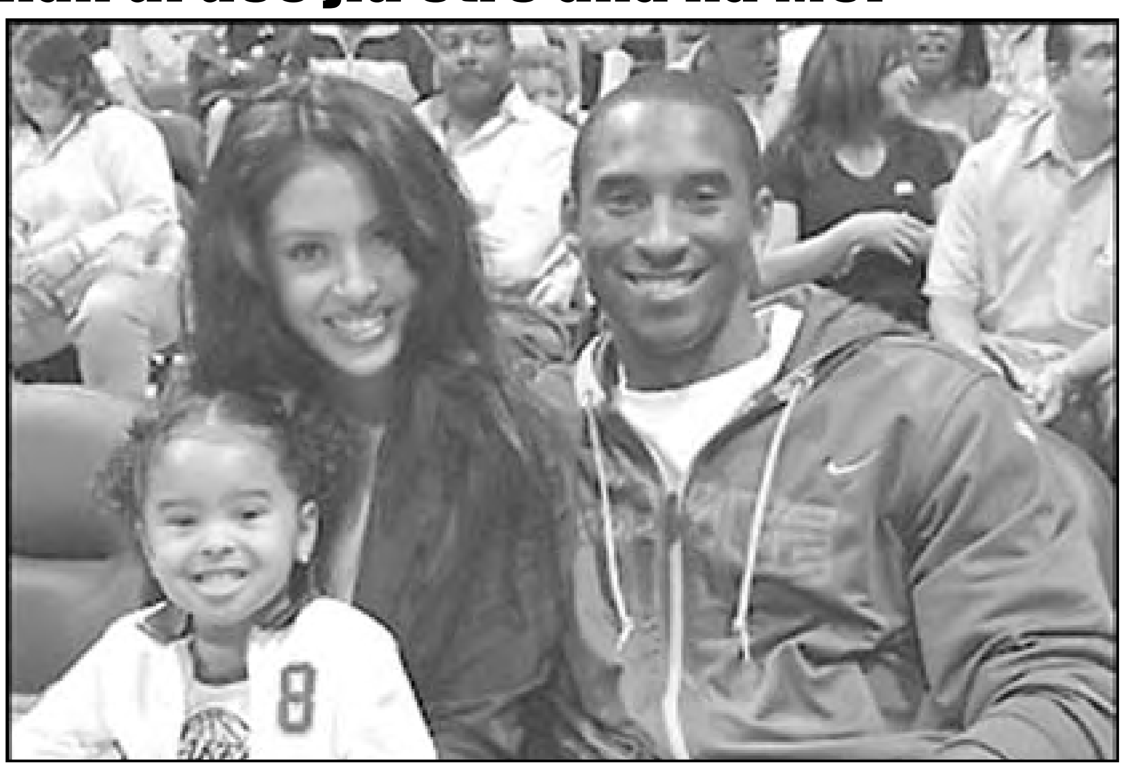


NEW YORK- Manera tabata di spera, e manager venezolano, Oswaldo Guillen di Chicago White Sox, a keda nombra ayera como e Manager di Aña pa temporada 2005, di Liga Americana.
Den Liga Nacional e honor aki a bolbe bai pa e legendario manager di Atlanta Braves, esta Bobby Cox, cual honor tambe tur hende a spera cu e lo ricibi.
Guillen di 41 aña di edad, a guia su ekipo na un total di 99 triunfo cu su ekipo di White Sox, y e no tabatin rival pa e titulo aki, ora cu el a ricibi 17 voto pa prome puesto, cinco pa di dos puesto y cinco pa di tercer puesto, cu a dune un total di 105 punto.
Ertic Wedge di Cleveland Indians, a keda na di dos lugar cu 71 punto, sigui pa Joe Torre di New York Yankees cu 43 punto mientras cu e sorpresa grandi tabata Mike Scioscia di Los Angeles Angels, kende a kda na di cinco lugar den e votacion, pero cu apenas shete punto acumula, tras di Ken Macha di Oakland Athletics cu a keda na di cuater puesto cu 21 punto.
Chicago White Sox cu no tabata favorito na inicio di temporada pa gana e division Central, tabata lider di triunfo den Liga Americana y Guillen no solamente a logra di mantene su ekipo dilanti di un ofensiva di Cleveland Indians den e ultimo simannan di temporada, pero el a oblige prensa mericano, y principalmente di Chicago, di duna su ekipo mas atencion na lugar di duna tur atencion na e otro ekipo di Chicago, cu ta Cubs.

HONOR GRANDI

Guillen no solamente a converti su mes den e prome manager venezolano pa dirigi un ekipo den Liganan Grandi, ocupando e puesto cu Jerry Manuel a laga vacante y kende tambe a gana e premio di Manager di Aña na 2000, e manager venezolano a marca historia di bira e prome Latino pa gana e Serie Mundial como Manager.
El a bira e di tres manager Latino pa gana e premio di Mihor Manager di Aña despues cu tanto Felipe Rojas Alou a gana esaki na 1994 cu e ekipo di Montreal Expos mientras cu Tony Peña a gana esaki siendo manager di Kansas City Royals na 2003.
Mescos cu Guillen a domina e votacion den Liga Americana, Bobby Cox tambe a domina e votacion ampliamente y tabata falta solamente dos voto pa haya tur e votonan di prome lugar.
Cox a wordo reconoci pa su trabou c'un ekipo colma di nobatonan, colma di pitchernan lesiona, colma di incertidumbre henter temporada, pero asina mes Atlanta Braves a gana su division sin mucho dolor di cabes cu e tremendo labor desplega pa manager Cox.

Kobe Bryant y su esposa ta sperando nan di dos jiu otro aña na Mei



LOS ANGELES- Kobe Bryant di Los Angeles Lakers y su esposa, Vanessa, ta sperasndo nan di dos jiu na luna di mei otro aña, segun vocero di e ekipo, Rob Pelinka a participa ayera.
Ya caba e pareha Bryant tin un jiu muher di tres aña, Natalia.
Segun e informacion duna, Bryant su anochinan ta hopi ocupa ya cu despues cu e caba di anota mas cu 30 punto pa su ekipo, e tin cu core busca cosnan di come pa su casa cu ta sinti gana tin ora di come algo special pero ora cu e yega cas cu e cuminda, na mayoria di occasion e gana di Vanessa a bai y nan ta sinta hari.
Bryant di 27 aña ta den su di diez temporada cu Lakers y a conoce un comienzo di temporada sublime.
Te cu ayera mainta e ekipo di Lakers tabatin record di 3-1 y ayera nochi a bolbe mira accion

Maria Sharapova ta gana Patty Schnyder



LOS ANGELES- Maria Sharapova ta hala un rosea grandi despues di a supera Patty Schnyder cu parcialnan di 6-1, 3-6 y 6-3 dem e torneo di tennis di WTA Sony Ericsson. Sharapova no a mustra mucho skerpi den e partido aki pero a logra na resisti un tremendo reaccion di su rival mericano pa gana e partido eventualmente.

Bartolo Colon a celebra su premio Cy Young na grandi



SANTO DOMINGO- Den centro por mira e corpulento pitcher Dominicano, Bartolo Colon, celebrando cu amigonan na e ciudad di Santo Domingo, su premio Cy Young cu el a gana lun dia prome como mihor pitcher di Liga Americana. Colon a converti su mes den e prome pitcher Los Angeles Angels den 41 aña cu ta logra e honor aki y a celebra esaki den un localidad di Altamira na grandi, ofreciendo tur hende cos di bebe y di come. Bartolo a logra un total di 21 victoria e temporada cu a caba di termina y tabata cardinal den hiba Angels pa e serienan di play off caminda inicialmente e ekipo a elimina New York Yankees pero a perde e banderin di Liga Americana contra di Chicago White Sox.

Winston Bogarde ta dicidi di retira for di futbol professional



DEN HAAG- Winston Bogarde tabata un tempo un delantero peligroso cu e ekipo di Sparta di Rotterdam pero a ser contrata pa Louis van Gaal pa AJAX caminda el a bai hunga e posicion di marcador di punta y hunto cu e ekipo aki, a gana e Copa Europeo. Despues el a wordo contrata pa hunga pa AC Milan hunto cu Patrick Kluivert y Frank Rijkaard y tambe el a bai hunga cu van Gaal den Barcelona. Finalmente el a ser contrata pa e ekipo Ingles, Chelsea caminda cinco aña pasa el a hunga su ultimo wega den e liga pero awor el a conforma su mes cu e hecho cu lesionnan a caba cu su carera y oficialmente a participa su retiro for di futbol professional. El a hunga tambe pa e seleccion Oranje.

Beenhakker ta kere cu Trinidad ta cla pa bai Mundial



PORT OF SPAIN- E entrenador Hulandes di e seleccion di Trinidad & Tobago, esta Leo Beenhakker, a mustra ayera cu e seleccion di Trinidad ta cla pa enfrenta Bahrain den e dos partidonan clasificatorio pa e Mundial 2006, caminda e prome partido lo ser hunga diasabra venidero. Beenhakker a ser contrata pa guia e seleccion di Trinidad despues di un mal comienzo den e serie clasificatorio y el a logra su meta di hinca e ekipo den e pelea pa un di e puestonan di mundial.

Medaya Presidencial pa legendario Mohammed Ali



WASHINGTON- Presidente George Busch ta colgando e Medaya Presidente pa Liberdad na garganta di e legendario boxeador Mohammed Ali den East Room di Cas Blanco diaranson atardi na Washington. E medaya Presidencial aki ta e premio di recocimento mas grandi cu por ser duna na un civil cual ta un reconocimento pa servicionan logra den nan bida. Ali ta kizas e leyenda di deporte mas grandi cu Merca hamas a yega di conoce den su historia.

Ugueth Urbina transporta pa Valle del Tuy



CARACAS- E pitcher di Philadelphia Phillies, Ugueth Urbina, por ser mira aki c'un official di polis na Caracas ayera, cu su mannan geboei tras di su lomba na momento cu e tabata ser traslada pa Valle del Tuy caminda e ta ser acusa di amenaza di morto y maltrata fisico. Si e wordo condena su carera como pitcher di Liga Grandi a termina eynan ya cu e no por drenta Merca mas.

Campeon nobo di peso complete



NEW YORK- Riba e foto di archive aki por mira Hasim Rahman, ya caba cu e faha di campeon cu e tabatin den pasado den su poder, e siman aki lo ser decreta campeon di e division pisa di CMB, despues cu e actual campeon, Vitali Kleschko, a dicidi di retira for di e deporte pa motibo di un lesion serio na su rudia drechi.

Francia a supera Costa Rica cu hopi dolor di cabes



FORT DE FRANCE- E seleccion Frances di futbol, ayera a hunga un partido amistoso contra di su similar di Costa Rica riba e isla di Martinique, un provincia independiente di Francia. E seleccion frances a traha duro pa supera un seleccion Tico sumamente motiva y riba e foto por mira momento cu Thierry Henry na man drechi, ta felicita su colega Djibril Cisse kende a logra e gol di empate di 2-2. Francia finalmente a bin gana e partido cu anotacion di 3-2.

Partidarios de Fujimori confiados en justicia de Chile



Apesar de algunas manifestaciones de solidaridad y apoyo a favor de la presencia del ex-presidente Peruano, Alberto Fujimori, emigrados de Perú protestan contra el ex mandatario en Santiago, el 8 de noviembre de 2005. Foto:MARTIN BERNETTI/AFP

LIMA (AP) - Para los seguidores del ex presidente Alberto Fujimori la justicia chilena dejará de manifiesto que no ha cometido delito alguno, según una de las principales líderes del fujimorismo. Fujimori se encuentra detenido en Santiago de Chile, tras arribar el domingo, al abandonar su refugio en Japón.

“Quedará evidenciado en Chile que no existe ningún argumento objetivo que vincule al ex presidente con ningún delito, y vendrá a Perú para ser presidente”, afirmó Martha Chávez, líder del movimiento Nueva Mayoría, y presidenta del Congreso en el gobierno de Fujimori (1990-2000).

En entrevista con AP, aseguró que “el impacto” de la llegada a Chile de Fujimori “es importante, ellos (los chilenos) saben que se trata de un ex mandatario, y del futuro presidente de Perú”.

El movimiento fujimorista, integrado por Cambio 90, Nueva Mayoría, y Sí Cumple, impulsan la candidatura presidencial del ex mandatario para las elecciones de abril, aunque sobre él pesa un impedimento del Congreso para que ocupe una función pública hasta el 2011. “Las autoridades chilenas tienen que andar con cuidado, y proteger a Fujimori, que quiere venir a Perú a asumir la conducción del país”, indicó Chávez.

“Con extradición o no, Fujimori vendrá”, aseguró, explicando que el ex presidente “hubiera llegado al Perú directamente, pero aquí no hay ninguna garantía para un juicio justo”.

“Aquí”, dijo, “ya han dicho que será condenado, y que lo pondrán junto a los terroristas y narcotraficantes” que él encerró durante su mandato.

“Si Chile lo extradita, tendrá una responsabilidad, porque deberá garantizar su vida y derechos humanos”, advirtió.

El ex canciller y actual parlamentario Luis Gonzales-Posada, dijo a la AP que “la situación para Chile es complicada, está presionado, pero lo importante es que tanto Perú como Chile entiendan que las relaciones binacionales no pueden ni deben afectarse por el tema Fujimori”.

“No hay que caer en el juego de Fujimori, que pretende politizar su caso”, afirmó, exhortando a que el asunto “quede en el área judicial, nada más”.

El congresista Hildebrando Tapia, coincidió afirmando que “Chile está haciendo respetar su proceso jurídico, y con tranquilidad, y serenidad, esperará la solicitud de Perú para extraditar a Fujimori”.

Venezuela descarta fricciones con estados del Caribe

CARACAS (AP) - El vicepresidente José Vicente Rangel descartó el miércoles que el proceso de delimitación de algunas áreas marinas de Venezuela pueda afectar las relaciones con los estados caribeños.

Rangel hizo la declaración en respuesta a los gobernantes del Caribe oriental, quienes acordaron el martes condenar formalmente la reclamación venezolana de aguas alrededor de la deshabitada Isla de Aves que algunos creen se encuentra cerca de yacimientos de petróleo y gas natural.

“No está duda la soberanía de Venezuela en isla de Aves” dijo el vicepresidente al desestimar los comentarios de algunos líderes caribeños que argumentan que Aves no es realmente una isla, sino un banco de arena, y que por tanto es el gobierno de Dominica -- a apenas 225 kilómetros al este del islote -- el que tendría mayores razones para reclamar jurisdicción sobre sus aguas.

“No creo que nada las afecte. Tenemos una relación absolutamente transparente”, respondió Rangel al ser consultado si el caso de Isla de Aves pueda afectar las relaciones entre Venezuela y los países caribeños.

Venezuela y las naciones del Caribe oriental no han decidido todavía los límites marinos en torno de la isla. Desde 1865 Venezuela ha defendido su soberanía sobre la Isla de Aves que está a 565 kilómetros al norte de sus costas. Venezuela reconoce una zona de 12 millas desde sus costas como mar territorial.

El Salvador: miles de latinoamericanos en foro sobre sida

SAN SALVADOR (AP) - Esperando respuestas concretas de los gobiernos y de la sociedad para mejorar su calidad de vida, latinoamericanos con VIH/sida comenzaron el miércoles aquí un encuentro regional para debatir sobre la prevención y combatir la enfermedad.

“Lo que esperamos es que se termine con el estigma y la discriminación, que se mejore la calidad de atención médica para todos, que tengamos acceso a medicinas. Esperamos cosas reales”, dijo a la AP Odir Miranda, enfermo de sida y dirigente de la fundación salvadoreña “Atlacalt” que ayuda a quienes padecen la enfermedad.

“Hay que hacer conciencia a la sociedad para que no discrimine a los portadores del VIH, porque forman parte de la sociedad y pueden ser productivos”, agregó Hugo Valladares, que dirige la asociación “Gente Nueva” en Guatemala.

La reunión concluirá el viernes, con el lanzamiento de la campaña mundial sobre niñez y sida y cuando los presidentes de los países centroamericanos suscriban aquí una declaración en la que se esperan serios compromisos para la prevención de la enfermedad y ayuda a los portadores del VIH/sida.

Al inaugurar el foro en el participan más de 3.500 personas, el presidente salvadoreño Tony Saca, dijo que el combate al sida debe ser un asunto prioritario de en la agenda política de los gobernantes.

Agricultores marchan para pedir TLC justo en Perú

LIMA (AP) - Unos 4.000 agricultores marcharon el miércoles en esta capital para pedir al gobierno que negocie un tratado de libre comercio con Estados Unidos, que sea justo y equitativo, frente al temor de que el acuerdo comercial perjudique a los productores peruanos.

Alrededor de 4.000 manifestantes, según reportes radiales, se movilizaron pacíficamente por las calles del centro de Lima hacia la sede del Congreso, exigiendo un TLC “bien negociado” y bajo el lema “el agro no se vende”.

Sus dirigentes han señalado que de la forma cómo se viene negociando el TLC, alrededor de un millón 500 mil agricultores peruanos se verían afectados.

El sector agrario, sin embargo, se encuentra dividido, puesto que los agroexportadores alientan las negociaciones por el TLC y se mantuvieron al margen de la manifestación.

Líderes de izquierda colombiana denuncian amenazas de muerte

BOGOTA (AP) - Tres altos dirigentes de la izquierda colombiana recibieron amenazas de muerte, informó el miércoles la Fiscalía, sin precisar el origen, aunque algunos diputados afirmaron que provendrían de las filas paramilitares.

"Hay una amenaza grave" en contra de los representantes Gustavo Petro, Wilson Borja y el periodista Carlos Lozano, dijo el Fiscal General Mario Iguarán a periodistas.

Los dos diputados nacionales y el director de un semanario de línea comunista fueron advertidos hace 10 días por la Fiscalía que sus vidas peligraban, y a partir de eso realizaron sus propias investigaciones, según lo expresaron.

El diputado del Polo Democrático, de izquierda, Petro dijo que la Fiscalía le advirtió que "los sicarios contratados en Medellín para hacer los atentados son del entorno del señor Diego Murillo, alias Don Berna" un líder paramilitar.

Sin embargo, en sus pesquisas se abrió la hipótesis de que sea otra facción paramilitar, que quiera implicar a Murillo en el hecho, para arrebatarle el mercado de drogas que maneja, según se ha dicho.

Estados Unidos ha pedido la extradición de la mayoría de los jefes paramilitares por cargos de narcotráfico, pero sólo Murillo está en la cárcel acusado de ordenar el asesinato de un diputado que estaba haciendo campaña en una región de su influencia sin su permiso.

Petro cree que vincularlo a un atentado como éste, presionaría para su extradición.

Rocío Arias, representante a la Cámara y cercana a los paramilitares desvirtuó los señalamientos que se hacen contra Murillo.

"Las amenazas no provienen de él, él es el menos interesado en hacerle daño a un congresista, no es su modo de operar, ni su filosofía", dijo Arias a la AP.

Carlos Lozano, director del semanario Voz, del partido comunista y quien este año le llegaron coronas mortuarias como amenazas de muerte, afirmó que aunque el gobierno le brindó más protección, el problema en el fondo es político.

Jefe antidrogas EEUU dice que hay menos tráfico de cocaína



En esta foto tomada ayer, aparece a la izquierda el zar antidrogas de Estados Unidos, John Walters, saludando al vice presidente de Colombia, Francisco Santos, durante un acto realizado en la base de la policía anti narcóticos cerca de Bogotá. En el medio aparece el embajador estadounidense en Colombia, William Woods. (AP Photo/Javier Galeano)

GUAYMARAL, Colombia (AP) - El director antidrogas de Estados Unidos insistió el miércoles que la cantidad de cocaína en las calles estadounidenses ha disminuido después de años de financiar un programa de fumigación aérea de cultivos ilícitos en Colombia.

John Walters vino a Colombia a inaugurar una nueva base de helicópteros de la policía antinarcóticos a las afueras de Bogotá.

El funcionario estadounidense afirmó que en un informe que será publicado por su oficina en dos semanas se muestra la disminución de la disponibilidad de la cocaína en Estados Unidos, aunque dijo a reporteros que no tenían cifras específicas.

El informe de la oficina nacional para el Control de la Droga dijo a principios de este año que a pesar del récord en la ofensiva en la erradicación por fumigación aérea en Colombia, el mayor productor de cocaína, más hectáreas de sembrados de hoja de coca existían en Colombia a finales del 2004 que en el 2003 luego de intensas aspersiones.

Lagos dice que Fujimori entró con pasaporte peruano a Chile

SANTIAGO DE CHILE (AP) - El presidente Ricardo Lagos dijo el miércoles que el ex presidente peruano Alberto Fujimori entró a Chile el domingo con pasaporte peruano y señaló que Japón debe explicar porqué lo considera un ciudadano japonés.

"El señor Fujimori entró con pasaporte peruano y él se declaró peruano respecto a la nacionalidad que colocó en la ficha de ingreso al país", dijo Lagos a los periodistas en el palacio de gobierno, al ser interrogado sobre la inquietud del gobierno japonés por la situación de Fujimori, actualmente bajo arresto en un edificio de la escuela de gendarmería (prisiones).

Cuando los periodistas le indicaron a Lagos que el gobierno de Tokio estaba pidiendo garantías para Fujimori en su calidad de ciudadano japonés, el Presidente recordó que el ex gobernante entró con pasaporte peruano y agregó: "... le corresponde en consecuencia a Japón explicar porqué ellos lo consideran un ciudadano japonés". Japón había expresado interés en que Fujimori, al que declaró ciudadano japonés, tenga "un juicio justo" y que se permita a sus funcionarios consulares que se les permita visitarlo en su lugar de reclusión.

Iglesia pide consenso para salir de crisis en Ecuador

QUITO (AP) - La iglesia católica llamó el miércoles a los poderes del estado y a la sociedad civil a buscar consensos que permitan solucionar la actual crisis política derivada de una polémica convocatoria a una consulta popular propuesta por el gobierno.

"Este es el momento de tomar conciencia de que no hay soluciones mágicas e inmediatas y de que debemos reorientar el camino para conseguir un país más próspero y equitativo", señaló en rueda de prensa el presidente de la Conferencia Episcopal Ecuatoriana, Néstor Herrera.

Preocupado por la situación del país, Herrera afirmó que "si no nos podemos de acuerdo en a dónde vamos, no podemos juzgar si estamos adelantando o retrocediendo".

La propuesta del gobierno busca mediante una consulta consultar, pedir que la ciudadanía responda si aprueba o no la instalación de una asamblea nacional para reformar ya sea total o parcialmente la Constitución.

"Una nueva constitución o una constitución renovada se ha hecho ciertamente necesaria para cerrar el paso a los corruptos que han debilitado al país no solo económicamente sino moral y espiritualmente", dijo.

Schwarzenegger dilanti su peo derota politico na California



E gobernador Arnold Schwarzenegger.

LOS ANGELES-- E gobernador di California Arnold Schwarzenegger, a sufri e derota mas grandi di su carera politico cu e rechaso expresa pa e Californianonan, den un referendum especial, na e totalidad di medida cu ta impulsa pa lansa su reforma di e Estado di e Costa west Mericano. Di e ocho proposicionnan propone na e votacion ayera, e Californianonan a vota contra cuatro pa e gobernador republicano di 58 aña, segun resultado divulga pa e Secretaria di Estado cu 94% di e votonan conta. Mi ta kere cu e resultadonan lo ta un golpi duro pa e carera di e gobernador, Walter Zelman di Universidad di Sur California a bisa. E eleccionnan special a tuma luga exactamente dos aña despues cu e ex actor di cine a gana cu bentaha amplio e eleccionnan extraordinario na California, y a menasa e Congreso estatal di mayoria democrat, cu consulta e ciudadania si e legisladornan ta nenga di proba su medidanan. E expertonan ta considera cu e consulta tabata fundamentqal pa Schwarzenegger pa e recupera e lustre perdida den su carera cortico politico di cara na su campañaa pa e eleccionnan estatal di 2006, na unda e ta busca su re eleccion. Esaki ta reduci su capacidad di menasa e Congreso democrat cu e frase " mi ta bai busca e hendenan", Zelman a opinando y ademas lo haci mas vulnerable dilanti e eleccionnan di 2006. E gobernador a usa tur su encanto cinematografico pa haya e apoyo na e proposicionnan 74,75.75 y 77. Cu nan e ta pretende di aumenta e periodo di prueba di e docentenan prome di dunanan un contrato fiho, exigi cu e sindicatonan pidi permiso na su miembronan pa usa su fondonan den campaña politico, aumenta poder di e gobernador pa limita e gasto publico y re diseña e districtonan electoral. E gobernador tabatin interes special pa aproba e ultimo proposicionnan cu ta 76 y77, cu a wordo rechasa pa mayoria amplio.

Dirigentenan di Hamas lo negosha cu Israel

JERUSALEM—Hamas lo ta dispuesto pa negosha cu Israel, acerca di e presonan Palestino y futuro concesionnan teritorial Israel, segun un dirigente a bisa den un entrevista difundi diaranson, den un indicio di e milicia modera su tono di cara na e eleccionnan parlamentario Palestino.

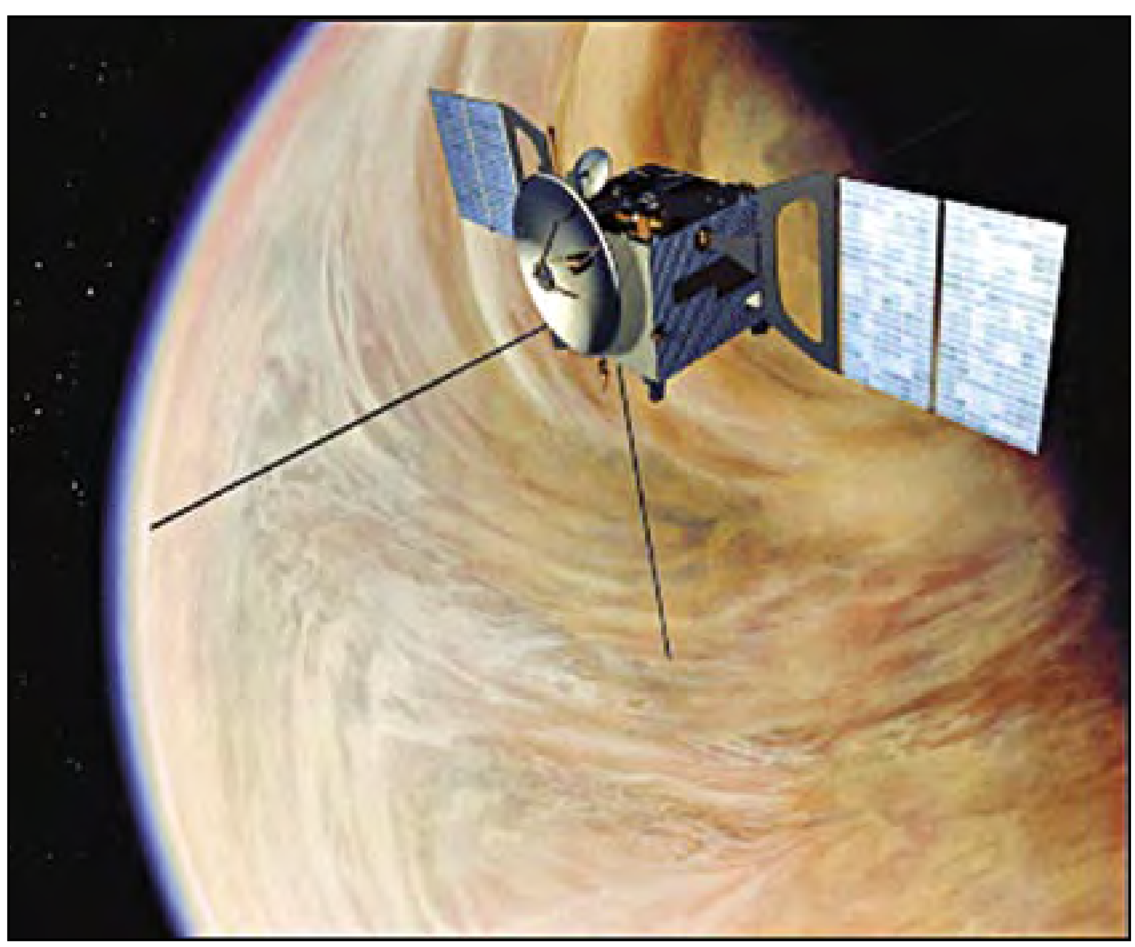
E programa di Hamas, ta reclama destruccion di Israel,. E milicia a realisa atakenan cu a mata cientos di Israeli den e ultimo añanan, pero na e mesun tempo ta pragmatico y a mustra dispuesto pa laga un banda e consideracionnan ideologico ora cu ta cumbini su interesnan politico.

Aunke e conduccion di Hamas na Cisjordania, mas modera a aludi e posibilidad di negosha cu e stadion Hudiu, esun di Gaza, mas intransigente , a descarta e posibilidadnan. Pero e declaracionnan di Mahmoud Zagar , dirigente di Hamas na Gaza, cu ta indica un posibel cambio, aunke el a bisa cu cualkier combersacion cu Israel, e ora nos por discuti, Zahar a bisa den un entrevista emiti pa Radio Israel. E negoshacionnan ta depende den e ultimo instancia na Israel, pero despues di e eleccion Parlamentario, tur cos ta cla, el a bisa ora cu a puntre ki tempo e reunionnan ta tuma luga. Zahar a bisa cu e eje di e combersacionnan mester ta e libertad di e presonan Palestino y e retiro Israel di Cisjordania. Vocero Israeli ta caracterisa e declaracionnan di Zahar, como un intento di haya apoyo den e eleccionnan di dia 25 di januari y a adverti cu e militia a nenga di entrega nan arma. Hamas cu ta conta cu apoyo amplio debi den parti di su obra nan social y di caridad , a cuminsa participa den politico, principalmente despues di e repliegue Israeli di Gaza na September.

Lansamento di e sonda Venus Express

BAIKONUR—E sonda Europeo Venus Express a wordo lansa ayera marduga pa 03.33, den direccion di e lus di alba pa e cohete Soyuz-Fratata, for di e cosmodromo na Baikonur na Kazajstan, segun a wordo comproba pa un periodista. E raket a subi pa 09.33 di mainta, e sonda a separa cu exito di e elemento Fragata di e lansadera, mas di un ora y mei despues.

E presidente di e firma Starsem encarga cu e lansamento Jean Yves Le Galol, a alegra e separacion, y a bisa cu e separacion tabata exitoso. E lansamento di e sonda, programa inicialmente dia 26 di october, a wordo pospone debi na e presencia di polvo na e lansamento. Venus Express cu lo keda 500 dia den orbita rond di e planeta, tin pa mision esencial e estudio di e admosfera di Venus, su composicion, temperatura, segun e Agencia Epsacial di Europa. Venus ta e Unico den e sistema solar y ta hopi importante, pa compronde, un scientifico di e mision a bisa. Hopi denso y cayente, e admosfera ta constitui pa un 96% di dioxide di carbon of gas carbonico (CO_2) . Tambe ta contene nitrogeno, dioxide di azufre, (SO_2), y damp di awa. Tambe mas omenos 50 kilometer di halto e bientonan ta supla pa motibo desconoci, pa mas o menos 400km pa ora. E planeta ta cubri pa un capa pisa di nubia, cual secreto e shete instrumentonan abordo di e sonda ta intenta di conoce, pa saca enseñansa riba geologia y un eventual actividad volcanico. E sonda lo core su orbita casi poliar y hopi eliptica di 2 50 km di e perigee y 66ilkim di apogeo den 24 ora. Batisa pa e antiguo "lus di alba", Venus ta e astro mas luminoso di e shelo despues di solo y luna. Ta e prome cu ta aparece anochi y ta e ultimo cu ta disparce despues di e alba.



Un dibuho realisa pa e Agencia Espacial Europeo, cu ta mustra e planeta Venus cu e sonda Venus Expres acercando na dje.

Egipto ta cuminsa e prome fase di votacion legislativo



Makarem al Deiri, centro, un cadidata na e eleccionnan legislativa, di Egipto ayera durante manifestacion na El Cairo ayera.

EL CAIRO—E cenronan di eleccion a habri su portanan ayera mainta den ocho di e gobernacionnan di Egipto, pa e prome fase di eleccion legislativa, segun e television estatal a programa.
E 10664 urnanan electoral, pa prome biaha ta mustra urnanan transparente, cu lo keda habri te 4'or di atardi. Mas omenos 1635 candidato, entre nan cu ta figura 36 muhe, ta discuti 164 asiento, principalmente na El Cairo, 529 candidato, den e etapa electoral. Un total di 5310 candidato ta aspira e 444 asiento den e Asamblea durante e votacion cu ta termina dia 7 di december. Otro dies lo ta atribui directamente pa e presidente di e pais, Hosni Moubarak. E egipcionan ta bolbe na urna pa vota pa legislativo cu lo dura un luna , despues di e votacion presidencial cu Hosni Mubarak a gana na sepetember pa un mayoria aplastante. A cuminsa e El Cairo, y e regionnan di e Alto Egipto yof di Delta y 7 di december ya a vota pa e 26 gobernacion di e pais. E pais ta dividi den 22 circunstripcion y cada un di nan ta representa pa dos diputado. E Constitucion ta stipula cu un di tur e dos asientonan lo mester ta pa un obrero of un agricultor, un condicion aplica hopi straño. Tur ta apunta cu e eleccionnan no a mobilisa e lectorado y ta registra un abstencionismo eleva, igual cu den e presidencialnan na unda menos cu un di cuatro parti di e poblacion a acudi na e colegionan electoral. Pero e observadornan ta sigui dicerca e resultadonan di e presidente Partido Nacional Democrat, y di e asociacion Islamista di e Rumannan Musulman, cu den e ocasionnan aki ta gosa di un amplio margen di libertad pa presenta. Na e colegionan electoral e observadornan di Organisacionnan No Gubernamental local, segun un veredicto a emiti diadomingo pa e Tribunal administrativo. PND ta controla e 404 asientonan despues di e ultimo eleccionnan di 2000, acusa di iregularidad,. El a gana e tempo ei, 38 % di e votonan , pero ta uni pa 213 diputadonan cu a presenta como independiente. E Rumannan Musulman, cu ta constitui e bloke principal di e oposicion, a logra e eleccion di 17 diputadonan cu a presenta como independiente, pero a conserva 15 despues di e marcha di dos.

Disturbio ta cambia forma di bida den poblacion di Normandia

EVREUX, Francia—Tres anciano ta observa restonan kima di nan salon di beyesa, y ta recorda e dianan ora cu nan ta sinti nan mes sigur den e cayanan di e poblacion di Normandia , despues di anochi.
Nos tabata felis akinan, nos tin miedo, un di e muhenan di 80 aña a bisa. Ora cu el a mira su holoshi, y a señala cu e tabata casi 4.30 di atardi, e hora cu e klasnan ta termina y e grupo di anciano ta procura pa bolbe di ta den nan cas, y cu nan portanan bon sera. Evreux ta parce hopi pueblonan di Francia, cu su praderanan di flor, un catedral enorme di piedra, y cu e cayanan yen di señal di un furia nocturno cu a cambia e manera di biba di hopi persona. E participantenan den e disturbionan no ta baha te na e centro historico di Evreaux, mas menos 100 kilometer west di Paris, y ta keda den e otro parti di e pueblo, un bario lubida nunda ta existi departamento di concret pa personanan di entrada abou, naunda e desilucion , desesperacion y rabia a herbe durante añanan, te ora cu finalmente nan a explota diasabra anochi. Sinembargo, contrario na cientos di ciudadnan y pueblo di Francia lastima pa e disturbionan, Evreaux, solamente tabatin un anochi di destruccion, pero loke a pasa den e localidad, tabata un violencia asina grandi cu e autoridadnan a mira e necesidad di pone un toke de keda. For di diaranson, ningun habitante di e bario, na unda e violencia a cuminsa, por Sali riba caya entre 10 or di anochi pa 5or di mainta te dia 21 di november,. Esnan cu viola e disposicion aki, por enfrenta te dos luna di prison, y un but di 3750 euro. E menornan di edad lo bai un luna sera. E autoridadnan local, a ricibi e poder di impone toke de keda den un decreto di estado di emergencia aproba pa e gobierno Frances diamars, cu tambe ta inclui e capital Frances, su suburbionan ymas di 30 ciudad of pueblo. E autoridadnan local mester dicidi si nan tin mester di decreta e toke de keda of no. Diasabra anochi, mientras cu polisnan tabata patruya e edificionan den e extremo sur di e pueblo, hobennan encapucha a ataca e patruya y a kimanan, di acuerdo cu e oficina di e alcalde. Dos di e polisnan tabata muhe, y e hobennan a lansa nan rabia contra nan, ora cu nan a tera bara di metal y a dunanan un golpi teribel cu ainda nan ta den situacion grave den hospital. Otro cinco polis tambe a keda herida.

Michael Bollmberg, ta bolbe wordo eligi pa alcalde di New York



E gobernador nobo di New Jersey, Jon Corzina di e partido democrat, dunando un discurso despues cu el a conoce su victoria diamars.

NEW YORK—E republicano Michael Bloomberg a gana e democrat Fernando Ferrer den e eleccionnan municipal cu a tuma luga na New York, y lo eherce su di dos mandato den e alcaldia, mientras den e biciña estado New Jersey, y e democratnan Jon Corzina ta e gobernador nobo. Cu e resultadonan di 84% di e mas di 6000 urna di eleccion, Bloomberg tabatin un bentaha riba Ferrer di 16 punto di porcentahe. E ta un victoria grandi, Bloomberg a bisa su siguidornan despues cu el a conoce e triunfo. Esaki ta un anochi electoral hopi diferente, cuatro aña pasa , nos victoria aunke bon, pero a wordo tempera pa e perdida cu nos ciudad a sufri, el a bisa referiendo na e atentadonan di 11 di september 2001. Awe mundo sa cu New York ta bek, el a bisa cu entusiasmo dilanti di un audiencia. E sondeonan tabata duna un victoria comodo di e actual alcalde, kende su unico precupacion e tabata cu su votadornan lo disperca dilanti un victoria grandi. Un triunfo sin ekivocacion den un ciudad democrat ta considera crucial pa Bloomberg, y ta mantene su programa ambicioso den materia di bibientda y educacion, y pa e reconstruccion di World Trade Center.

Estado di emergencia na Francia, na unda violencia a disminui



E minister diInterior Nicolas Sarkozy, cu polisnan ayera marduga na Toulouse.

PARIS—E gobierno Frances, a impone ayera un estado di emergencia exhumando un lei di e epoca di guera di Argelia, pa trata di stop e ola di violencia cu ya a dura mas di 12 dia, cu un saldo di 6000 auto destrui, un cantidad grandi di material destrui y cu a pone e gobierno di Jacques Chirac den problema.
Un total di 558 auto kima y 204 detencion, a registra anochi, contra 814 y 143 respectivamente e anochi prome, segun un balansa provicional di e direccion general di polisnan nacional. E balansa provicional ta marca e persistencia di e descenso registra un dia prome den e region parisense., naunda 140 auto a kima y un fuerte disminucion den provincianan, naunda a kima 418 auto vehiculo, un dia prome 648, segun e polisnan nacional. Prome cu anochi a sera, pa e diestres dia despues cu a incidentenan a cuminsa, e ciudad Toulouse a bolbe ta e esenario di enfrentamento entre cientos di hoben y forsa di orden den e bario di Reynerie. E minister di Interior Nicolas Sarkozy tabata na Toulouse pa apoya e polisnan local. Nuebe bus di transportacion escolar a wordo destrui na Dole, cerca di Lyon.
E candela a obliga pa evacua temporalmente 24 bisiña den un bibienda bisiña, segun e bombernan a duna di conoce. Te awor e violencia a cobra bida di un persona y alaga mas di seis mil auto kima, un cantidad grandi di edificio scolnan publico y gimnasio of comercio destrui, den 300 localidad di e pais. Polisnan a detene 1440 persona entre nan un mucha di 10 aña, y di esakinan, tin mas omenos 850 persona cu ta den detencion preventivo.



Autonan destrui y kima den e reciente violencia ta para riba otro na un dom na Grigny, sur di Paris. Riba e autonan ta indica e luga y e dia cu nan a wordo kima.

Cuatro polis a muri den un atentado suicidia den nort di Baghdad

BAGHDAD—Cuatro polis a muri y otro dies a resulta herida den un atentado suicidio cu autobom haci diaranson mainta contra un patruya policial den e parti nort di Baghdad, segun un fuente di e siguridad Iraqi.
Cuatro polis a perde nan bida y otro dies persona , seis polis y cuatro civil a sufri heridanan den una atentado cu a tuma luga den oranan di anochi. E atentado a wordo comete den e entrada oriental di Baaquba, e capital di e provincia Diyala, situa 60 km nort di Baghdad, contra un patruya di polis di e localidad di Qara Taba, cu ta haciendo un mision den e ciudad. Tambe , varios avion norteamericano a haci atake aereo ayera contra un escondite di arma di AL Qaida , cerca di e localidad Iraqi, AlQaim, proximo frontera cu Siria, segun e ehercito a duna di conoce. Aparatonan di e coalision a haci incursionnan contra un edificio den cual tin arma scondi , y a destruinan completamente, segun un comunicado militar Mericano. E atake a wordo haci despues cu a haya informacion riba presencia di un celula den e region cu ta tira mortero contra forsanan di coalision, el a señala. Despues di a vigila e miembronan di e celula, a constata cu tabatin un actividad di retiro, y almacenamento di municion y arma, e texto ta afirma. E atake cu a wordo lansa na un ora cu e riesgo di victimanan ta chikito, a wordo haci cu bom di precision dirigi, el a bisa. E bombardeo a tuma luga, namomento cu 3500 solda Mericano y soldanan Iraqi, tabata haciendo un ofensivo Cortina di Hero, den e localidad di e pueblo Husaybah.



Imagen di e marina Mericano, durante e operacion Cortina di hero.

ONU ta condena pa di diescuatro biaha e blokeo di Estados Unidos riba Cuba

NEWYORK—E Asamblea General di ONU, a adopta ayera pa mayoria amplio e diescuatro resolucion condenando e blokeo of embargo comercial di Estados Unidos riba Cuba. Pa 182 voto na fabor 4 en contra Esados Unidos, Israel Islas Marshal y Palau, y 1 blanco, Micronesia, e Asamblea General a recorda e necesidad di pone fin na blokeo comercial economico y financiero impone pa Estados Unidos riba Cuba.
E Asamblea General a reitera tambe su exhortacion na tur e Estadonan cu a abstene di promulga lei y medidanan, similar cu ta incumpli nan obligacion di conformidad cu e Carta di Nacionnan Uni, y e derecho internacional cu entre otro cos ta reafirma e libertad di comercio y navegacion. E sancionnan economico Mericano riba Cuba ta data di 1961, despues di e invasion frustra di Bahia di Coshinos y tabata decidi pa e tempo ei e presidente Norteamericano John Kennedy. Tabata e prome di un serie di medida di caracter econoico y comercial pa aisla e regimen di Fidel Castro, na cual a sigui otronan, entre otro e lei di Helms Burton, e lei Torricelli y e restriccionnan na e biahenan di e Mericanonan pa e isla. E canciyer Cubano Felipe Roque, cu a lidera e delegacion Cubano den e debate, a bisa cu nunca tabata asina cruel y sin duele e persecucion di un gobierno di Estados U nidos, contra economia y derech

Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093



Sigui Flush y Yama
583-2905 / 568-1567
Pa chica pos of pa habri tubo cu ta geplug
Schoop Sewage Service N.V.
Seroe Patrishi 31

TA BENDE

VW Vento '97
Automatic/airco
Bon condicion
Poco Cori
Afl. 7500
Tel: 742-1459

Mr SCOOPER awor **CICLONE**

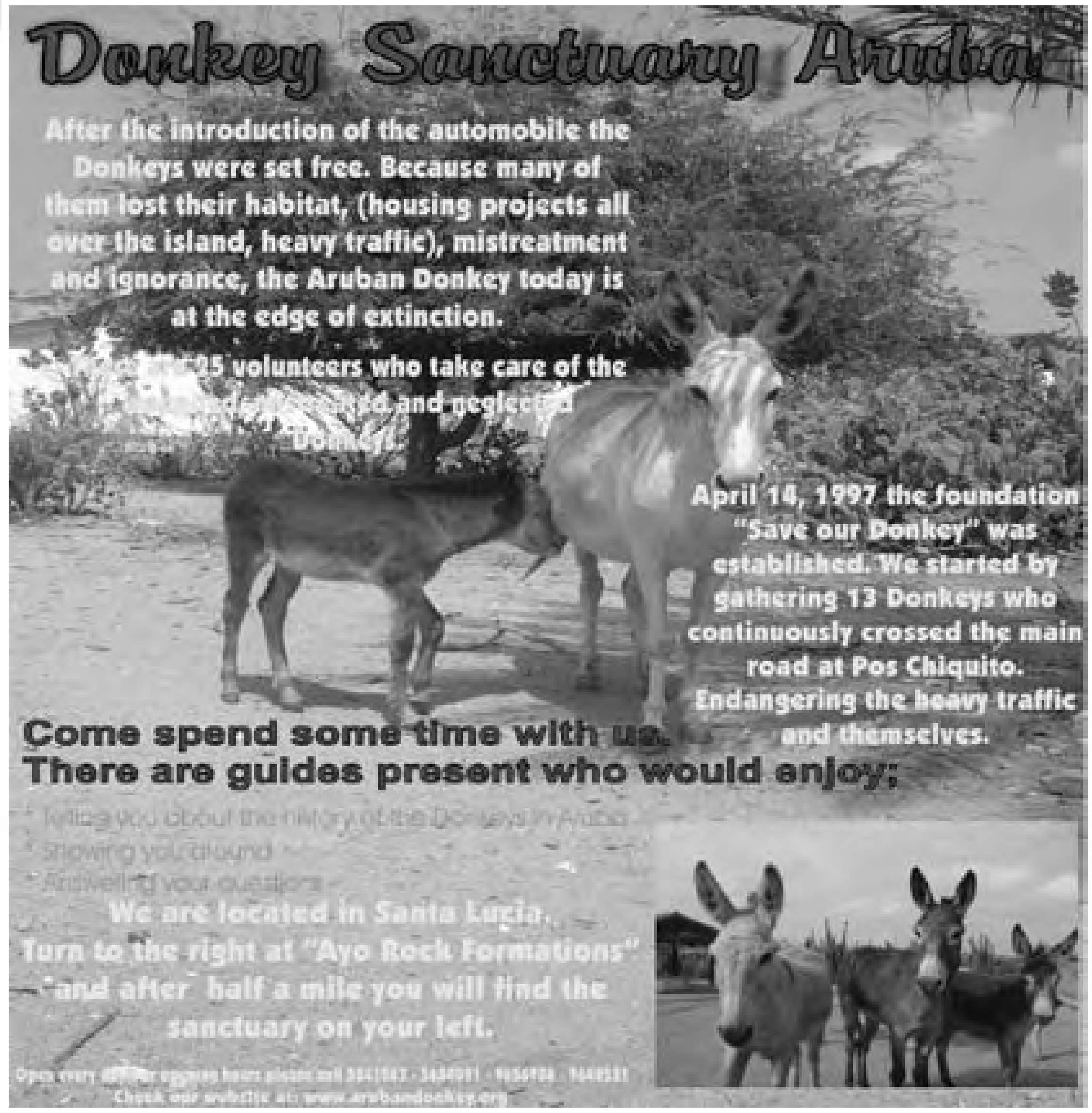


Pa Chica Pos - Habri Tuberia Y W.C. Servicio Lihe Y Confiabel
Tel: 588 1628 / 564 0607 / 560 5972

Marietje T-Shirt Printing

Gasparito #10-C na Noord, e-mail:msps@setarnet.aw
Pa mas informacion yama Tel: 586-8989 / 586-4520





TA BUSCA

All Safety Wear
Ta busca persona pa securidad den tienda
Maximo 2 aña di experiencia
Preferibel local
Tel: 584-9120

TIN MESTER

Kingdo Restaurant
Dwarsstraat 5
Tin mester Koki
Pasa personalmente na ora di oficina
Tel: 582-2134

GEVRAAGD

Bohio Holding N.V.
Tel: 735-6789
Verkoopster
Onderhoudsman
Chauffeur
Schoonmaakster

LES DI COMPUTER

Word XP Afl. 125
Excel XP Afl. 125
Powerpoint XP Afl. 125
QuickBooks Pro Afl. 125
Internet Email Afl. 125
Niveau Principiante of avansa
Tambe les tur diasabra
Tel: 564-2089
588-0950

INGLES

AFL. 75
Nov. 14
Martes y Miercoles
6:30 pm - 8 pm
Fundacion Educativo Instituto Universal
Tel: 583-762 / 564-2089

TIN MESTER

Tucano N.V.
L.G. Smith Blvd. 82
Tin mester di Kok
Pasa personalmente na ora di oficina
Tel: 583-6246

TIN MESTER

Oduber Contractors N.V.
Bernardstraat 267
Tin mester di Welder
Pasa personalmente na ora di oficina
Tel: 584-5566

TIN MESTER

Oranjestad Laundry N.V.
Arendstraat 107
tin mester di Strijkster
Pasa personalmente na ora di oficina
Tel: 582-1638

TA BENDE

Un Ford Explorer '94 XLT, 4 porta, automatic
Airco,
Full Equiped,
bon condicion,
Afl. 7000,00
Tel: 593-1953 /592-3312 /585-7988

PASCO

ta cercando
QUESILLO MARY
preparando
yama pa Early Bird discounts"
9623418
valido te cu 15 di nov. 2005

TA BUSCA

D/E Carbay Carpenter and Construction
Tanki-Leendert 68
Tin mester di Helper Constructie
Pasa personalmente na ora di oficina
Tel: 583-9294

FAVI

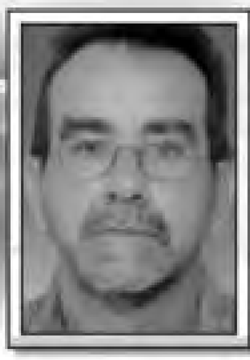
"FAVI FUNDACION CU VISION"

Esnan cu a stimami, no preocup.
Aunque leu mi ta, dushi mi ta sosega.
Despues cu mi a caba di cumpli,
Cu e misión cu nos Seor Dios a dunami.

No yora y no sufri mas
Mi ta felis, sosegando na paz
Awor cu tur dolor y sufrimento ta atras
Mi deseo ta pa tur hende cordami cu amor y alegria

No lubida mi palabranan di semper : *" Bida ta sigui y si bosonan ta bon ami ta bon"*

Cu imenso tristesa y dolor na nos curazon y specialmente agradeci pa tur locual ela haci y a significa pa nos,nos ta participa fayecimento di nos esposo, tata, abuelo y ruman stir[illegible]



STANLEY LOPEZ PENHA

Na nomber di su:

esposa:	Gerta Lopez Penhavan der Veen
yiunan:	Shannon Lopez Penha y Dorylee Lopez Penha
ruman:	George y Elizabeth Lopez PenhaWardekker y yiunan
nieta:	Kiona Croes

primo(a)nan, demas famianan y amigo(a)nan na Corsow, Hulanda, Venezuela, USA y Aruba :

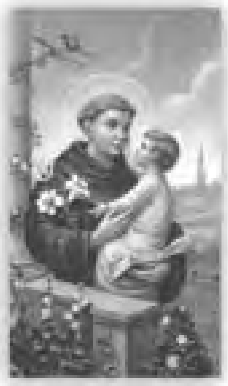
Lopez Penha (Cur), van der Veen (Cur-Hul), Croes (Aua), Curiel (Cur-Aua), Fonseca (Cur), Dos-Pasos (Cur), Williams (Sxm), Henriquez (Hul), Wardekker (Cur-SXM), Namias de Castro (Ven), Blomondt (Cur USA), Perreira (Cur), Augustin (Aua Cur Sxm), Pietersz (Aua), Agundelo (Aua), Julio (Aua), Albertus (Aua), Richardson (Aua), Tauber (Mia), Duran (Cur), Giraldo-Osorio (Aua), Metry (Cur), Ponson (Aua), Sneek (Aua), Rodriguez (Cur), Benjumea (Cur), Sprock (Cur), Tromp (Aua), Basauri (Aua)

Un danki special na e zusternan di "Edmund Harms Foundation": Marietje, Sonia, Carmen, Marlene y Tania.

Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 11 di November 2005. Stanley lo ta reposa for di 9'or pa 10'or den Beth Israel Synagoga den Adriaan Lacle Boulevard, despues lo hiba Stanley pa su ultimo lugar di sosiego den Santana Judio den Caya Ernesto Petronia.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Edmund Harms Foudation" ta altamente aprecia.
Lo tin un box disponibel pa e gesto bunita akin a Synagoga Beth Israel





ORACIÓN A SAN ANTONIO

O dios, Padre bueno y llena de misericordia, que escogiste a San Antonio como testigo del Evangelio y mensajero de paz en medio de tu pueblo, escucha la plegaria que te dirigimos confiando en su intercesion. Santifica nuesta familia, ayudala a crecer en la fe; conserva en ella la unidad, la paz y la serenidad. Bendice a nuestro hijos, protege a nuestro jovens. Concede tu ayuda a quienes padecen enfermedad o se encuentran en el dolor y en la soledad. Se nuestro amparo en el trabajo de cada dia y donanos tu amor. Por Cristo nuestro Señor Amen.

Nos Tata...
Ave Maria...
Gloria na Tata...

San Antonio, mensahero di paz, obtene pa Aruba e paz berdadero.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento tragico na Hulanda di:

Agustin Martin Kelly

miho conoci como " Gisti "
Na edad di 47 aña



Na nomber di su:

rumannan:Henky Becker, esposa y yiunan
Thelma Kelly y yiu Vannessa
Susana Kelly y yiu Jean-Pierre
Alejandro Kelly, esposa y yiunan na Hulanda

tantanan:Sra.Vda. Polita Lampe
Sra.Vda. Evarista Kelly
Sra.Vda. Josefina Henriquez
Marianeta y Nelson Thode

omo: Bienvenido Montero del Villar

primonan: Juan de Dios Jimenez
Rolando y Jaqui Statie y yiunan
Pedro Kelly y famia
Jhonny Kelly y famia
Emanuel Thode
Severino Kelly
Urbano Kelly y famia
Wilfrido Kelly y famia
Harold Bergrok y famia

Primanan:
Rafi y Ronny Elizabeth y yiu
Maria Lauren Kelly
Maria y Ludwig Molenaar y yiunan
Maria Bergrok y yiunan
Franchesca, Lizette, Natalie
Theodora Kelly y famia
Ramona Henriquez
Deyanira Henriquez
Melody Henriquez

padrino:Pedrito Erasmus

amigonan di cas:
Rey Phillips,
Ruben Helder,
Antonia Cicilia Croes
Nibio Croes,
Rosa Reyes,

actoprimo y actoprimanan na Sto.Domingo, Merca y Spania

omo y tantanan grandi na Sto.Domingo, Spania

famia: Kelly, del Villar, Becker, Statie, Elizabeth, Bergrok, Franken, Maduro, Willems, Kock, Dubero, Besselink, Hernandez, Croes, Yarzagaray

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 11 di Novenber 2005 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Immaculada Concepcion pa santana catolico Santa Maria (Santa Cruz). E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz.
Adres pa condolencia: **Primavera 1-D**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro Famia den nos tristeza.

Gradicimento/Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur famia, rumannan, bisiña y conociman cu di un of otro manera a mustra nan atencion y sosten durante su bida, morto y entiero di nos Mama stima:

Sra. Vda. Carmen Werleman

Un gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, caarchi of cu a yama nos na telefoon.
Un danki profundo na tur cu a compaña nos na momentonan mas dificil.
Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.
Gradicimento special na e zusternan di hospital 3er piso y zusternan di Wit Gele Kruis.
Dr. V/der Linden y Dr. Dennert
Na nomber di su yiunan y demas famia.

Alabes nos ta invita bo(so) pa compaña nos na tres Santo Sacrificio di Misa cual ta tuma lugar riba:
Diahiahuebs 10 di November 2005
Diasabra 12 di November 2005
Diaranzon 16 di November 2005
Pa 7'or di anochi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.
Despues di ultimo misa lo tin un oracion na cas Bernhardstraat 247
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Grupo Rumannan den Oracion
Dr. Jose Gregorio Hernandez
Di Dakota Aruba



Cu nos Tridium di luna November 2005

Dia: Diaranson 9, diahuebs 10, diabierna 11 Nov. 2005
Lugar: Cas di oracion Dr. J.G. Hernandez
Ora: 7'or pm

Rumannan, devotonan, pueblo di Dakota engeneral ta wordo invita na nos bunita rosario, canto y alabes haci tur nos peticion cu nos ta desea di haci na nos Mama Maria y nos dushi Jesus, specialmente nos famia, defunto y nos enfermonan y no lubida pa nos mes y nos dushi Aruba. Tambe nos kier resa hopi na nos Venerable Dr. Jose Gregorio Hernendez un dia nos por haña e bunita noticia cu e la wordo beatifica y cu nos por mire den nos Misa nan.



Oracion a la Milagrosa

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen sienos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recuro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, goberneis y defendais en todas las horas y momentos de mibida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido. Amen
Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia. Rese 9 Avemarias durante (9 dias). Pide tres deseos, uno de negocio y dos imposibles. E noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira aunque no crea.

HALLEY BLAAUW & NAVARRO
LAW OFFICES

Halley Blaauw & Navarro Law Offices Aruba ta cumpli cu e tristo deber di anuncia fayecimento di

Señor Stanley J. Lopez-Penha
Tata di nos colega
Dorylee Lopez-Penha

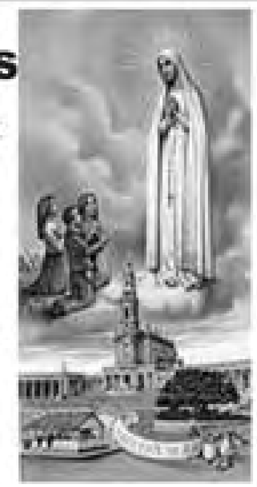


Nos ta desea forza na e famia y amigonan den nan momento di dolor.

Cu Señor Lopez-Penha sosega na paz.

Catolicos Latinos

Les informamos que en la Iglesia de nuestra Señora de Fatima en Dakota se selebra Misa en Español todos los domingos a las 10:00 am





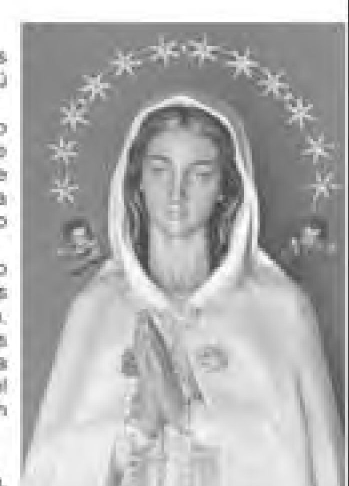
ORACION MILAGROSA

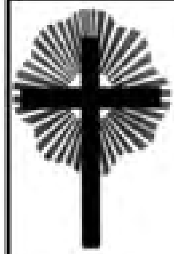
Confio en ti, mi Dios, Padre, Hijo y Espiritu Santo, Mi Señor Jesus mi unico salvador, con todas mis fuerza te pido tanto deseo. Mandese publicar y observese lo que ocurrira al cuarto dia. Rece 9 Avemarias, durante (9) nuevve diasPida tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, el noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira Aunque no crea.

ORACIÓN A LA ROSA MÍSTICA

María, Madre de Dios, eximida de las consequencias del pecado original. Tú eres una "rosa sin espinas".
Yo te doy mi corazón y mi alma a cambio de tu misericordia y la bendición de poder llevar la corona de rosas que adornan a los angeles, a los santos, y a todos las almas que han entrado al reino de los cielos.
Oh María, gracias por darnos el Rosario a través del cual puedo dar rosas espirituales a Tu inmaculado corazón, también por el Rosario remover las espinas del corazón de Tu hijo. Y que la rosa mística que una vez creció en el paraíso sin espinas vuelva a florecer en toda su gloria y pureza.

Amén.





FUNDACION VENERABLE
JOSE GREGORIO HERNANDEZ
TANKI LEENDERT 128



PA SERA NOS AÑA 2005 NOS FUNDACION TA ORGANIZA UN KOFFIE MORGEN CUAL LO TUMA LUGAR DIA 13 DI NOVEMBER LUGAR DOMINICANESSENSTRAAT # 12 (MASCARUBA) PAZUID DI MISA DI PLAYA. NOS TA CUMINZA PA 10.30 AM. PA 1.OR PM.

TAMBE NOS LO TIN PLATONAN CHIKITO MANERA AROOS CON POLLO, BALCHI CARNI CU AROOS ETC,AROOS MORO CU CARNI OF GALIÑA. Y TAMBE JOHNY CAKE CU BACALAO . LO TIN VARIOS BOLO NA GUSTO DI UN Y TUR.

NOS ROMMELMARKT TAMBE LO TEY

NOS TA INVITA PUEBLO DI ARUBA CU SEMPER SA COPERA CU NOS PA BIN DIADOMINGO AWOR PA NOS PASA UN RATO CONTENTO SINTA BEBE NOS KOFFIE , JUICE OF TE Y COMBERSA MANERA UN FAMIA.
NOS FUNDACION TA GRADICI TUR NOS CONTRIBUIDORNAN Y DEVOTONAN CU A COPERA CU NOS DURANTE AÑA NAN Y ESPECIALMENTE DURANTE 2005.

CU DIOS BASHA SU BENDICION RIAMENTE ARIBA BOSO NAN.

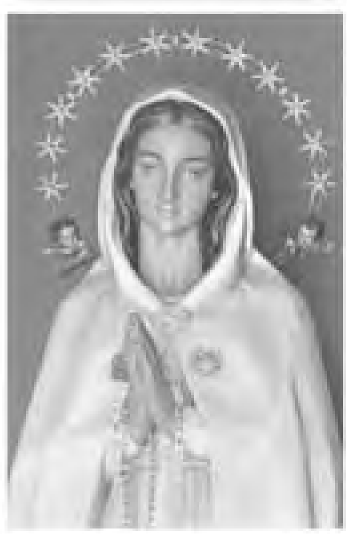
APOSTOLADO MUNDIAL DI FATIMA ARUBA
THE WORLD APOSTOLATE OF FATIMA ARUBA
Center "Cas Curazon di Maria"
Caya Dick Cooper 1, San Nicolas, Aruba, Tel/Fax: (297) 5845139



Directiva di Apostolado di Fatima (Blue Army) ta invita tur miembronan, lidernan, contact-person y bienchornan pa e Commemoracion di 31st Aniversario di Apostolado di Fatima

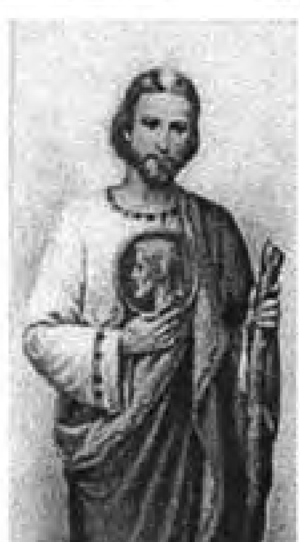
Dia: Diadomningo, 13 November 2005
Lugar: Cas Curazon di Maria
Centro di Apostolado
Caya Dick Cooper 1
San Niclas
Ora: 2'or pm - 5'or pm





ORACION MILAGROSA
Confio en ti, mi Dios, Padre, Hijo y Espiritu Santo,
Mi Señor Jesus mi unico salvador, con todas mis fuerzas
te pido tanto deseo.
Mandese publicar y observese lo que ocurrira al cuarto dia.
Rece 9 Avemarias, durante (9) nuevve dias.
Pida tres deseos, uno de negocios y dos imposibles,
el noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira
Aunque no crea.





BIRGEN DE FATIMA



Esta es la Estatua Peregrina Internacional de Nuestro Señor de Fatima, famoso en el mundo entero. Fue esculpida en 1947, por Jose Thedim, segun la descripcion de la Hermana lucia, que es una de los niños que vieron a la Santisima Virgen. Fue bendecido para ser la peregrina, la viajera. Desde entonces ha estado constantemente viajando para llevar el mensaje de Fatima al mundo. Lo ha atravesado muchas veces; ha vistidado mas de 100 paises, incluyendo Rusia y China. Ha llevado el gran mensaje de esperanza, "el plan de paz del Cielo" a millones de personas. Hemos recibido noticias de milagros y gracia insignes de todas partes donde ha viajado. En 1951, el Papa Pio XII comento: "En 1946 coronamos a Nuestra Señora de Fatima como Reina del Mundo y al año siguiente, por medio de su Estatua Peregrina salio a reclamar su dominio. Los milagros que Ella hace en Su camino, son tales que no podemos casi creer en lo que estamos viendo. "Esta estatua ha llorado muchas veces, en algunos de los casos muy bien probado.

El Plan de Paz del Cielo es un llamamiento a hacer oracion y penitencia, ofrecidos en reparacion por el pecado. La Santisima Vorgen dijo en Fatima, "la guerra es un castigo por el pecado y pide que se comulgue en reparacion el primer sabado de mes.
Tambien pide que cada dia:
1) Ofrezcamos cada acto como un sacrificio por el pecado;
2) que recemos el rosario;
3) que nos consagramos al Corazon Inmaculada de Maria y que usemos el escapulario como simbolo de esta consagacion.

San Antonio

Meimei di ocupacionnan di tur dia, Señor, mi ta sende e bela aki. Mi kier reza y hala rosea un rato cerca Bo. E bela aki Señor,i ta pone dilanti di e imagen di San Antonio, Bo sirbidor y mi amgio. Mi ta mira con e ta sende y briya eynan. Ta como si fuera e kier papia y toch no sa mucho bon kico pa bisa...



Asina sa pasa cu mi tambe, Señor. Abo sa kico tin den mi ser, kico tin mi preocupa, di cual mi no ta mira un salida y mi ta pidi pa un solucion cu mi mes no ta mira.
Mi no sa con pa bisa esaki. Pesey, Señor, mi ta sende e bela aki pa San Antonio.
Duna mi un poco claridad, un poco calor mescos cu e bela aki.
Duna mi un poco curashi y optimismo pa biba bon segun ehempel di San Antonio. E ora ey talbes, mi tambe, por ta un nela pa tur hende rond di mi. Mi ta bai atrobe Señor. Duami animo Danki.

MAN no a gusta reakshon di presidente di Staten



WILLEMSTAD – MAN no a gusta e reakshon di presidente di Staten riba su karta resien pa aselera un proposishon di lei ku e partido a presenta for di basta anja pasa. MAN no tin representashon den Staten di Antia.

"Referiendo na bo kontesta riba nos petishon den nos karta di 2 di novèmber último, Frakshon ekstraparlamentario di MAN ke enfatisá ku na nos manera di mir'é, e funshon di presidente di parlamento ta duna e outoridat nesesario pa aselerá tratamentu di proyektonan di lei i tambe pa areglá agènda pa dokumentonan ku ta drenta no keda drumi pòrnada. Den e kuadro aki presidente di parlamento tin e outoridat pa riba su mes inisiativa pone un lei ku e ta mira komo nesesario i importante riba agènda di Parlamentu. P'esei mes nos frakshon a keda sumamente asombrá di bo kontesta, ku MAN no mester aserka bo persona komo presidente di parlamentu, pero ku MAN mester aserka partido PLKP ku e petishon pa atendé e proyekto di lei pa fortifiká e posishon hurídiko di e víktima. Ta netamente pasombra MAN ta rekonosé i respetá e outoridat di presidente di Parlamento i pasombra ningun partido polítiko den pasado a reakshoná riba nos petishon, nos frakshon a akudí un bes mas na bo persona den bo funshon komo presidente di parlamento, pa asina mira progreso den tratamentu di e lei aki.

Pa MAN atenshon pa i solidaridat ku e víktima di kriminalidat ta sumamente importante.

MAN ta para riba ku mester duna e víktima di kriminalidat mas derechi, mas rèspèt i mas protekshon den e proseso penal. Mas aleu nos frakshon ta di opinion ku esaki no ta un asuntu di un partido, pero netamente un asuntu di bienestar general, sigur ora mira kuantu víktima desampará i desapuntá tin den nos komunidat. Enbista di esaki, nos frakshon ta pidi bo humildemente pa rekonsiderá bo posishon enkuanto nos petishon i hasi tur bo posibel komo primus enter paris den parlamento pa pone e proyekto di lei ya menshoná pa tratamentu riba agènda di parlamento. Ku bo sosten i koperashon esaki lo nifiká ku e víktima di un akto kriminal pronto lo tin mas derechi, mas rèspèt i mas protekshon i lo por risibí kompensashon pa daño material/inmaterial ku e por a sufri', asina miembro di MAN Eunice Eisden ta bisa.

VBC: Huntu ku oumento di penshun di behes general mester tin finansiamentu responsabel

WILLEMSTAD – VBC ta bisa na prome luga ku mester ta kla ku ningun hende por tin algu kontra di un penshun di behes general mas haltu. "Sinembargo, mester ta mesun kla ku finansiamentu di oumento tin ku sosode di un forma responsabel. No tin sentido pa subi penshunnan di behes pa djis despues deskubrí ku e fondo no tin plaka mas i ku no por paga ningun penshun mas. Esaki ta miópio (kortzichtig)", asina VBC ta bisa.

Lástimamente tin ku konstatá ku mas elekshon ta aserkando mas polítikonan tin e tendensha pa subi e kabai populista.Awor aki a disidí ku tur penshonado na Kòrsou mester bini na remarke pa un kompensashon struktural di Naf. 100,00 pa luna ku forsa retroaktivo sin ku pa esaki tin finansiamentu responsabel. Pasobra subi gastu strukturalmente pa medio di un di bon insidental (BRK pa un solo biaha) no ta apropiá i ta buskamentu di problema grandi.

Awor pa kolmo e mesun polítikonan populista aki ta primintí ku entrante 1 di yanüari 2006 penshun di behes general lo alkansá te Naf. 1.000 pa luna, atrobe sin ku e finansiamementu di e gastu aki ta basá riba kalkulashonnan sólido i responsabel. E polítikonan aki no ta wòri nan kabes ku e konsekuensianan di e polítika populista aki. Parse ku e punto di salida ta: " despues di mi, ta diluvio lo sigui".

"Nos no ta kansa di atvertí pa e konsekuensianan negativo ku e sorto di polítika populista aki ta trese i kousa pa komunidat. Por ehèmpel: djis pa rasonnan polítiko oportunista algun aña pasá a tuma e desishon pa baha e edat pa kobra penshun di 65 pa 62 i despues pa 60 aña. No opstante tur atvertensha un mayoria di mandatario i polítiko ku tabata na mando den e tempu ei a disidí di baha edat pa kobra penshun di behes i awe na aña 2005 komunidat ta hañe konfrontá ku défisitnan grandi den e fondo di penshun di behes general. Un défisit ku den e añanan benidero lo sigui subi. Lo iróniko ta ku tur kos ta mustra ariba ku lo mester hisa e edat di kobra penshun atrobe na 65 aña.

Ta di lamentá ku aparentemente un parti di polítikonan, mirando loke a pasa, no a siña nan lès for di pasado.

Ta kompletamente inkomprendibel ku den un situashon kaminda tin défisitnan presupuestario struktural (no finansiabel) di desenas di miyones di florin antiano, un debe nashonal di Naf. 5 miyar di florin antiano i un fondo di penshun di behes general ku ta ser konfrontá ku fayonan di miyones ku mandatario i polítikonan ta bini ku proposishonnan pa subi penshun di behes general drástikamente.Ku e medidanan i proposishonnan polítikamente oportunista aki deliberadamente ke benta komunidat den un abismo finansiero i sosial-ekonómiko. Esaki ta politikeria i mal gobernashon finansiero den forma óptimo.

No ta difisil pa pronostiká ku kontinuashon di un maneho asina lo resultá den un depresiashon di balor di florin antiano i ku esei pobresa mas grandi i mas profundo.

Esaki lo ta e preis final ku tin ku paga pa polítika populista. Ta esaki ta loke (mayoria di) komunidat ta desea?

Den kuadro di tumamentu di desishon responsabel lo ta deseabel ku peritonan i konosedornan di materia di entre otro Banko di Antía Hulandes, Konseho di Konsulta (Raad van Advies), Konseho Sosial-Ekonómiko, Servisio di Asuntunan Ekonómiko, Direktorado di Finansas, Banko di Seguro Sosial, Fondo di Penshun di Antía Hulandes ets. duna nan opinion tantu por eksrito komo oralmente riba e tópiko importante aki pa nos komunidat. Un yamada ta bai pa e ekspertonan aki pa partisipá aktivamente na e diskushon aki.

Asosashon di Komèrsio i Industria di Kòrsou tambe ta hasi un yamamentu urgente na partidonan ku ta na mando i kendenan ainda ta forma mayoria di elektorado, representá den parlamento, pa no laga oportunismo polítiko influensianan i rechasá proposishonnan ku ta bai den e direkshon diskribí ariba.

Miembro di Konseho Insular Eugene Rhuggenaath ta señala inkietut kresiente na Aqualectra



WILLEMSTAD – E miembro di PAR Eugene Rhuggenaath ta señalando un inkietut kresiente na Aqualectra di parti di trahadonan. Esei riba su mes no ta straño komo ku e trahadonan no ta hañando kontesta riba diferente aspekto.
Den un karta pa gezaghebber i e diputrado Caldera i Asjes, Rhuggenaath ta bisa ku
E ta desea di haña mas informashon konkreto di BC riba e último desaroyonan relashoná ku di preis di kombustibel i e posibel subida di gastunan di produkshon di awa i koriente. Segun e miembro di konseho insular, esaki ku por bai resultá den un oumento inoportuno i desastroso di kosto di bida pa komunidat di Kòrsou.
"Ta konosí ku BC, pa medio di diputado Sr. Caldera, a anunsiá lantamentu di un Fondo di Energia di 150 mion florin pa fris subida di preisnan pa konsumidó a lo ménos pa e próksimo 18 lunanan. Pero, mirando ku ya 5 luna a transkurí ku a ahustá e preis di kombustibel pa último bia, tempu posiblemente a kuminsá pèrta pa e.o. Aqualectra. No ta kla, te ki dia Aqualectra por sigui prefinansiá e gastunan èkstra di produkshon. No ta kla, te ki dia e konsorsio di banko lo duna espasio promé ku nan tuma paso pa rekobrá e fiansa di 115 mion dòler.
Ta bisto ku e situashon aki a kuminsá kousa inkietut bou di trahadónan di Aqualectra, pues ta importante pa buska i implementá un solushonnan di karakter duradero mas pronto posibel. Solushonnan, ku ta prevení un impakto negativo pa e likides i futuro operashon di Aqualectra. Solushonnan, ku no ta peligrá distribushon di awa i koriente pa komunidat di Kòrsou, i ku no ta hasi daño na imágen di Kòrsou den mundu finansiero internashonal, pasobra esei por afektá nos desaroyo ekonómiko negativamente. Pa evitá kualkier tipo di impakto desfaborabel, tantu pa nos komunidat, tantu pa Aqualectra, ta importante pa BC informá nos komunidat a plaso masha kòrtiku kiko gobièrnu ta mira komo solushonnan pa e situashon di krísis na Aqualectra, tantu pa loke ta e posibel subida di preis di kombustibel, komo pa e situashon di falta di likides i posibel akshon di parti di kreditornan.
Mirando e urgensia di e situashon, suskrito ta hasi uso di artíkulo 37 di nos Reglamento di Órden pa haña informashon riba e progreso den BC su esfuerso pa yega na solushon di e problema ariba menshoná ku e siguiente preguntanan:

1. Ki dia e Fondo di Energia, ku tin komo meta pa fris preisnan di kombustibel, awa i koriente pa e próksimo 18 lunanan, lo mira lus di dia te pa kuminsá operá?
2. BC a logra pa generá e 150 mion nesesario pa e fondo aki?
3. Kua ta e plan relevo di emergensia (pasonan alternativo) ku BC ta kontemplando, spesialmente den kaso ku e Fondo di Energia no resultá faktibel a korto plaso?
4. BC ta kontemplando otro instrumentonan en kombinashon ku e Fondo di Energia? Por ehèmpel riba tereno di impuesto (akseins òf OB)?
5. Kuantu tempu gobièrnu tin ainda pa bini ku un solushon pa sea remediá òf aliviá e situashon di krísis di energia aki?
6. Ki suma Aqualectra a prefinansiá te ainda i kuantu espasio a keda pa por sigui hasi esaki?
7. Kiko ta konosí tokante posishon di e konsorsio di bankonan? Tin p.e. un ultimatem riba mesa?
8. Kiko ta sosodé si BC no a yega na un solushon na tempu? Ku kuantu e preis di kombustibel lo por subi pa e diferente produktonan den un "worst case" senario?
9. Ki tipo di impakto, segun BC, un "worst case" senario lo tin pa suministro di awa i koriente pa nos komunidat?
10. Ki tipo di impakto, segun BC, un "worst case" senario lo tin pa futuro invershonnan di eksterior den nos ekonomia i sektor turístiko?
11. Kua tabata e resultado di e chekeo ku DEZ a hasi enkuanto tarifanan na Aqualectra algun siman pasá? Kiko ta DEZ su konseho/konklushonnan riba Lovers su investigashon i proposishonnan?
12. Tin espasio bèrdat pa redusí preis di otro forma?
13. Kon ta pará ku e lantamentu di un reguladó independiente ("regulatory board"), mirando ku na yüni BC a disidí pa hasi esaki denter di 6 luna.
14. Di kon BC no ta laga un instituto eksterno/independiente verifiká si e tarifanan ta hustu, en espera di un reguladó di merkado?

MAN kier atencion pa leinan cu ta sali na defensa di victimanan tambe

WILLEMSTAD – Partido MAN kier atenshon pa leinan ku ta sali na defensa di viktimanan. Asina ta sali na kla den un karta ku lider di frakshon ekstra-parlamentario di MAN, Eunice Eisden a manda pa presidente di Staten Dudley Lucia.
E karta ta bisa:
"Bo deklarashon den notisia na TeleCuraçao djamars dia 1 di novèmber último, a duna speransa pa mira progreso den tratamentu di proyektonan di lei ku ta di sumo importansia pa nos komunidat, pero ku ta drumi, wardando tratamentu den Parlamento. Den bo deklarashon bo a duna di konosé ku partido Nashonal lo aselerá tratamentu di e dos proyektonan di lei ku ta konserní e aspekto di 'Preventief fouilleren' i 'Defensa propio'.
Ounke ta trata aki di dos proyekto di lei ku ta nifiká ampliashon di e tantísimo medidanan represivo ku a keda tuma último añanan, tòg MAN ta spera ku e biaha aki si sr. presidente lo logra, espesialmente pa loke ta trata e proyekto di defensa propio, bira lei. Pasombra, si nos ta kòrda bon, den pasado resien sr. Presidente asta a pone ultimatum pa inisiá tratamentu di e lei aki
Sinembargo Frakshon extraparlamentario pa MAN ta sumamente desapuntá ku Partido Nashonal no a skohe pa aselerá tratamentu di e proyektonan di lei ku ta sali na defensa di e víktima di kriminalidat.
Manera bo sa, na diferente okashon partido MAN a spièrta Parlamentu di Antia ku e inisiativanan di lei aki a keda entregá for di aña 2000 i ku ta tarda demasiado ku nan tratamentu. No mas ku na febrüari di e aña aki, MAN a aserká tantu bo persona komo tur lider di frakshon den Parlamentu ku e petishon pa entamá e proseso pa duna e víktima ku ta hasi un denunsia di un akto kriminal kontra su persona tambe mas derecho durante tratamentu di su kaso, tantu serka polis, ministerio públiko komo dilanti hues.
Lamentablemente te ku dia djawe ni den sírkulo parlamentario, ni den mundu polítiko no a sali ningun muestra di interes ni di akshon pa mehorá e posishon supordiná i e trato sin rèspèt p'e víktima den e proseso penal. Mas aleu Frakshon extraparlamentario di MAN na mei último a denunsiá e falta di interes di mundu gubernamental-polítiko p'e víktima di kriminalidat ante Komishon Camelia-Romer, ku a ser enkargá ku Evaluashon Mantenshon di Derecho na Antia.
MAN ta spièrta un bes mas ku un maneho adekuá i responsabel pa kombatí kriminalidat i asina restourá pas, siguridat i trankilidat den nos komunidat, mester kubrí di un manera balansá e tres trayektonan di prevenshon, represhon i kuido di víktima. Den esaki kuido di víktima no ta nifiká solamente kuido material i/o síkiko ku e víktima a sufri komo konsekuensia di e delito ku a kometé kontra dje, pero mes un importansia mester duna tambe na fortifikashon di e posishon hurídiko i di e derechonan di e víktima den e proseso penal. Esaki konforme stimulashonnan mundialmente aseptá pa organisashonnan internashonal manera entre otro Nashonnan Uni.
Frakshon ekstraparlamentario pa MAN un bes mas ta hasi un apelashon fuerte riba bo persona pa añadí e proyektonan di lei ku regarda mas respet, mas protekshon i mas derechi pa e víktima di kriminalidat den e pakete ku bo partido a priorità pa bira lei.

Lista Niun Paso Atras mes lo kubri gastunan di kampaña 2006

WILLEMSTAD – Ainda Lista Niun Paso Atras (LNPA) ta sali for di e punto di bista, ku e lo partisipá na e elekshonnan di yanüari 2006. Dia 10 di novèmber awor lo tin desishon definitivo, ounke mester bisa ku tin algun sektor polítiko klaramente ta mira un maniobra den e kaso aki pa terse lider di e partido Nelson Pierre triunfalmente dilanti.

T'asina, ku Pierre a anunsiá, ku e no ta bai elekshon na 2006. Despues ela bisa ku e no ta bai elekshon pa motibu ku e no tin pensá di bai buska plaka na rudia serka sektor di kapital pa finansiá kampaña. "Esei ta kontra idelogia di e partido i di su mes", asina Pierre ku ta konosí komo un persona ku ta fulminá konstantemente kontra orden establesé a duna di konosé.

Den partido sinembargo tin preshon pa LNPA bai elekshon. Bai sin Pierre opviamente no ta un opshon, komo ku ta Pierre ta "strea" di e grupo. Tin informashon ta sirkulá, ku Pierre no ta masha inkliná pa bai elekshon, pa motibu di funshonamentu interno di su partido. Hopi kos ta bin kai personalmente riba dje, siendo ku e tin su trabou di hasi tur dia komo miembro di Konseho Insular.

Ayera den un enkuentro ku prensa, dirigentenan di e partido a duna di konosé, ku dia 10 awor defintivamente lo tin un desishon. Durante un asamblea ku ta tuma lugá pa 6or di atardi den Hòfi Biesheuvel lo tuma un desishon final. Nan ta spera di konvensé Pierre, pa enkabesá e lista di e elekshonnan di dia 27 di yanüari awor.

Segun presidente di e partido Felipe Guanipa, direktiva a mobilisá tur ku tin i a pone tur órgano den estado di emergensia, pa manda un señal kla i fuerte na Pierre ku e partido mester bai elekshon. Guanipa a bisa, ku a yega na un solushon práktika, den sentido ku miembronan mes lo kubri e kampaña (for di nan mes saku). Ademas e punto di salida ta, pa e partido no keda ku ningun debe. Peirre mes mester tantu ta ketu i aparentemente ta wardando e momentu pa e sali komo e gran salbador. Un otro posibilidat ta, ku e ta keda ketu pa semper (un frase ku e mes ta usa tur ora). Dia 10 di novèmber awor komunidat lo haña sa kiko ta kiko.

Lista Niun Paso Atras a partisipá ku éksito den e elekshonnan di Konseho Insular di 2003. E partido a haña un asiento den Konseho Insular. Nunka e partido hóben a partisipá na elekshonnan di Staten.

